Jeg hørte lyden af deres vinger
Ég heyrði þytinn frá vængjum þeirra

Ny islandsk orgelmusik / Ný íslensk orgeltónlist

SAMPLE

FORLAGET
MIXTUR

FMX 01-010

SAMPLE

Jeg hørte lyden af deres vinger / Ég heyrði þytinn frá vængjum þeirra
www.audiebam.is

Cd med musikken / Geisladiskur með tónlistinni:
I heard the sound of their wings AUDI 01401

Redaktion / Ritstjórn: Lára Bryndís Eggertsdóttir og Lasse Toft Eriksen
Omslag / Bókarkápa: Hallveig Ágústsdóttir

Udgivelsen er støttet af / Styrktaraðilar: DOKS's Gramex-midler, Statens Kunstfond
og den Islandske folkekirkes musikfond / Tónmenntasjóður kirkjunnar

© Forlaget Mixtur 2014, de enkelte komponister / viðkomandi tónskáld
FMX 01-010
ISMN 979-0-706799-18-6

Forlaget Mixtur
ved Søren Storm Larsen & Lasse Toft Eriksen
Aarhus Musik – www.noder.dk
Stormgade 48
6700 Esbjerg
Telefon: 86 13 66 55

audiebam sonum alarum

Hvassviðri kom úr norðri, mikið ský og eldglæringar. Um það lék ljómi og úr honum miðjum leiftraði sem af hvítagulli. Úr ljómanum miðjum birtust fjórar lifandi verur. Á þeim var mannsmynd en hver þeirra hafði fjögur andlit og fjóra vængi. Þegar verurnar hreyfðu sig heyrði ég þytinn frá vængjum þeirra. Hann líktist nið mikilla vatna, þrumuraust Hins almáttka, háum hrópum og gný frá herbúðum. En þegar þær námu staðar létu þær vængina síga. (Esk 1.4-6 og 1.24)

Lára Bryndís Eggertsdóttir er hugmyndasmiðurinn á bak við tónlistarverkefnið *Ég heyrði þytinn frá vængjum þeirra.* Í leit sinni að nýrri íslenskri orgeltónlist sem hentaði til notkunar við helgihald fannst henni afraksturinn ekki í samræmi við þann fjölda frábærra tónskálda sem landið hefur alið af sér. Lára Bryndís fékk því sjö íslensk tónskáld í lið með sér og í þessu nótnahefti má finna túlkun þeirra á ýmsum frásögnum í Biblíunni þar sem *vængir* koma við sögu. Englar, kerúbar, fuglar og jafnvel drekar leika stórt hlutverk í biblíutilvitnunum sem tónskáldin fengu til innblásturs, og einnig voru þeim settar ákveðnar skorður um lengd hvers kafla. Hugmyndin var að hvert orgelverk skyldi samanstanda af tveimur til fjórum köflum, sem hver fyrir sig hentaði til notkunar við helgihald, en er þeir stæðu saman mynduðu þeir heildstætt verk sem færi vel á að leika á tónleikum. Frekari upplýsingar, sem og nótnahefti með tónlistinni, má nálgast á heimasíðunni www.audiebam.is.

Jeg så en storm komme fra nord, en vældig sky og en flammende ild, rundt om skyen stod stråleglans, og i midten, inde midt i ilden, var der ligesom funklende hvidguld. I midten var der noget, der lignede fire levende væsener. De så sådan ud: De lignede mennesker; hver af dem havde fire ansigter og fire vinger. Jeg hørte lyden af deres vinger, når de gik, som lyden af vældige vande, som den Almægtiges røst, en buldren som lyden af en hær; når de stod stille, sænkede de vingerne. (Ez.1,4-6 og 1,24).

Lára Bryndís Eggertsdóttir står bag musikprojektet *Jeg hørte lyden af deres vinger.* I hendes søgen efter ny islandsk orgelmusik til brug ved gudstjenester syntes det at udbyde ikke var i overensstemmelse med det antal glimrende komponister som landet byder på. Derfor anmodede hun syv islandske komponister om at frembringe deres fortolkninger af en række fortællinger fra Bibelen, hvor alle har *vinger* som et overordnet tema. Engle, keruber, fugle og endda drager spiller en stor rolle i de bibelske komponisterne fik til inspiration – men udover at have fået disse tekster til inspiration, havde de frie hænder. Værkerne skulle dog bestå af to til fire satser, hvor hver enkelt sats alene er velegnet til brug ved gudstjenesten, når satserne står sammen danner et større værk som egner sig til koncertopførelse. Læs mere om projektet på www.audiebam.is, hvor man også kan købe en cd med musikken indspillet af Lára.

SAMPLE

I looked, and I saw a windstorm coming out of the north – an immense cloud with flashing lightning and surrounded by brilliant light. The center of the fire looked like glowing metal, and in the fire was what looked like four living creatures. In appearance their form was human, but each of them had four faces and four wings. When the creatures moved, I heard the sound of their wings, like the roar of rushing waters, like the voice of the Almighty, like the tumult of an army. When they stood still, they lowered their wings. (Ezekiel 1:4-6 and 1:24)

Lára Bryndís Eggertsdóttir is the orchestrator of the musical project *I Heard the Sound of their Wings.* When searching for new Icelandic organ music for use in church services, she felt the available selection was disproportionate to the number of brilliant composers the country has to offer. Lára Bryndís therefore collaborated with seven Icelandic composers to produce their interpretations of various biblical stories involving *wings.* Angels, cherubs, birds and even dragons are in the spotlight in the Bible passages the composers were given as their inspiration – but apart from being given these set passages, the composers were given free rein in what they wrote. The pieces however had to be of two to four movements, each of which should be able to stand alone for performance in a church service, but when performed together the movements should also form a larger work suitable for a concert. Additional information on the project can be found at www.audiebam.is where a CD with the music, recorded by Lára, can also be purchased.

Konan og drekinn

I - Kona klædd sólinni

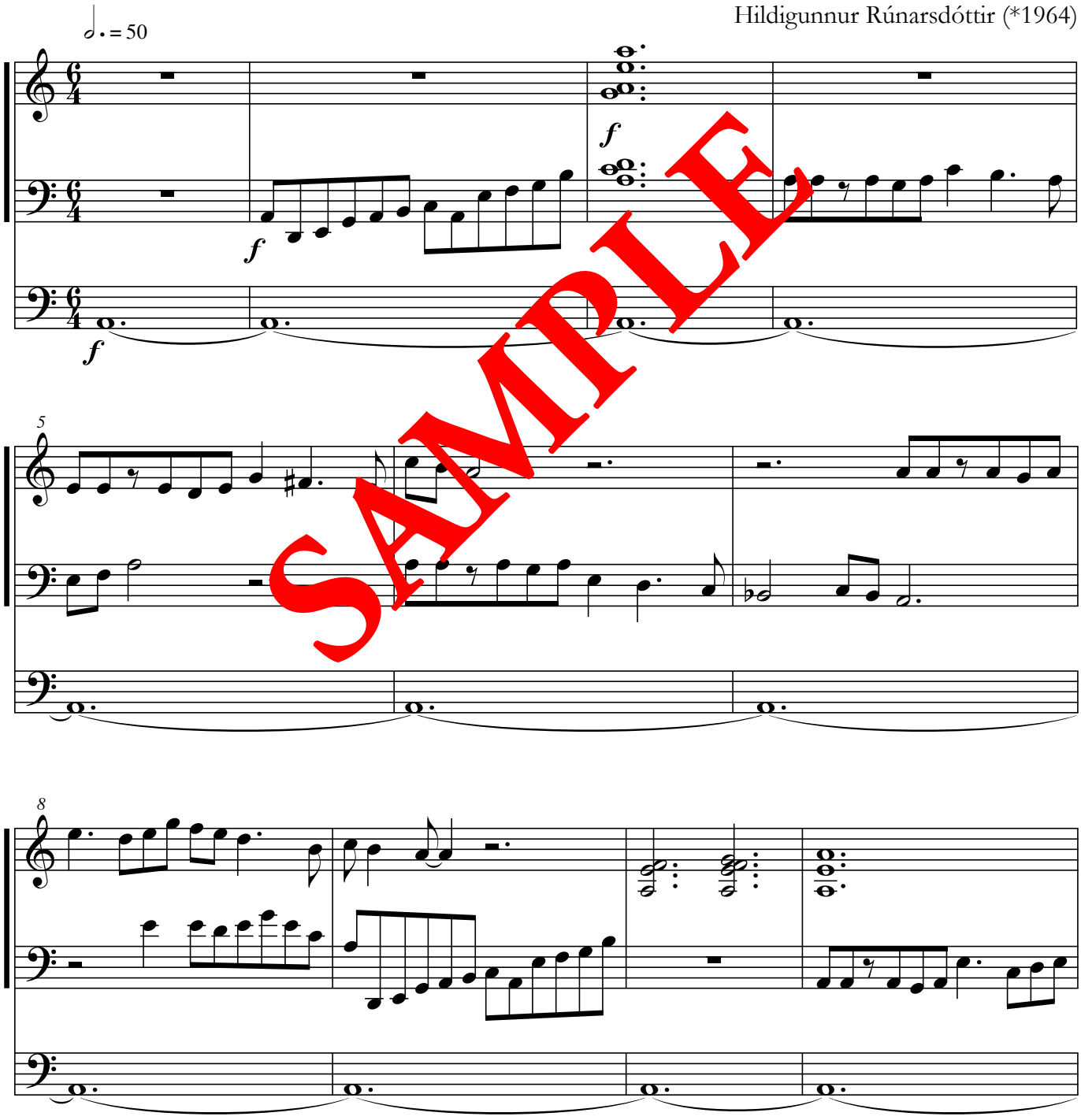
Tákn mikið birtist á himni:
Kona klædd sólinni og á höfði hennar
var kóróna af tólf stjörnum. Hún var
þunguð. Annað tákn birtist á himni:
Mikill dreki rauður er hafði sjö höfuð
og á höfðunum sjö ennisdjásn. Drekinn
stóð frammi fyrir konunni til þess að
gleypa barn hennar, þá er hún hefði fætt.
(Opb 12.1-4)

Kvinden og dragen

I - En kvinde klædt i solen

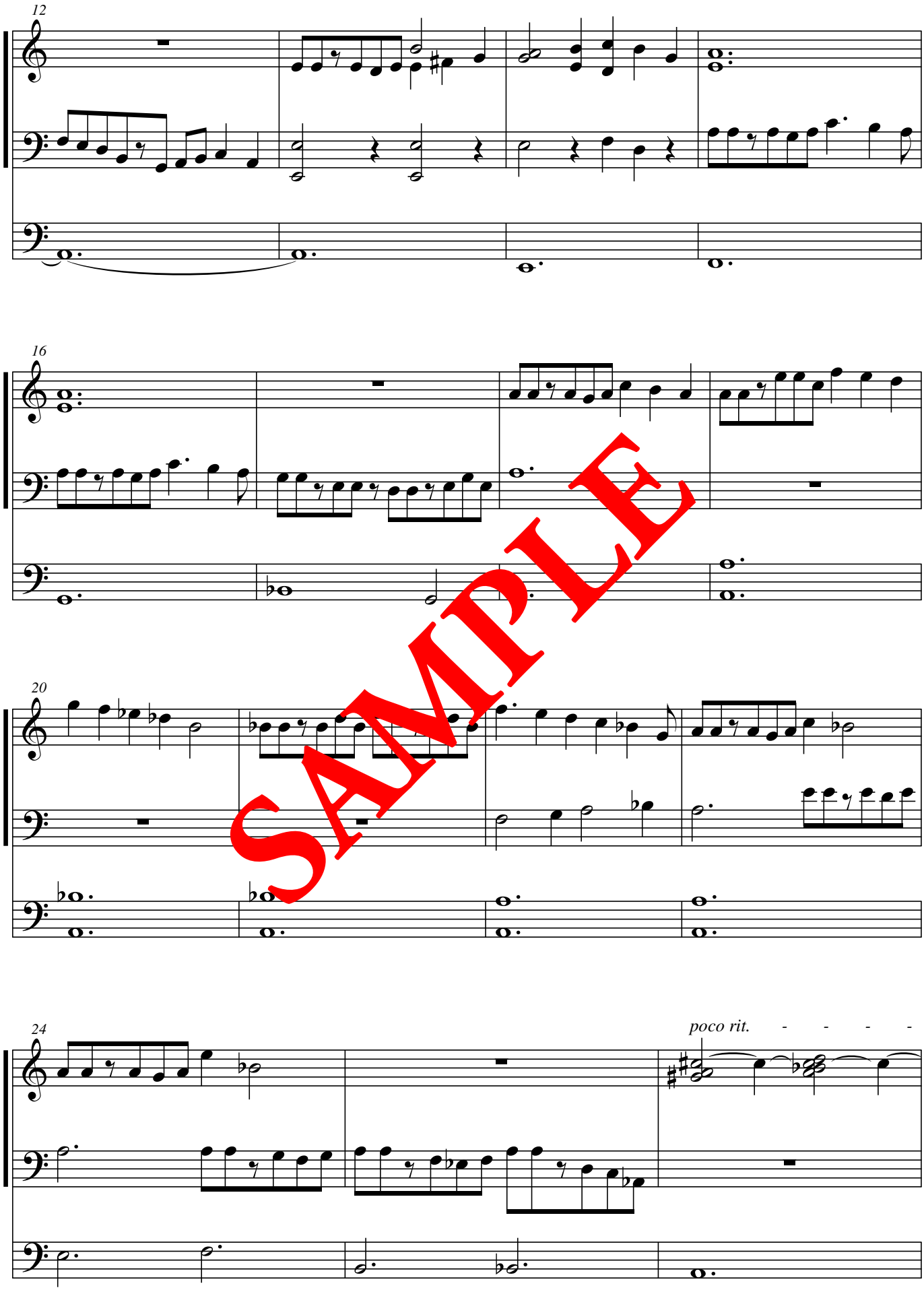
Et stort tegn viste sig på himlen,
en kvinde klædt i solen og med en krone
af tolv stjerner på sit hoved. Og der viste
sig et andet tegn på himlen, en stor ildrød
drage med syv hoveder og syv kroner på
sine hoveder. Dragen stillede sig foran
kvinden, der skulle føde, for at sluge
hendes barn, så snart hun fødte.
(Åb 12,1-4)

Hildigunnur Rúnarsdóttir (*1964)



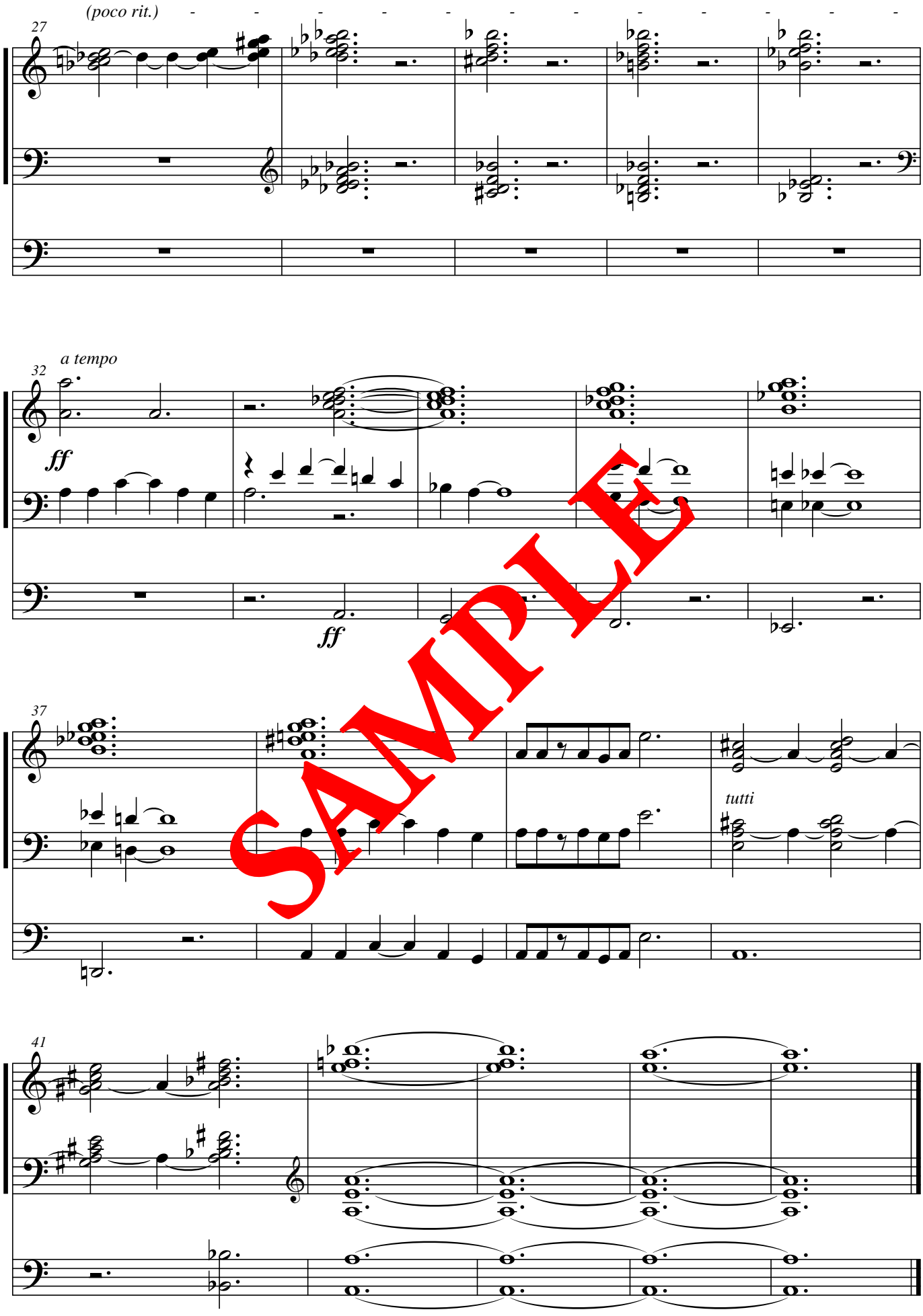
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

II - Hjálpræðið

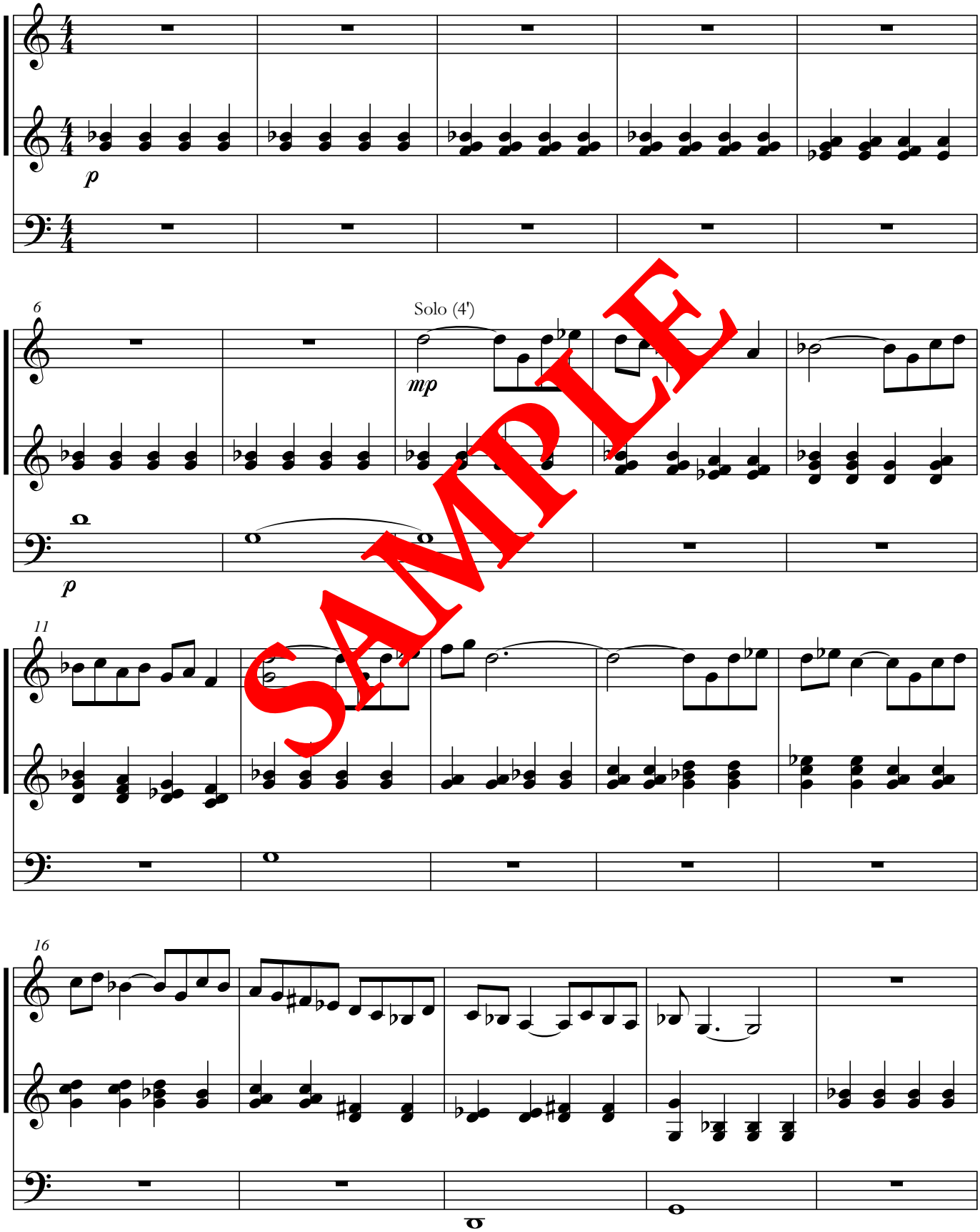
Og ég heyrði rödd mikla á himni segja:
„Nú er komið hjálpræðið og mátturinn
og ríki Guðs vors og veldi hans Smurða.
Fagnið því, himnar og þér sem í þeim búið.“
(Opb 12.10-12)

II - Frelsen og magten

Og jeg hørte en høj røst i himlen sige:
„Nu er frelsen og magten og Riget vor Guds
og herredømmet hans salvedes.
Så fryd jer da, himle, og I, som har bolig i dem!“
(Åb 12,10-12)

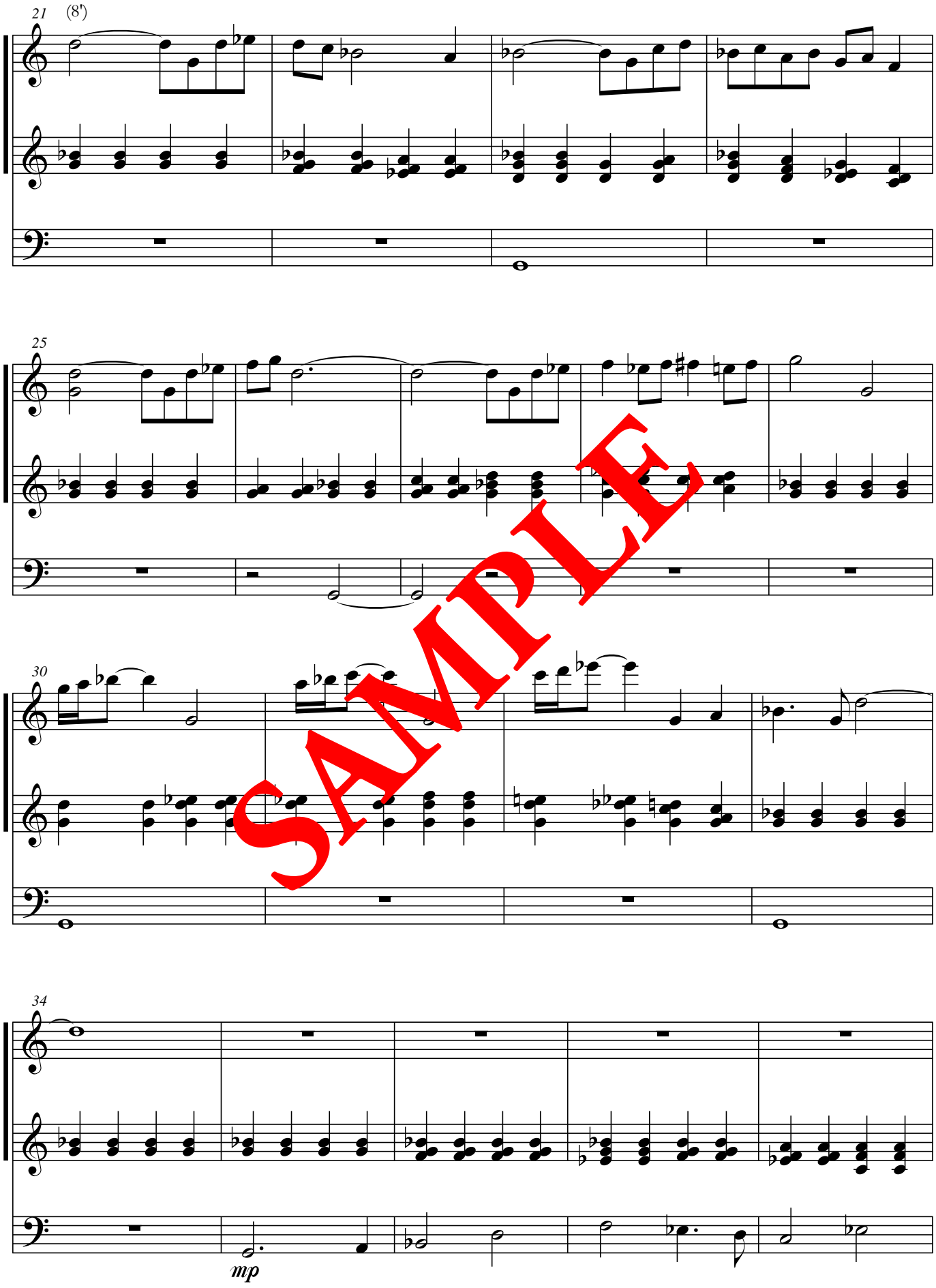
Moderato

Hildigunnur Rúnarsdóttir (*1964)



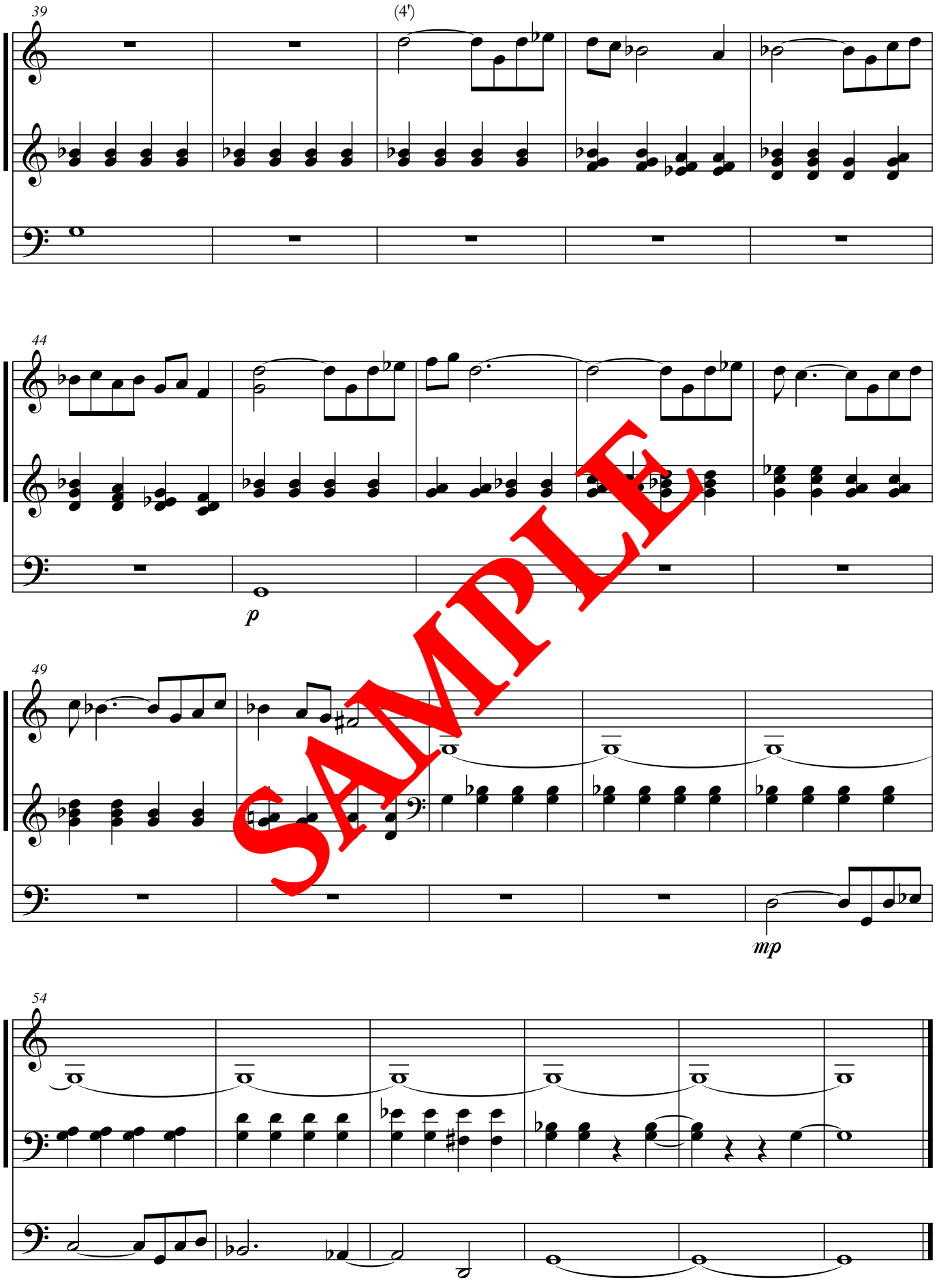
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

III - Englar Mikaels

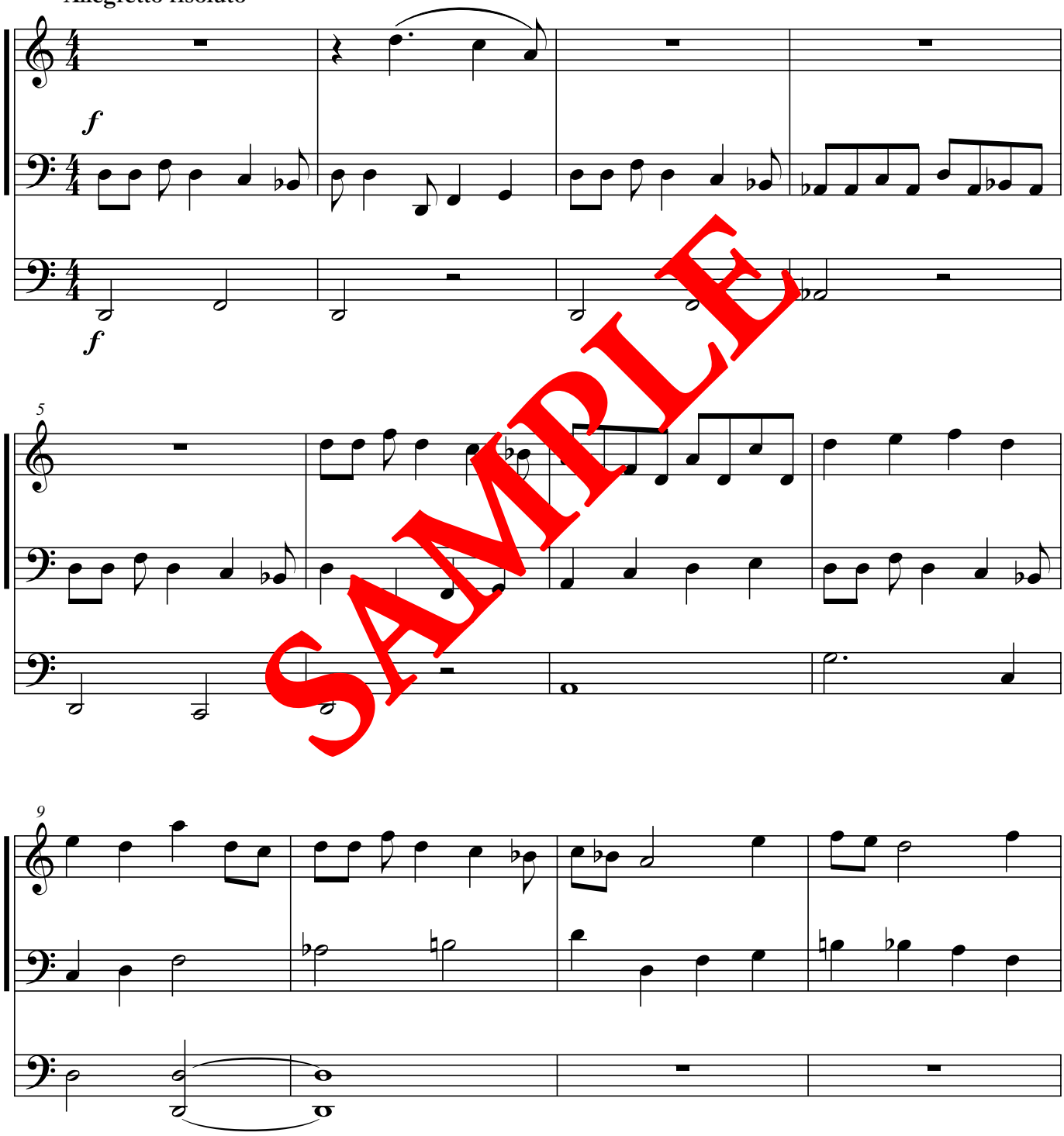
Mikael og englar hans fóru að berjast við drekann.
Drekinn og englar hans börðust á móti en fengu
eigi staðist, honum var varpað niður á jörðina
og englum hans með honum.
(Opb 12.7-9)

III - Mikaels engle

Mikael og hans engle gik i krig med dragen,
og dragen og dens engle tog kampen op,
men kunne ikke stå sig. Den store drage blev styrtet
til jorden, og dens engle sammen med den.
(Åb 12,7-9)

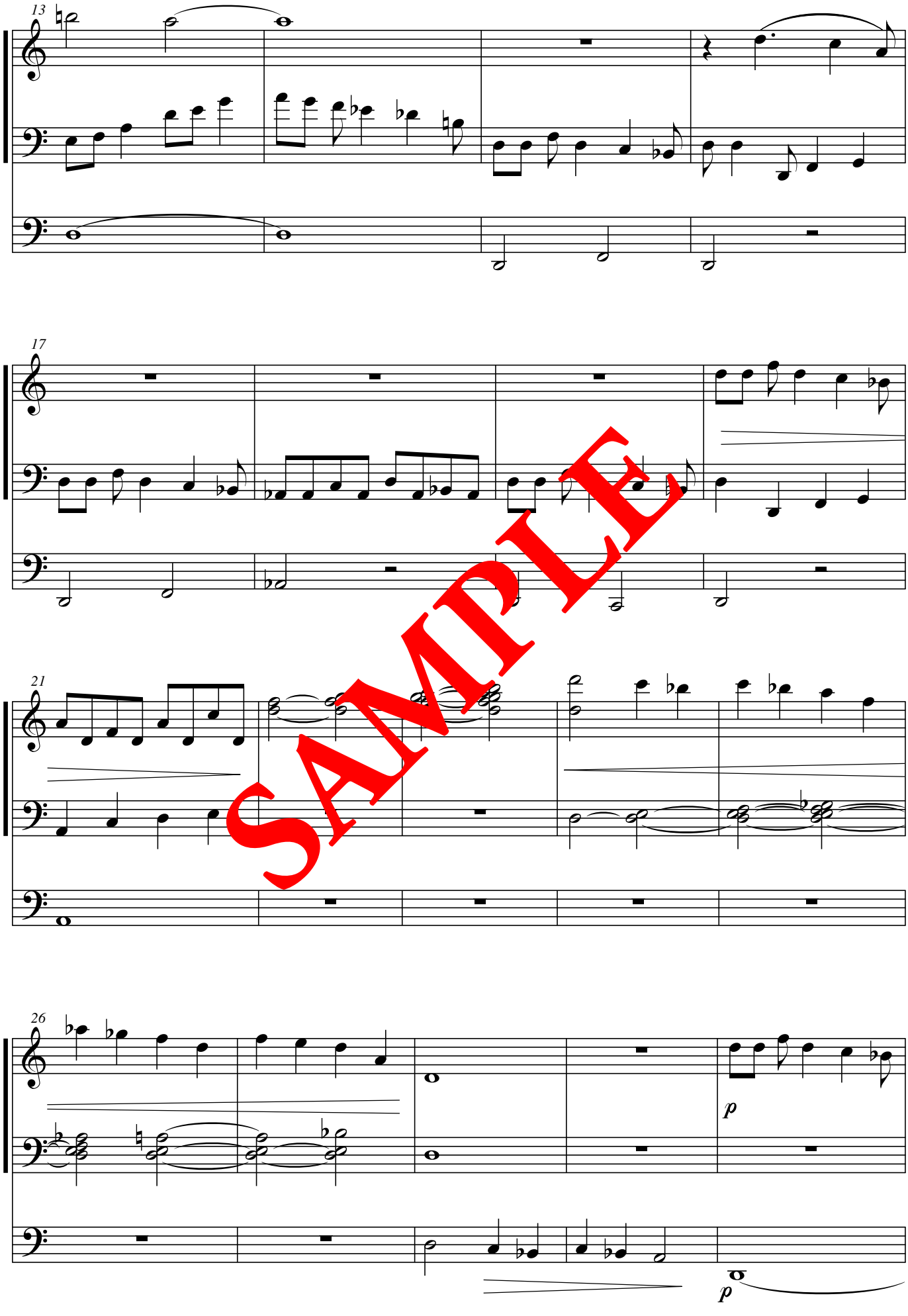
Hildigunnur Rúnarsdóttir (*1964)

Allegretto risoluto



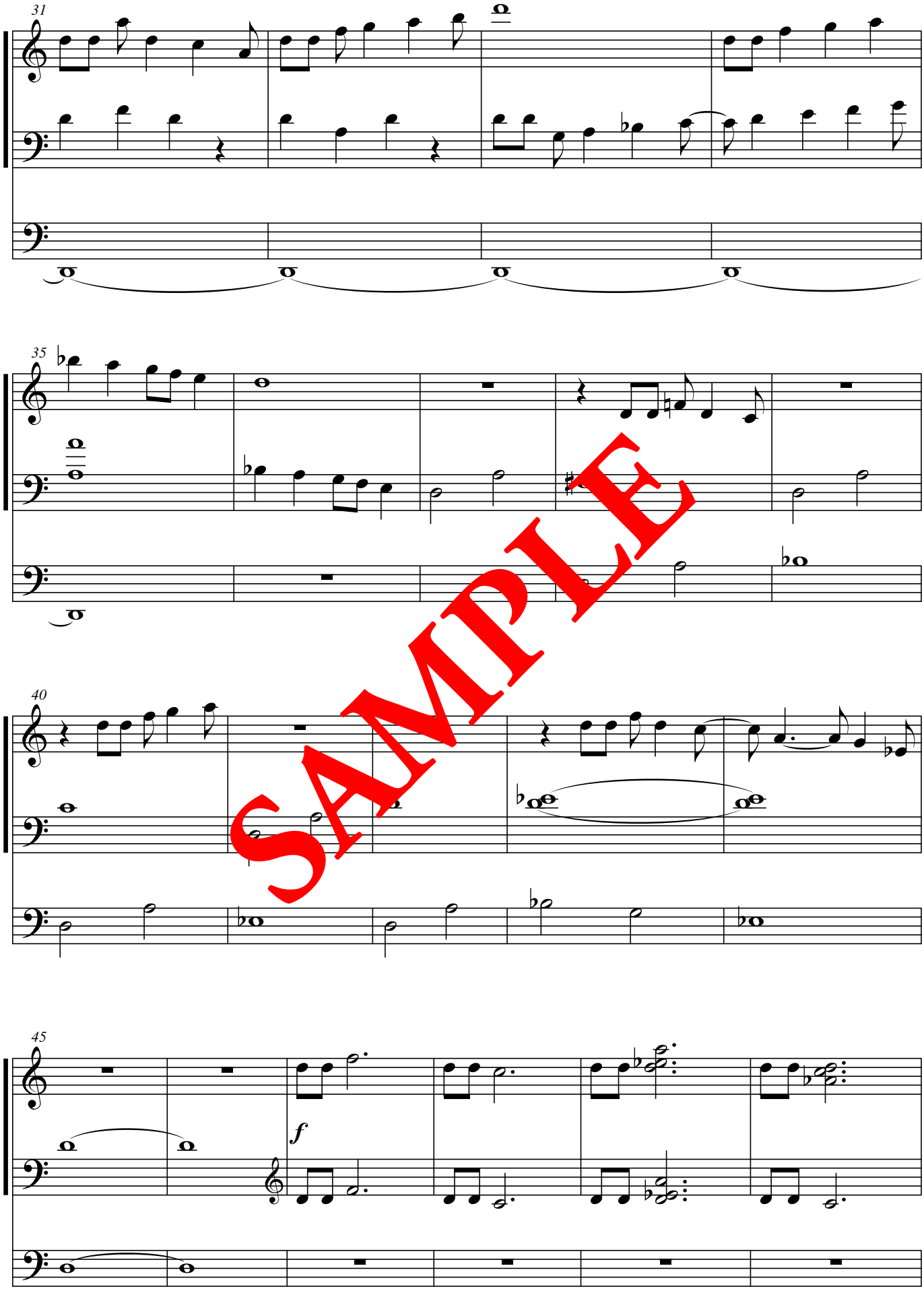
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



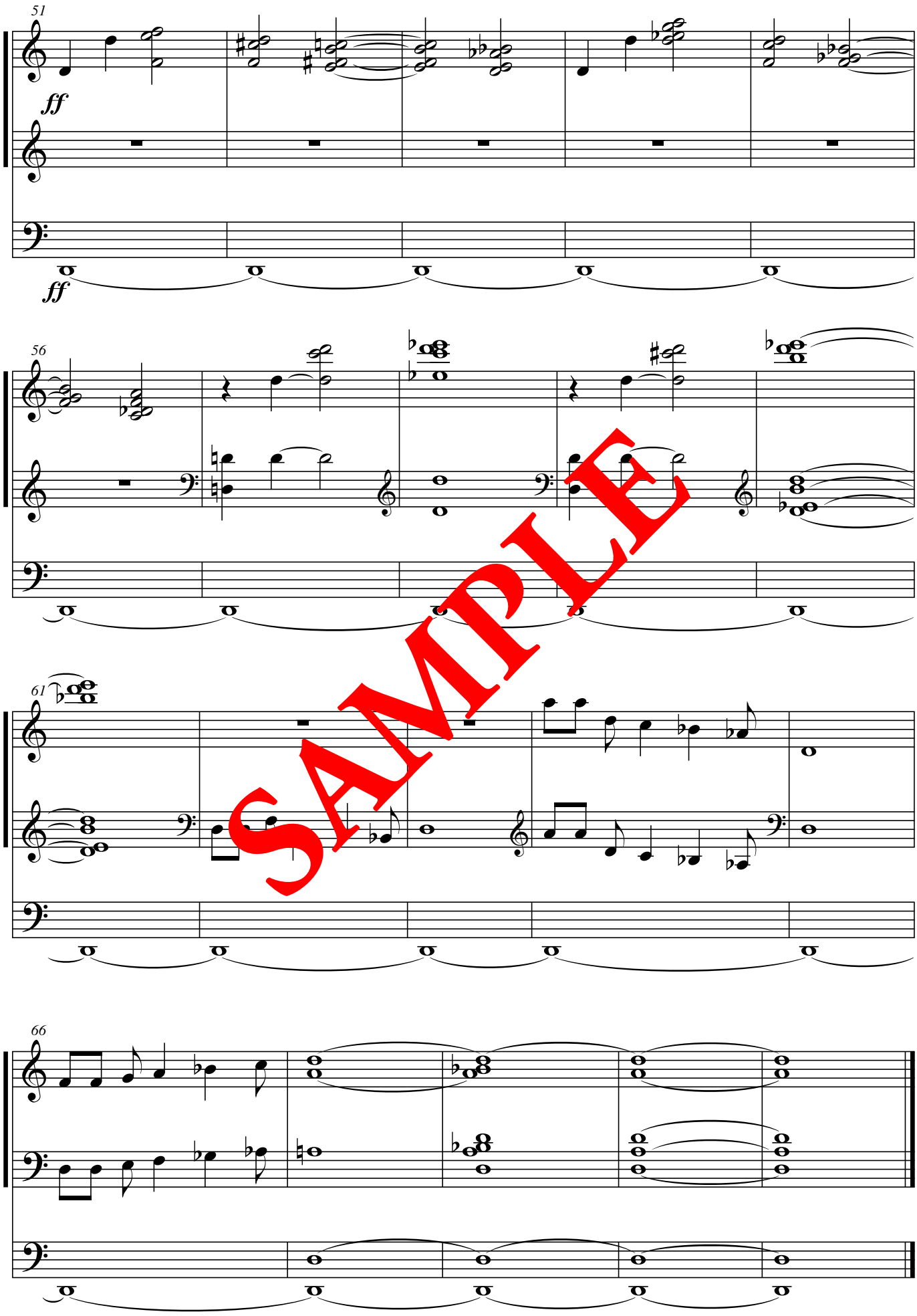
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

Englar á sveimi

I - Undir verndarvæng

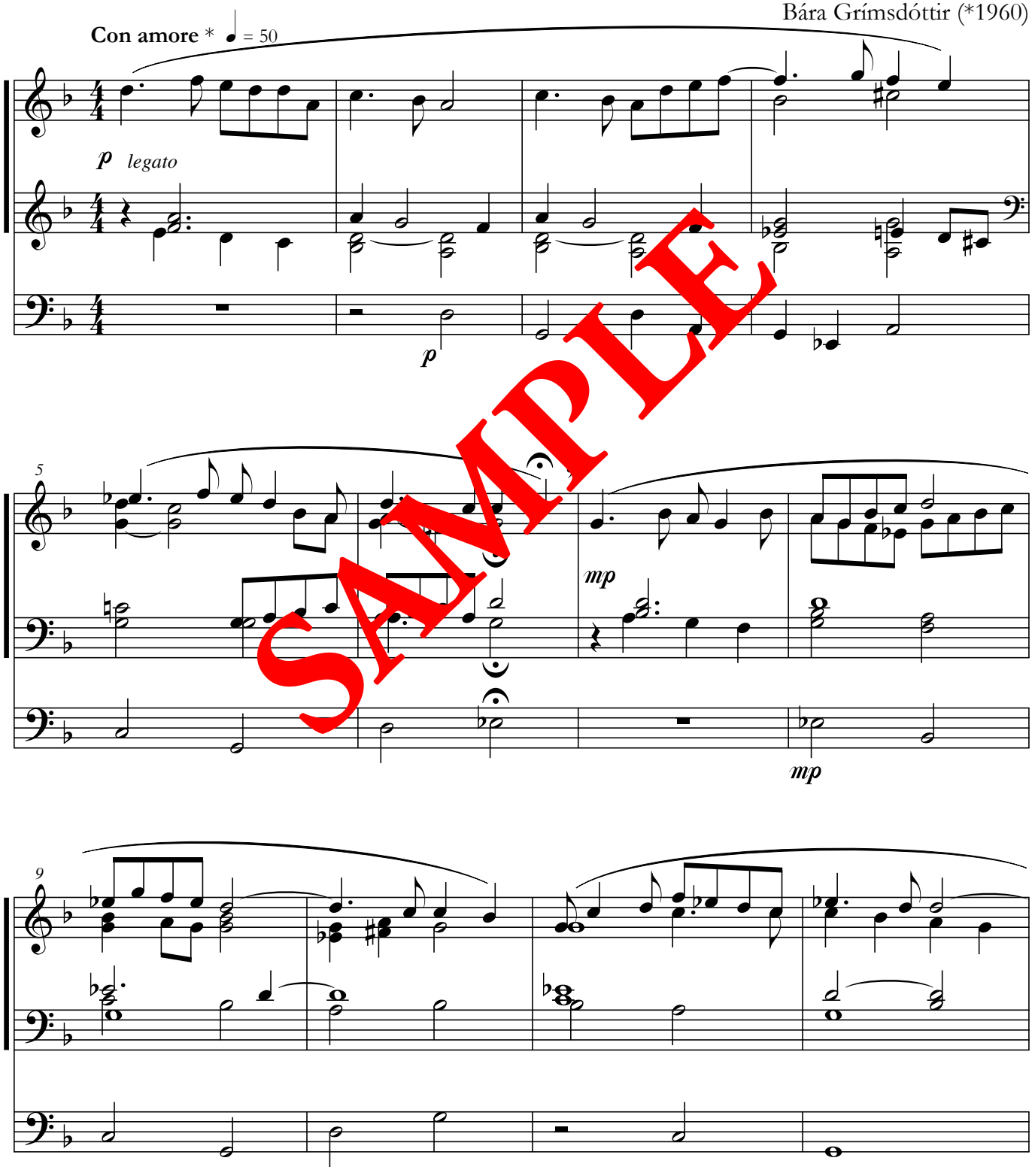
Varist að forsmá nokkurn þessara smælingja.
Ég segi yður að englar þeirra á himnum
njóta jafnan návistar míns himneska föður.
(Matt 18.10)

Svævende engle

I - Under beskyttende vinger

Se til, at I ikke ringeagter en af disse små.
For jeg siger jer: Deres engle i himlene ser
altid min himmelske faders ansigt.
(Matt 18,10)

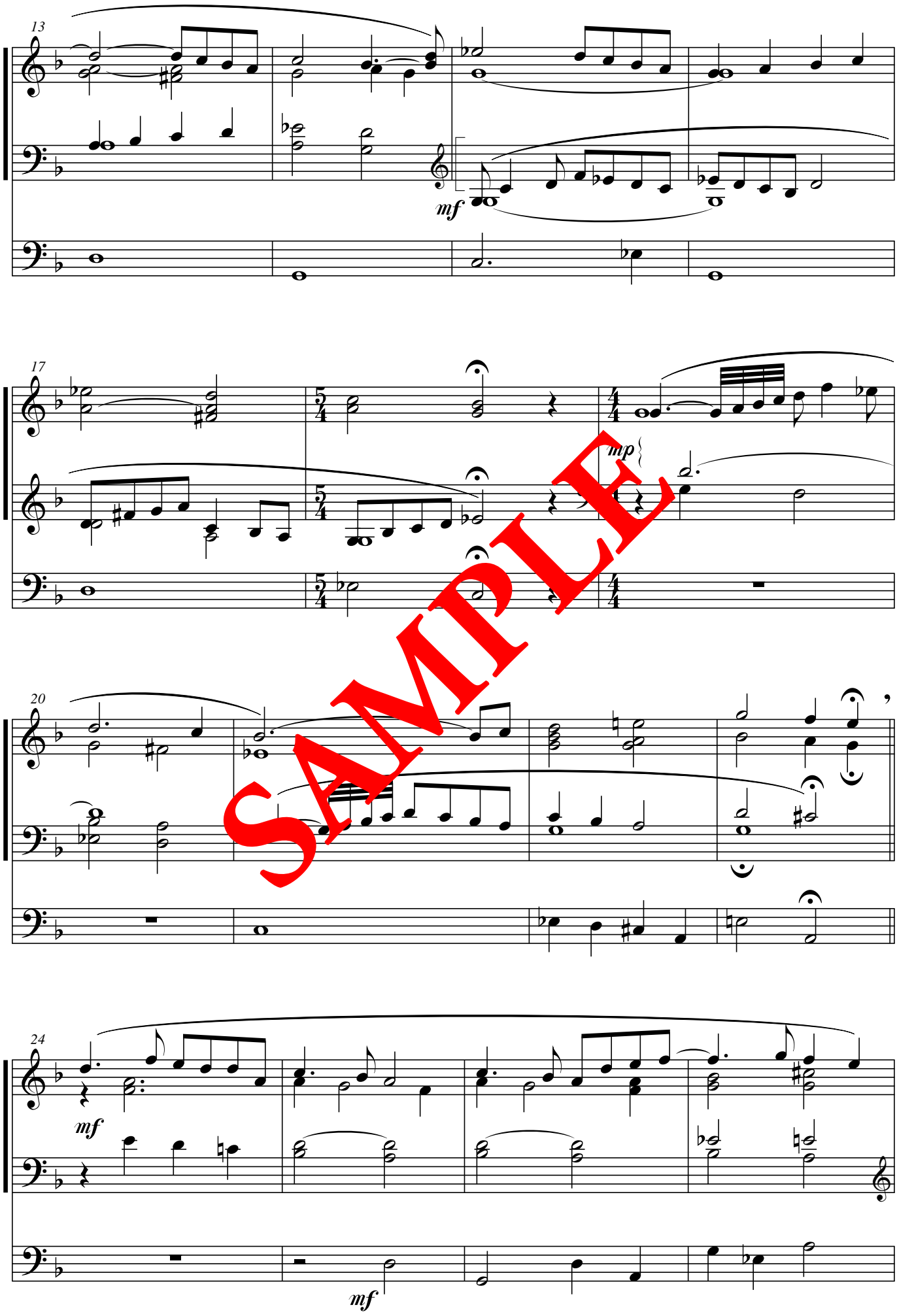
Bára Grímsdóttir (*1960)



SAMPLE

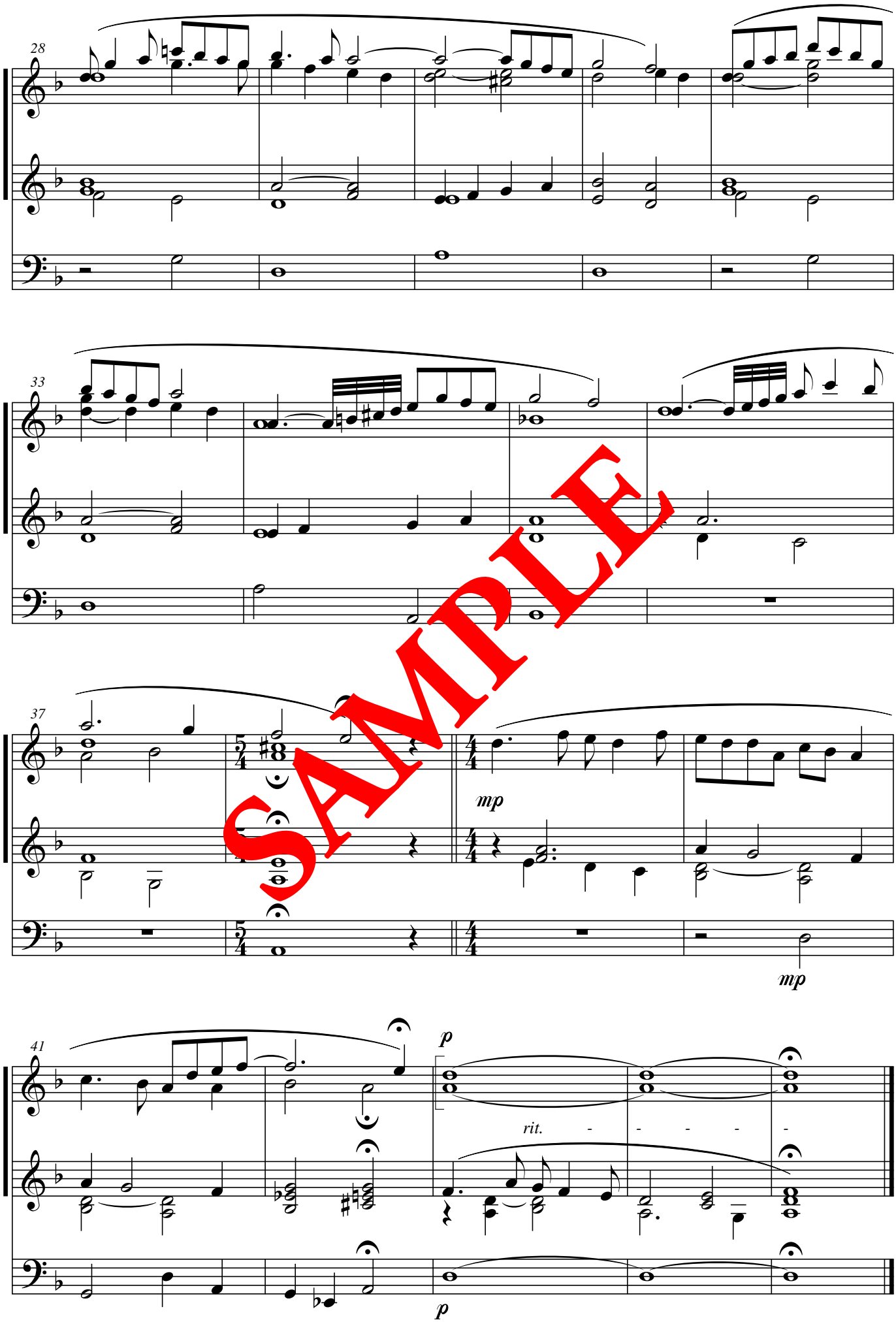
* Með ástúð og umhyggju
Med kærlighed og omsorg

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

II - Ég krýp

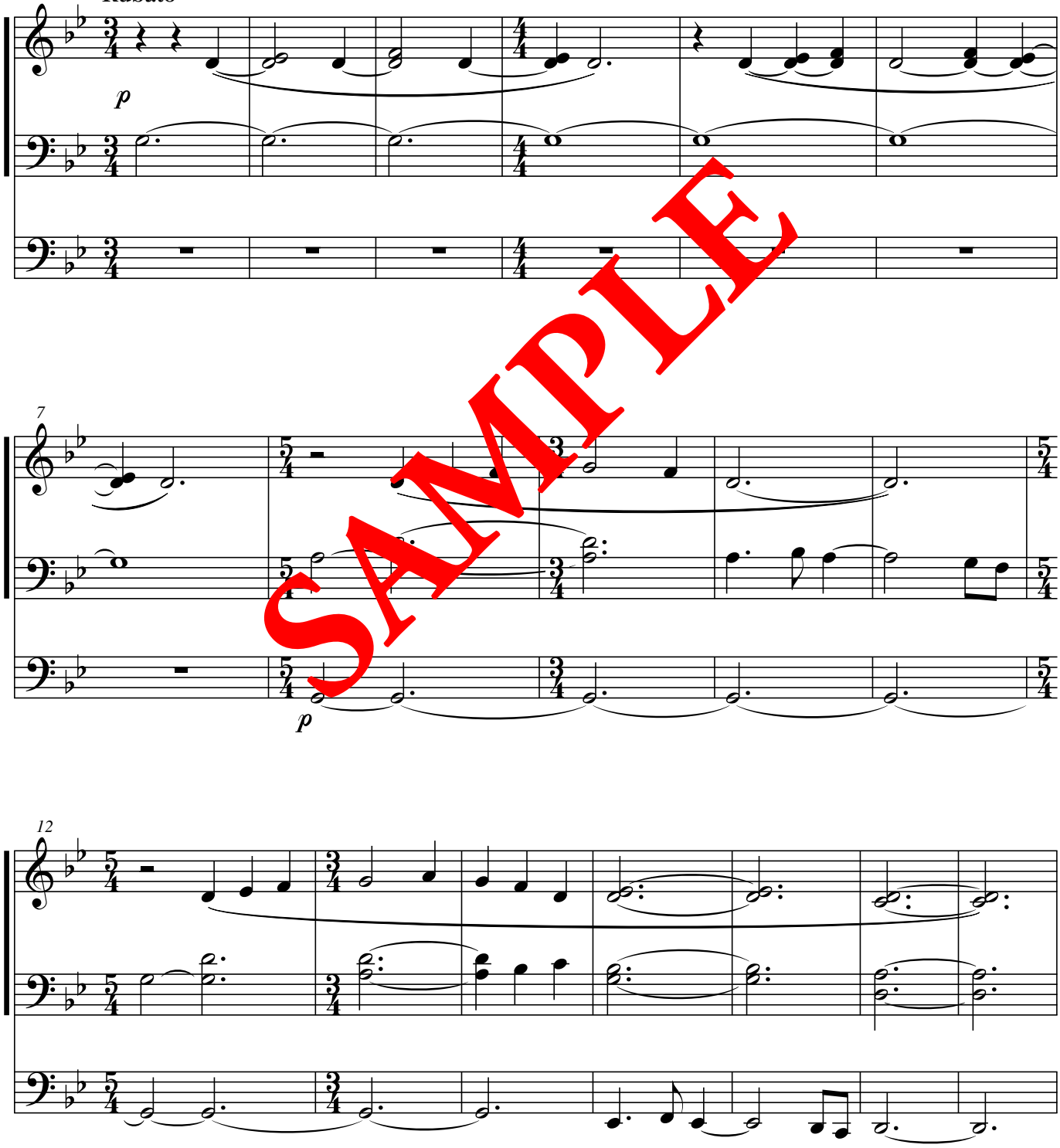
Hann féll á kné, baðst fyrir og sagði:
„Faðir, ef þú vilt, þá tak þennan kaleik
frá mér! En verði þó ekki minn heldur
þinn vilji.“ Þá birtist honum engill af
himni sem styrkti hann.
(Lúk 22.41-43)

II - Jeg knæler

Han faldt på knæ og bad: „Fader, hvis
du vil, så tag dette bæger fra mig.
Dog, ske ikke min vilje, men din.“
Da viste en engel fra himlen sig for
ham og styrkede ham.
(Luk 22,41-43)

Modeste e calmo * ♩ = 75
Rubato

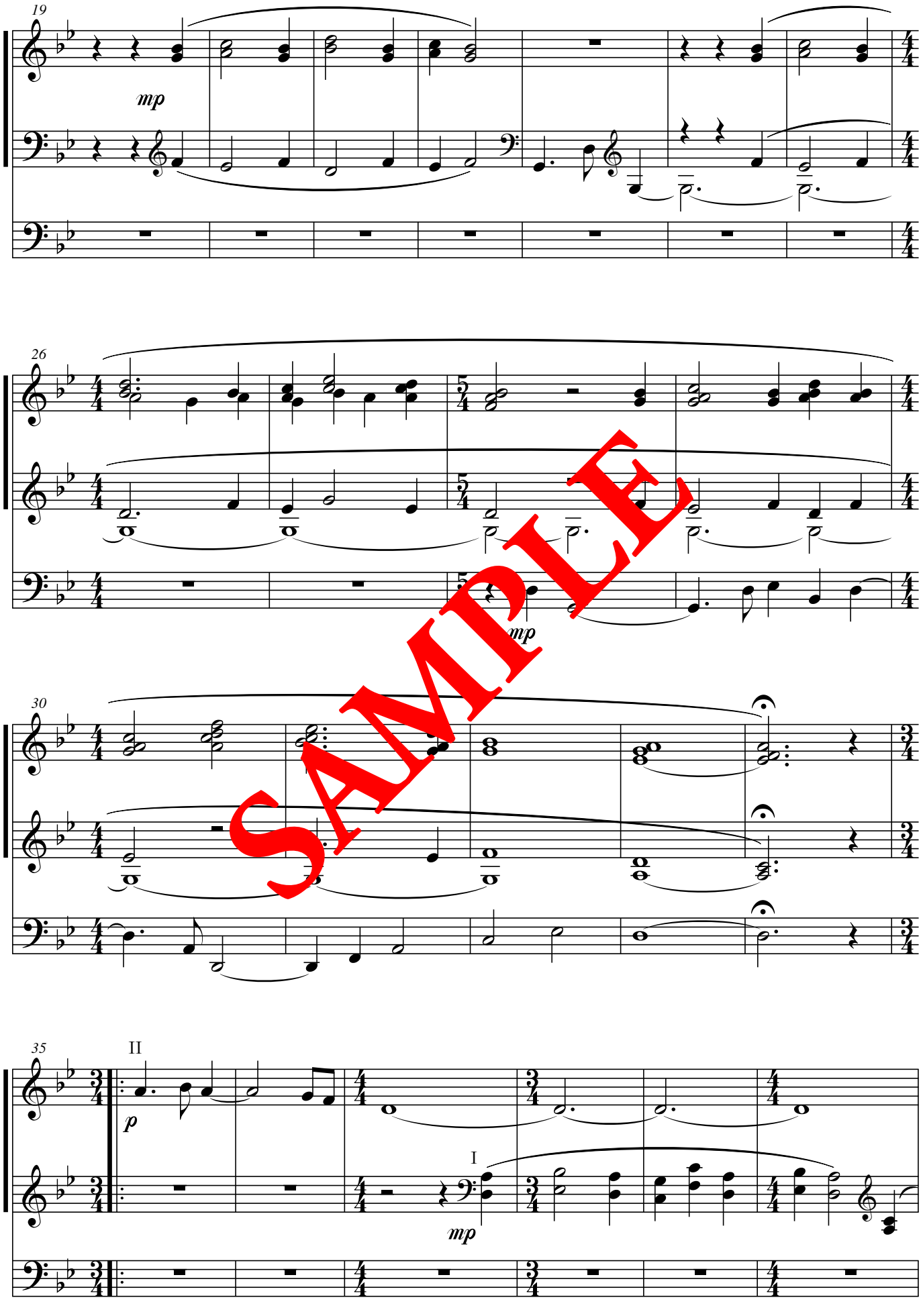
Bára Grímsdóttir (*1960)



SAMPLE

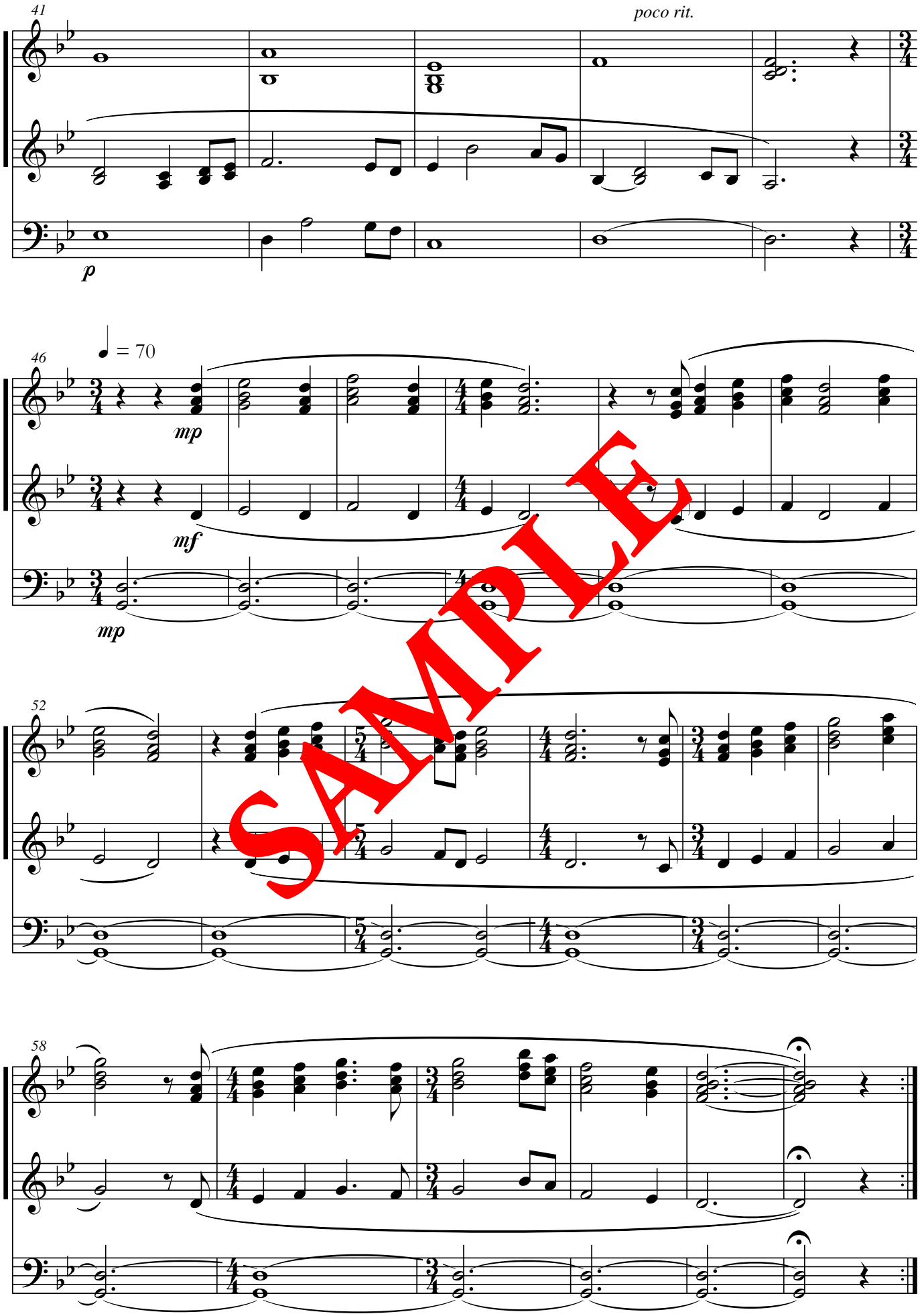
* Með auðmýkt
Ydmygt

© Forlaget Mixtur



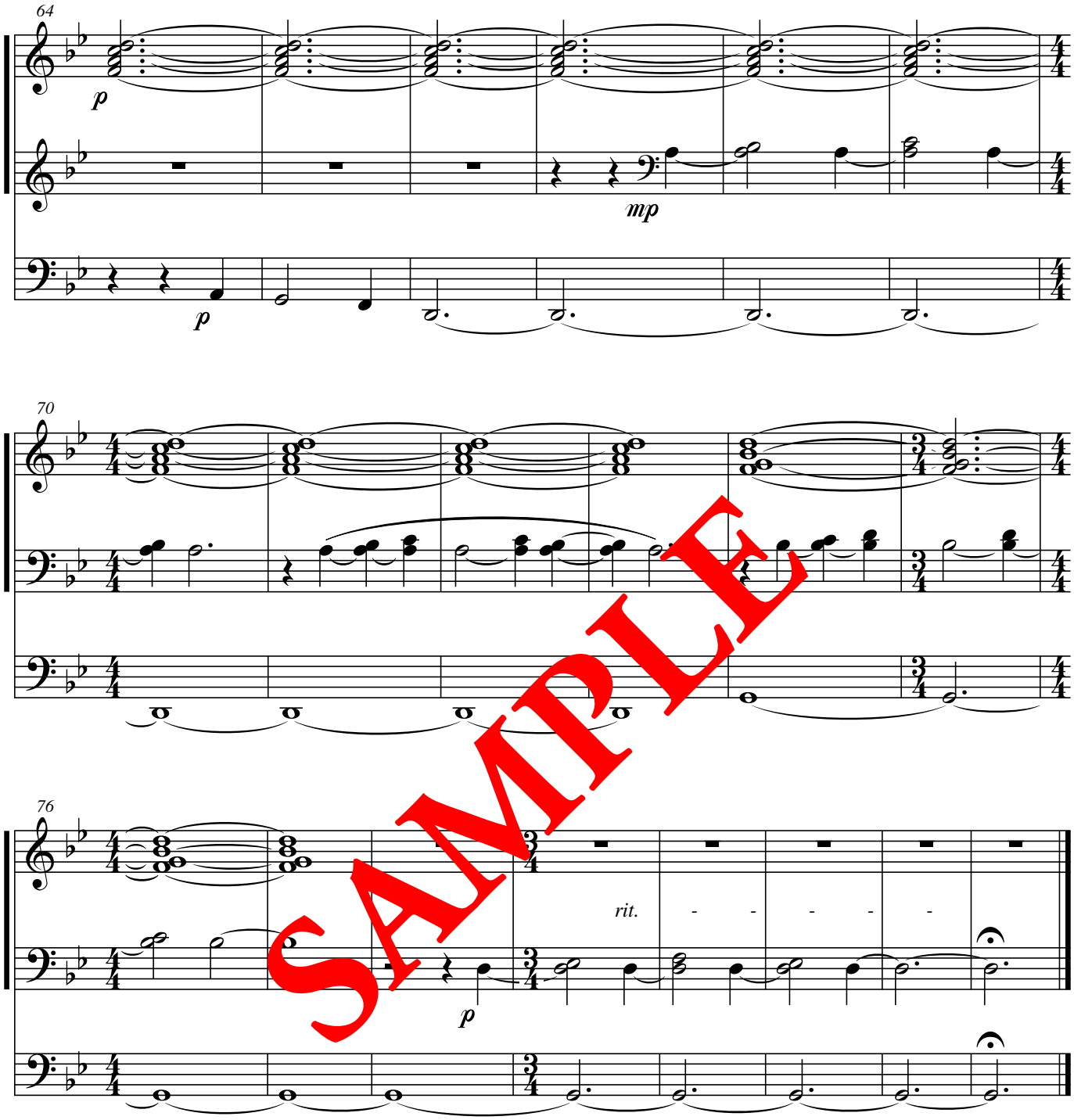
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

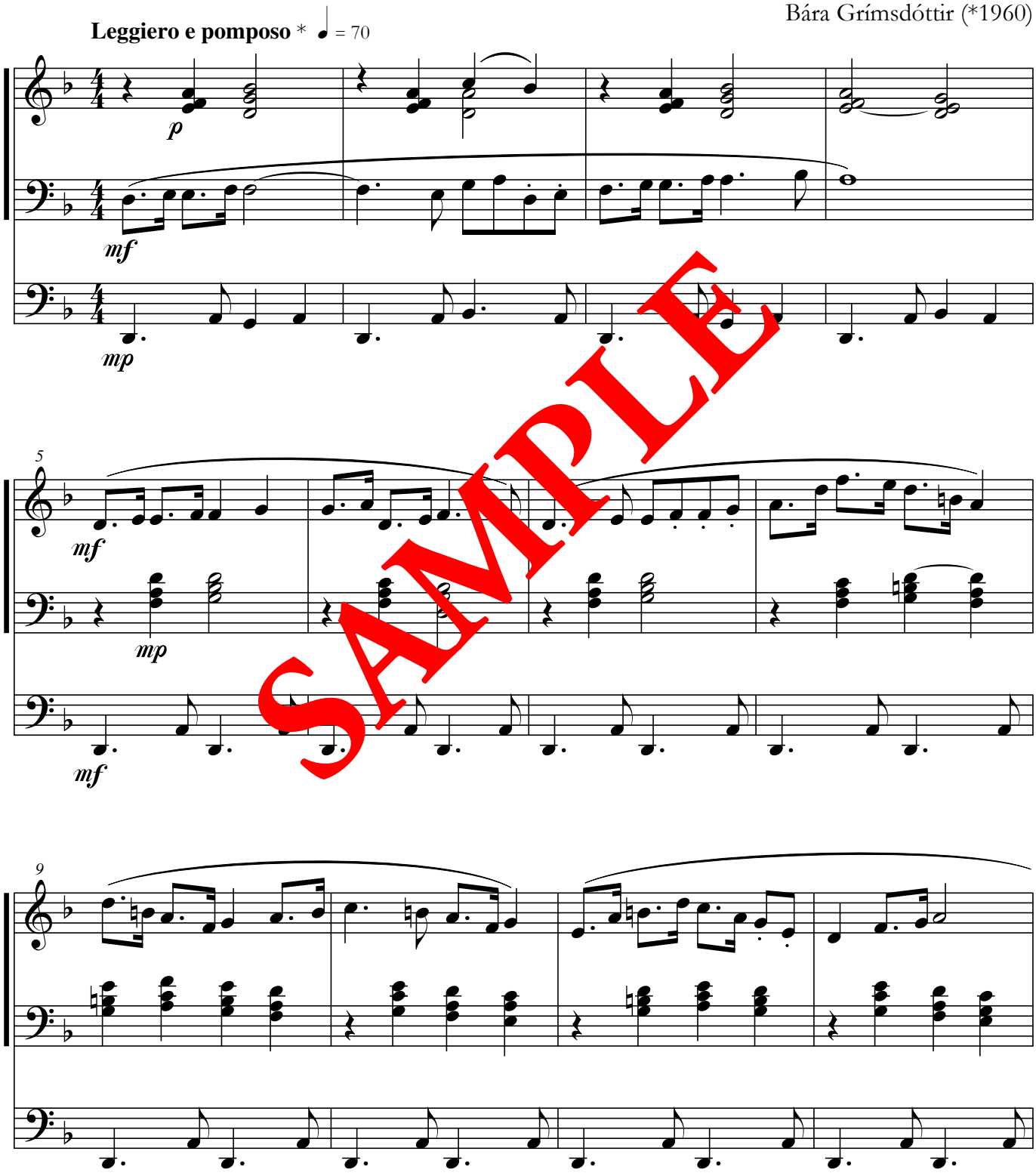
III - Engladans

Þegar Mannssonurinn kemur í dýrð
sinni og allir englar með honum,
þá mun hann sitja í dýrðarhásæti sínu.
(Matt 25.31)

III - Englenes dans

Når Menneskesønnen kommer i sin
herlighed og alle englene med ham, da
skal han tage sæde på sin herligheds trone.
(Matt 25,31)

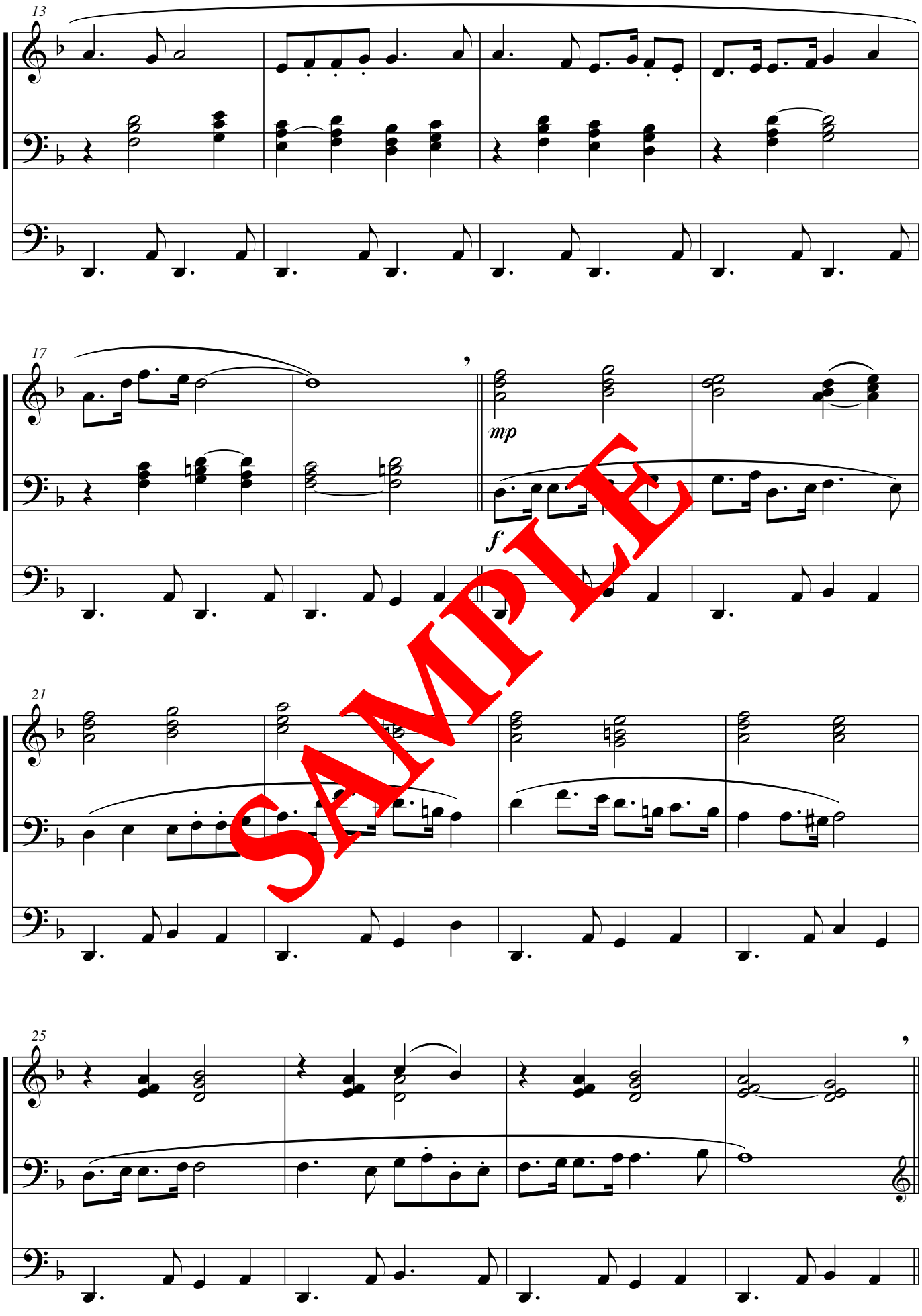
Bára Grímsdóttir (*1960)



SAMPLE

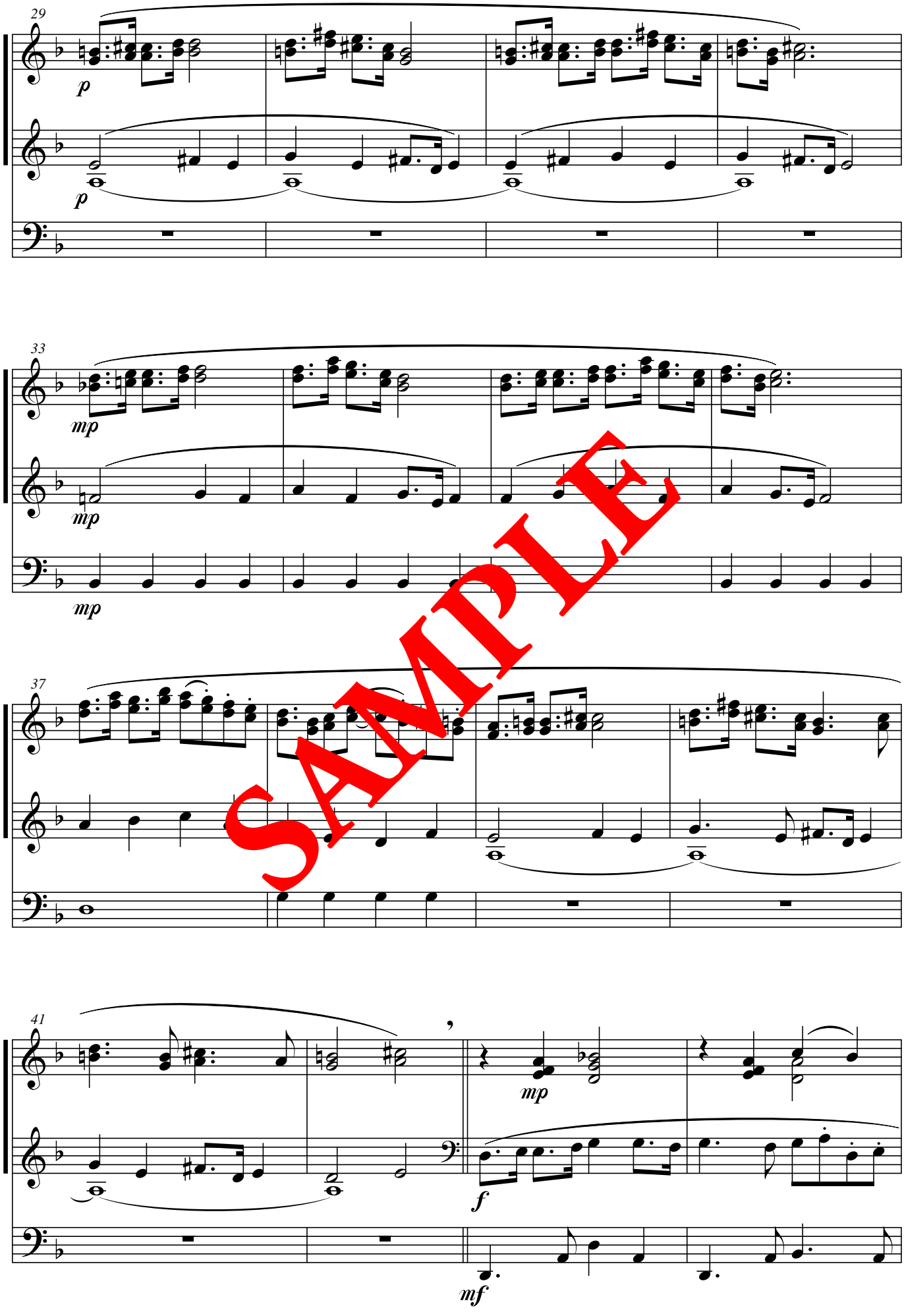
* Létt og hátíðlega
Let og højtideligt

© Forlaget Mixtur



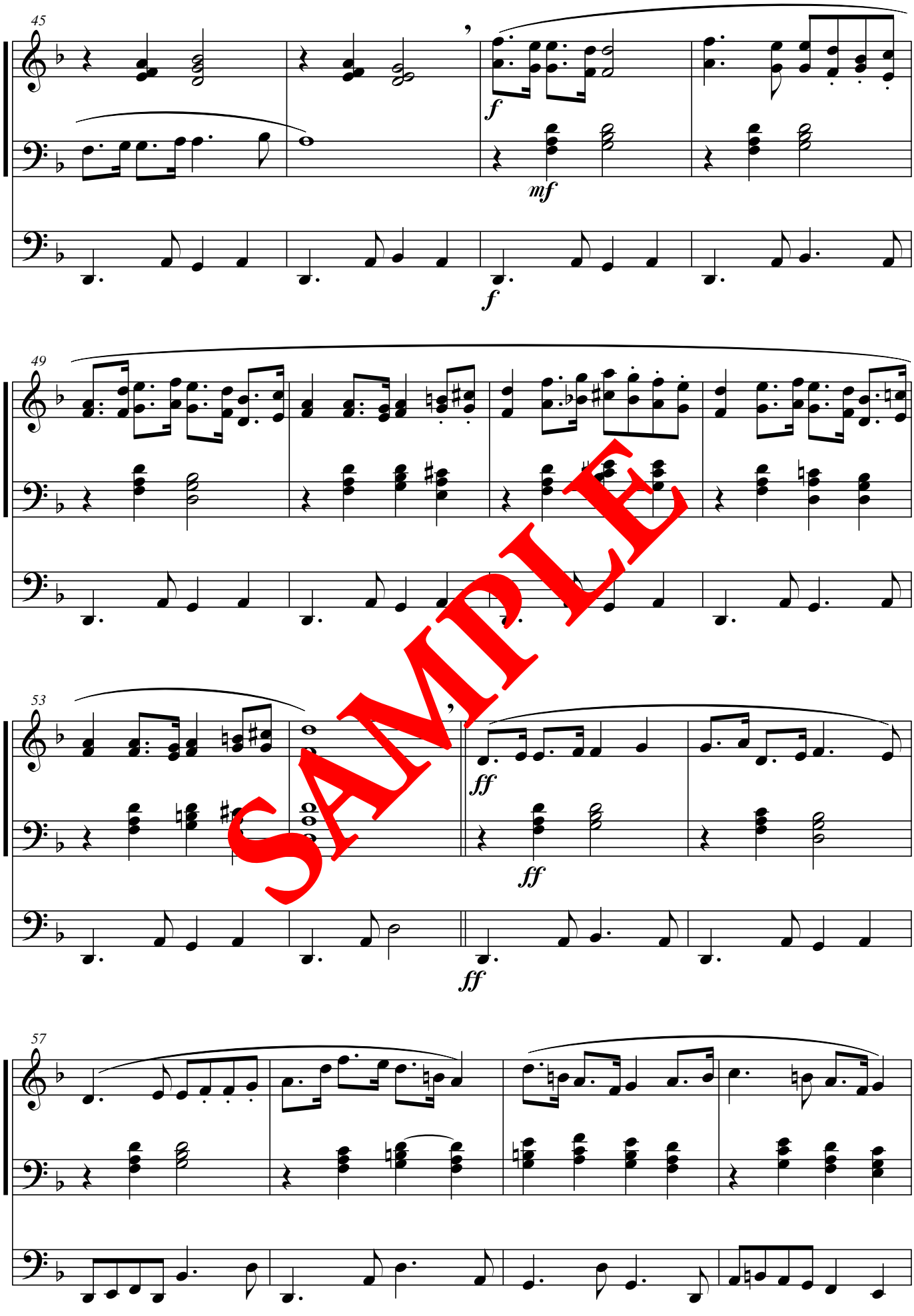
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



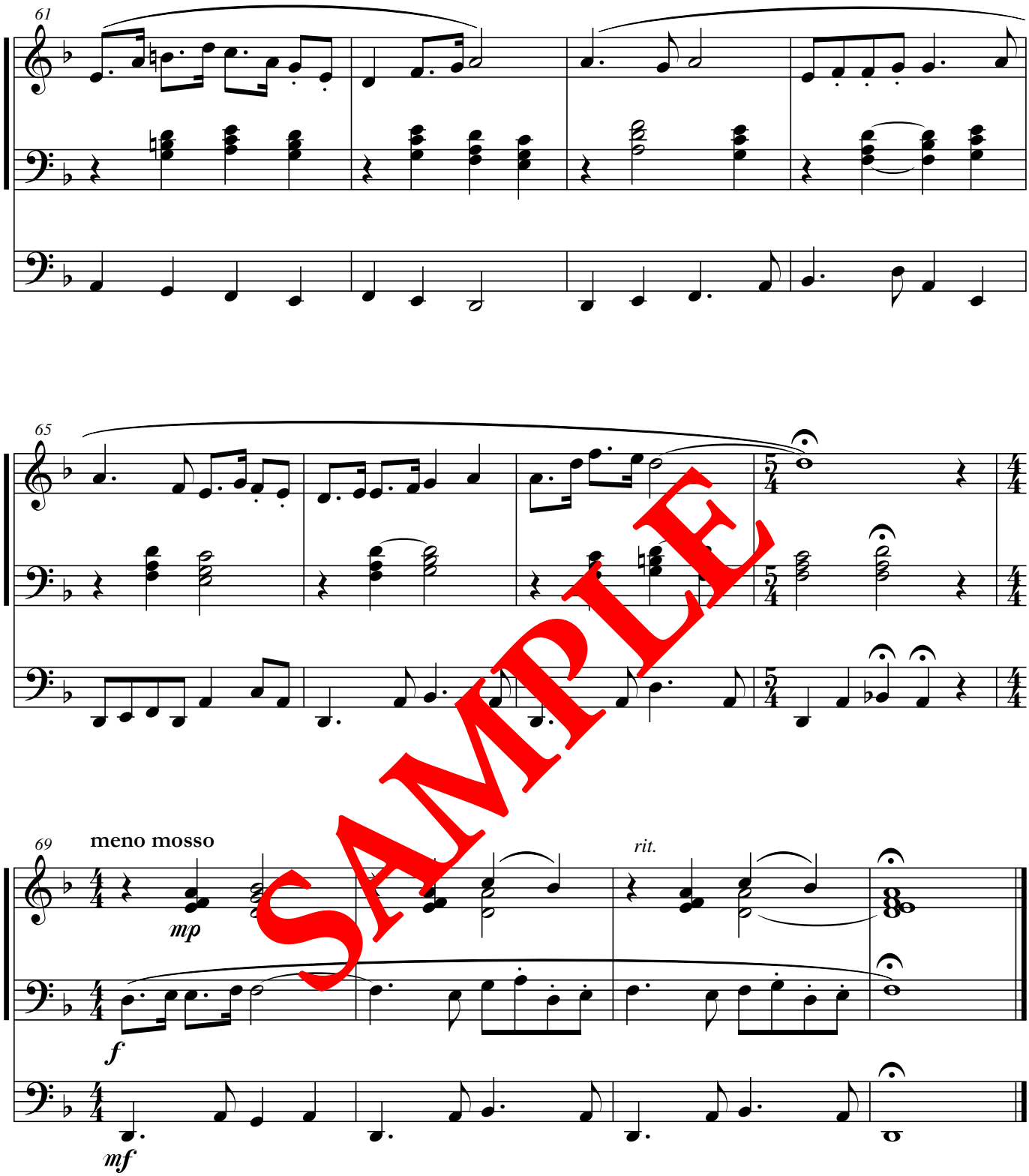
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

Máttarverk Guðs

I - Enn er margt ósagt um Guð

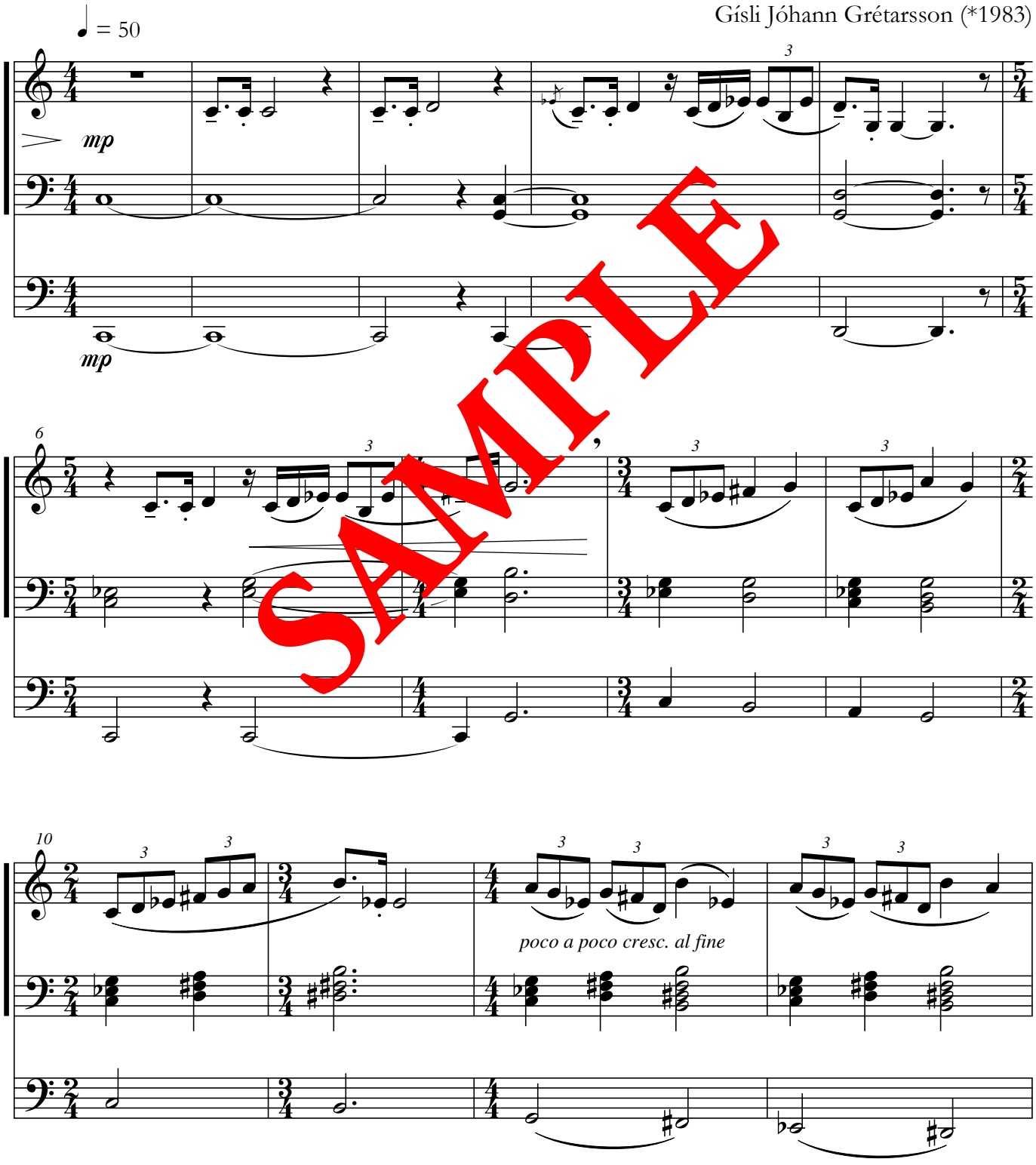
Andartak, ég ætla að segja þér dálítið,
enn er margt ósagt um Guð.
(Job 36.2)

Alle Guds undere

I - Der er mere at sige om Gud

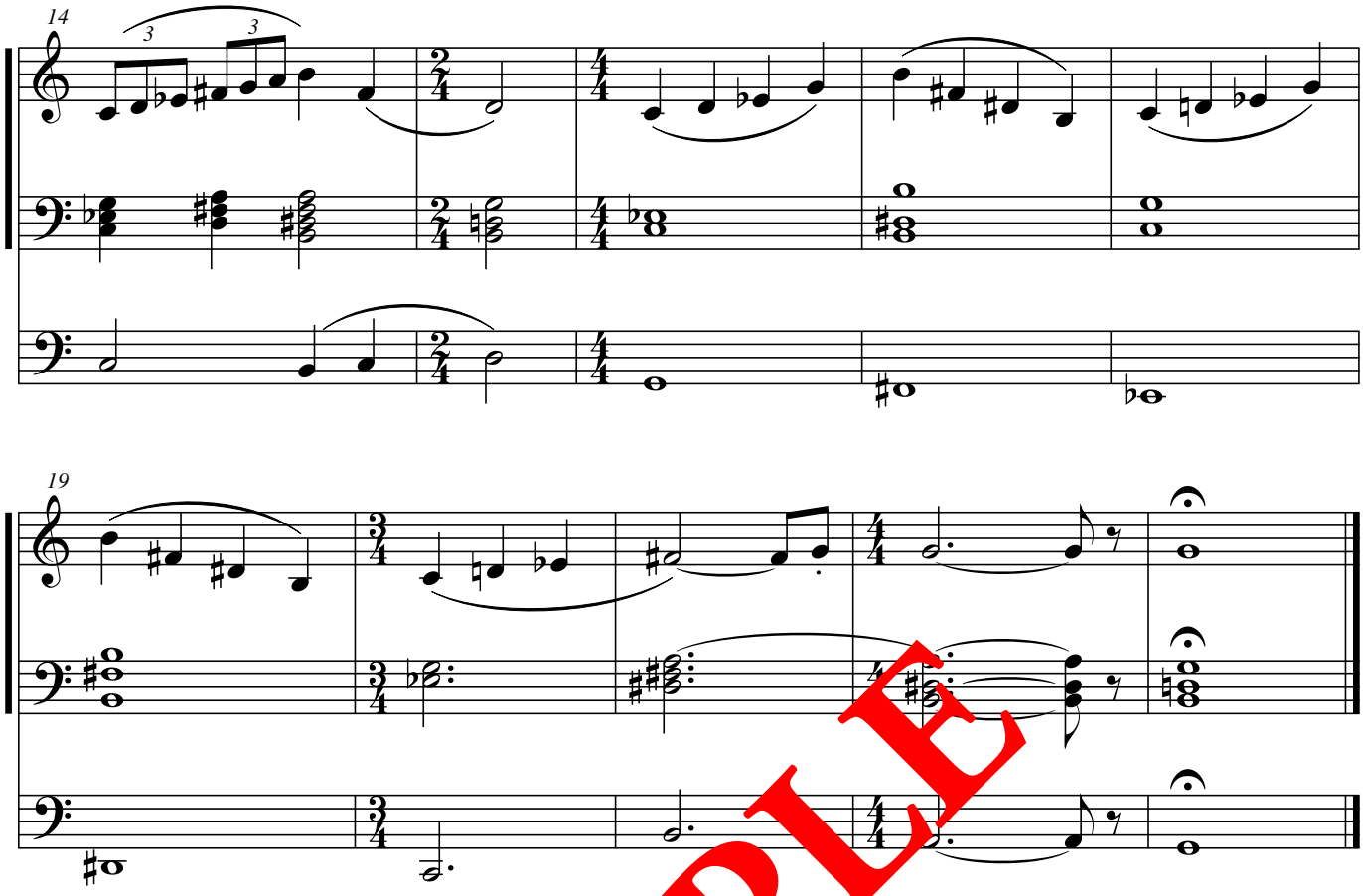
Hav tålmodighed med mig lidt endnu, jeg har
stadig noget at sige dig, der er mere at sige om Gud.
(Job 36,2)

Gísli Jóhann Grétarsson (*1983)



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

II - Spekin, hvar er hana að finna?

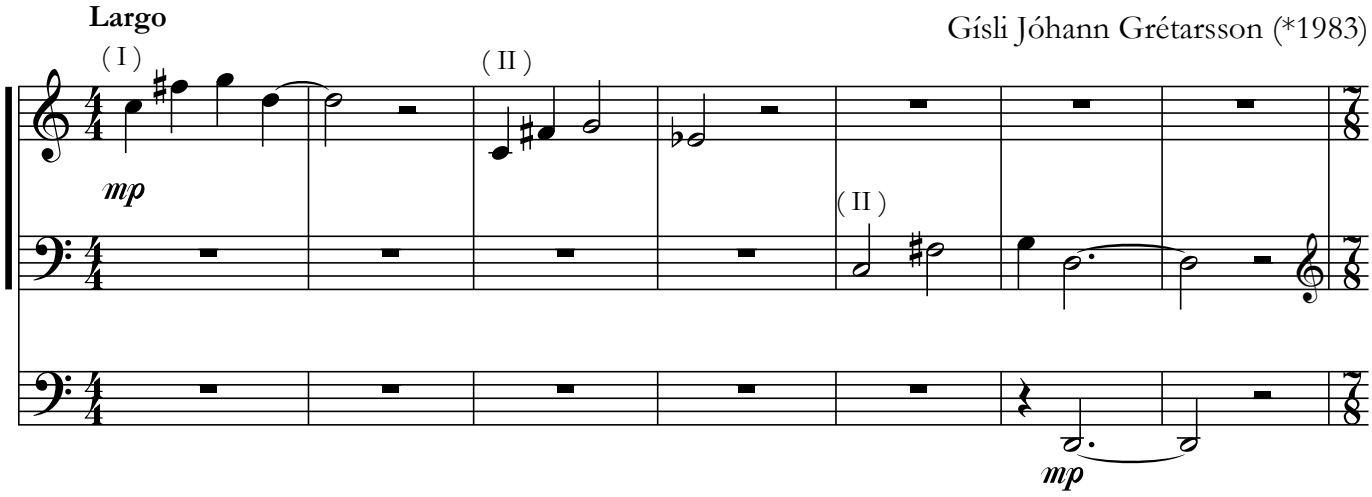
Spekin, hvar er hana að finna og [illegible] skilningurinn heima? Enginn rata til hennar, veginn þangað þekkir rovfuglinn ekki og valsaugað hefur hann aldrei litið. [illegible] leiðina til hennar, veit hvar hana er að finna.
(Job 28.7-23)

II - Visdommen, hvor finder man den?

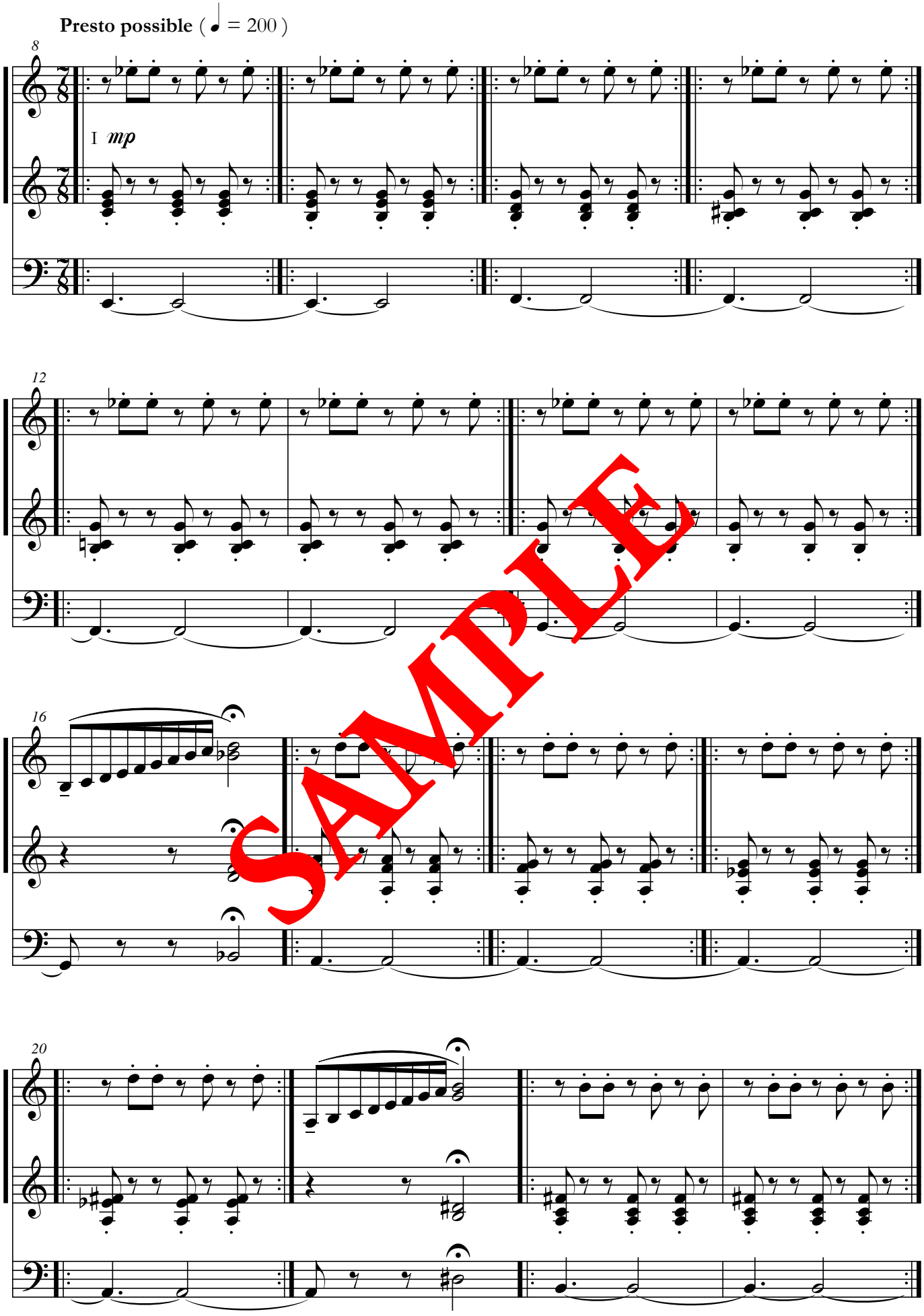
Visdommen, hvor finder man den? Hvor bor indsigten? Mennesker kender ikke vejen til den, stien derhen kender rovfuglen ikke, selv falken øjner den ikke. Kun Gud kender vejen til den, kun han ved, hvor den bor.
(Job 28,7-23)

Largo

Gísli Jóhann Grétarsson (*1983)



© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

SAMPLE

© Forlaget Mixtur

III - Hver færir hrafninum bráð?

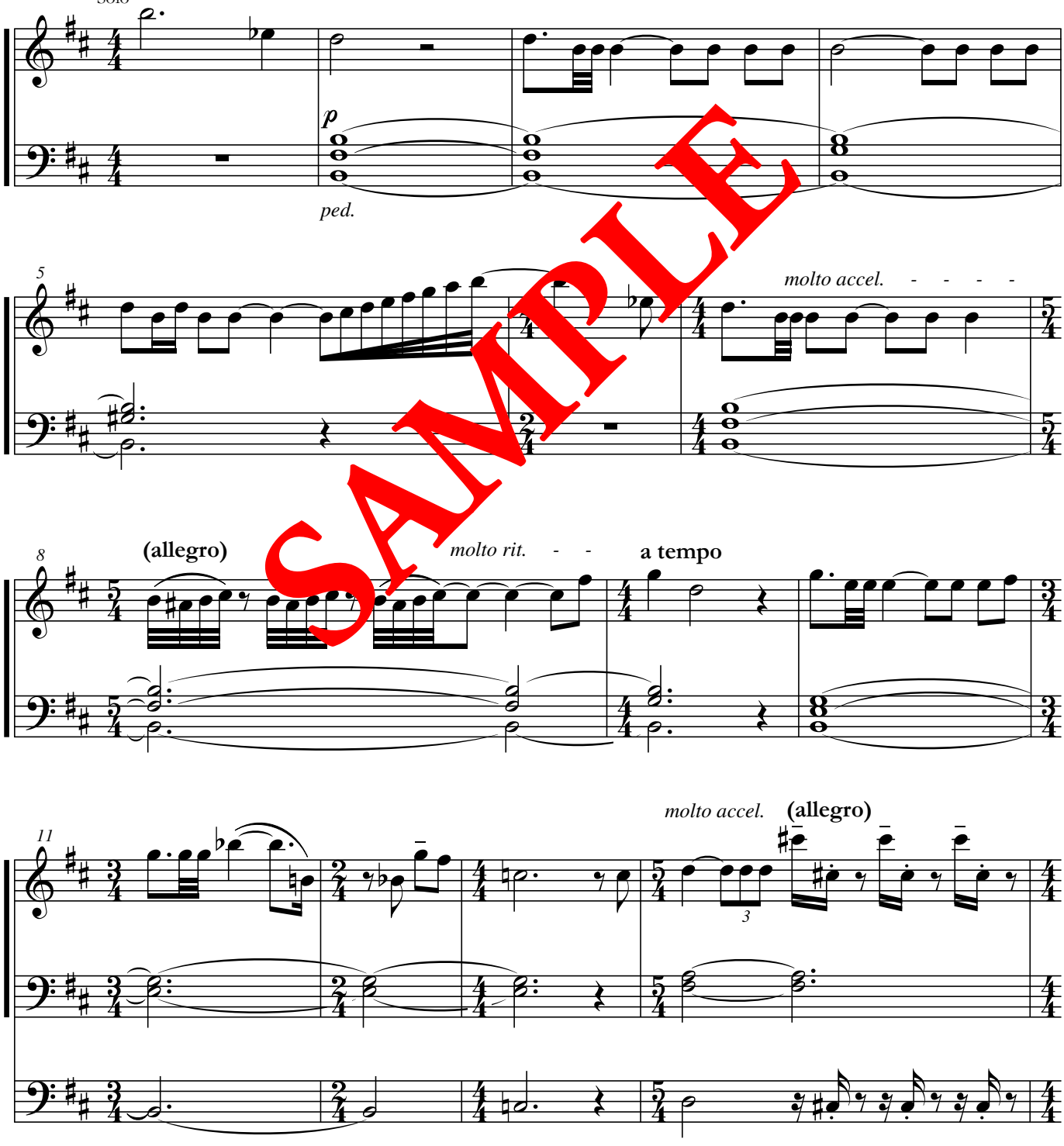
Drottinn sagði: „Hver mettar auðn og eyðilönd
og lætur grængresi spretta? Hver veitti
íbisfuglinum speki, hver gaf hananum
skilning? Hver færir hrafninum bráð
þegar ungar hans hrópa til Guðs? Er
það fyrir þína visku sem fálkinn flýgur
upp og þenur vængina til suðurs?“
(Job 38.27-41 og 39.26)

III - Hvem skaffer ravnen dens føde?

Herren talte til Job: „Hvem mætter den goldeste
ørken med vand og får græsset til at spire frem?
Hvem har forsynet ibisfuglen med visdom, eller
hvem har givet hanen indsigt? Hvem skaffer
ravnen dens føde, når dens unger skriger til Gud?
Er det din indsigt, der får høgen til at svinge sig i
vejret, spile vingerne ud og flyve mod syd?“
(Job 38,27-41 og 39,26)

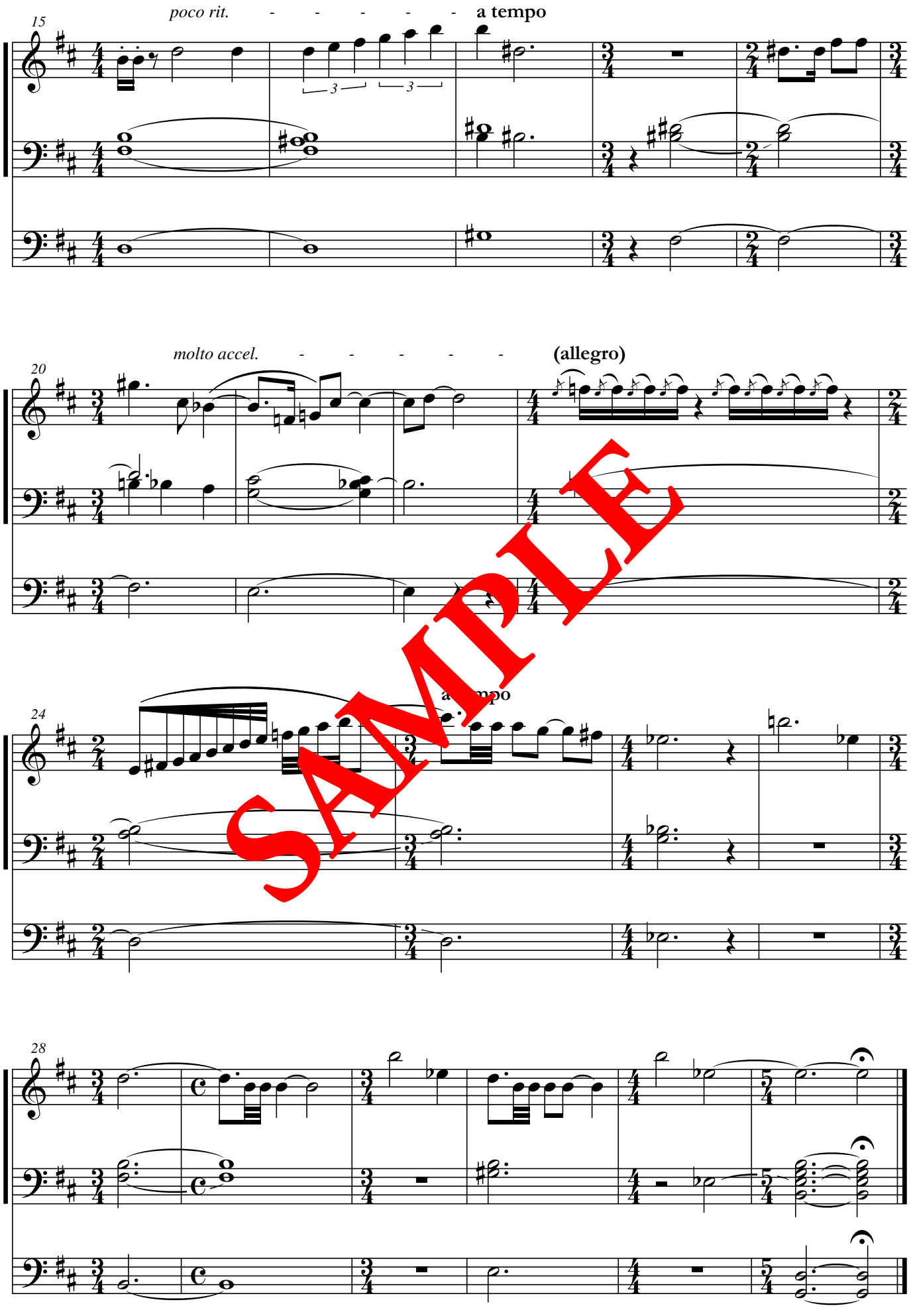
Adagio

Gísli Jóhann Grétarsson (*1983)



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

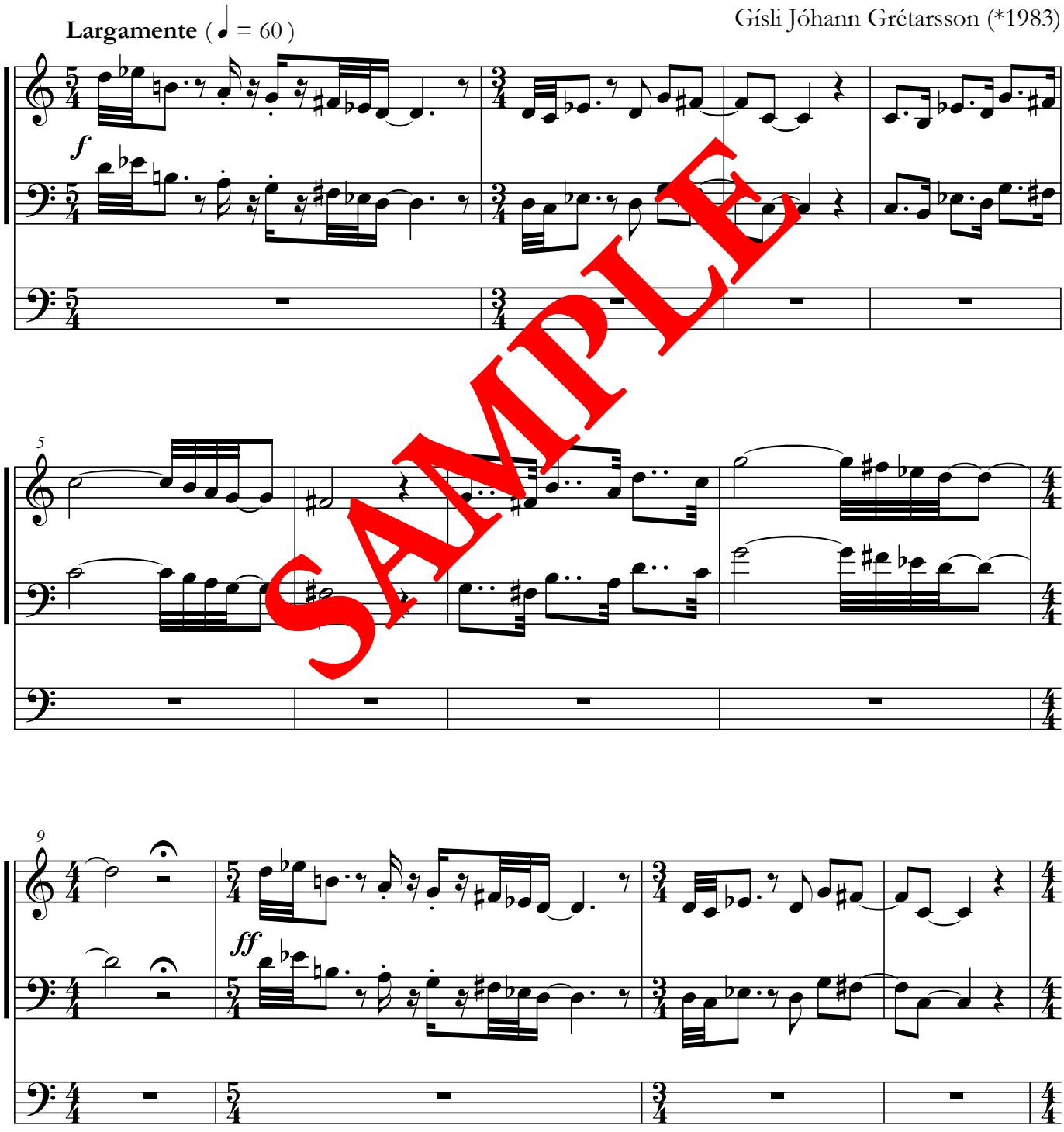
IV - Gefðu gaum að máttarverkum Guðs

Með þrumuraust sinni gerir Guð kraftaverk og vinnur stórvirki sem vér skiljum ekki. Hlýddu á þetta, stattu nú kyrr og gefðu gaum að máttarverkum Guðs. (Job 37.5 og 37.14)

IV - Giv agt på alle Guds undere

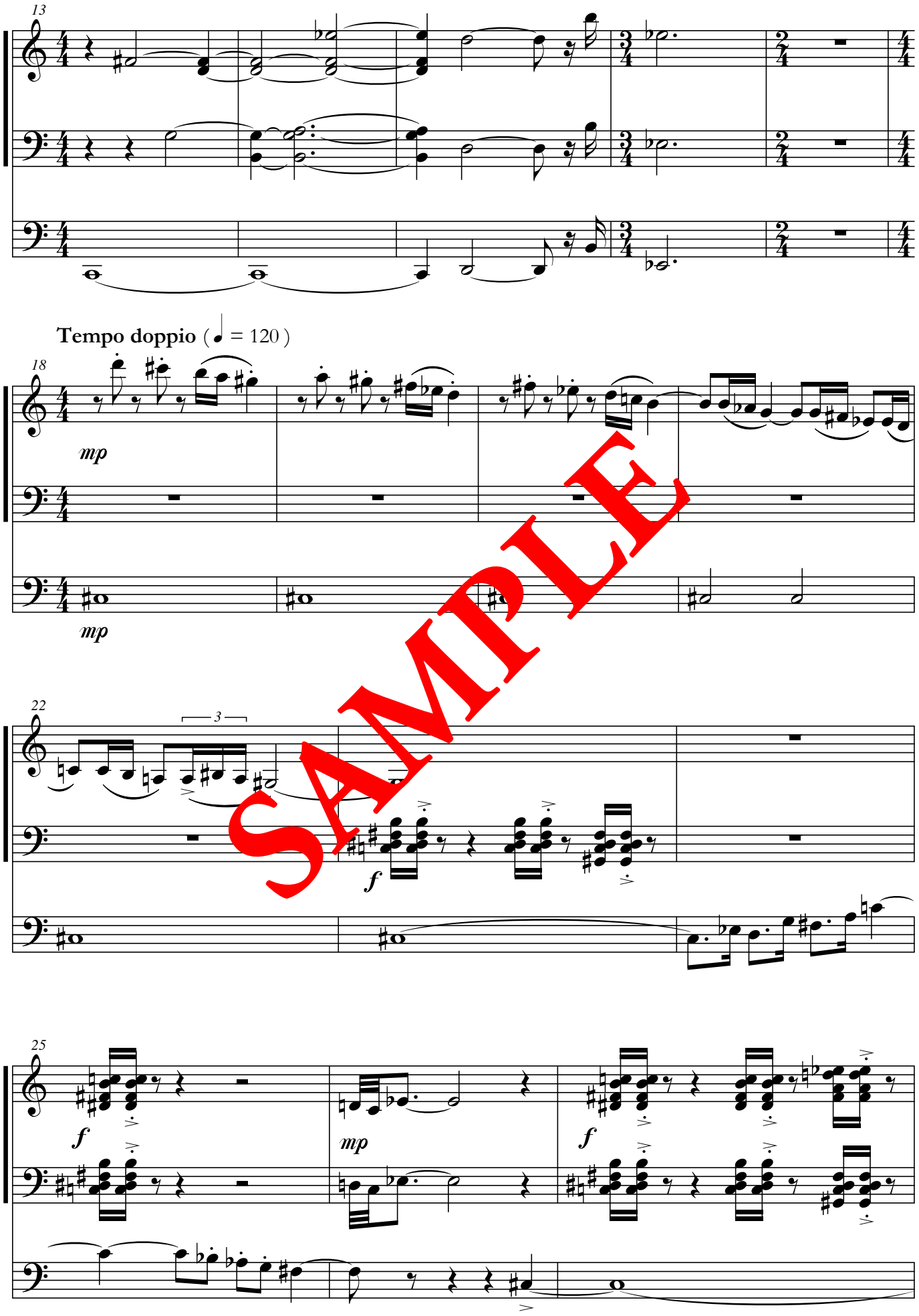
Med sin tordenrøst udfører Gud undere, han gør store ting, som vi ikke forstår. Hør dog dette, stands op og giv agt på alle Guds undere! (Job 37,5 og 37,14)

Gísli Jóhann Grétarsson (*1983)



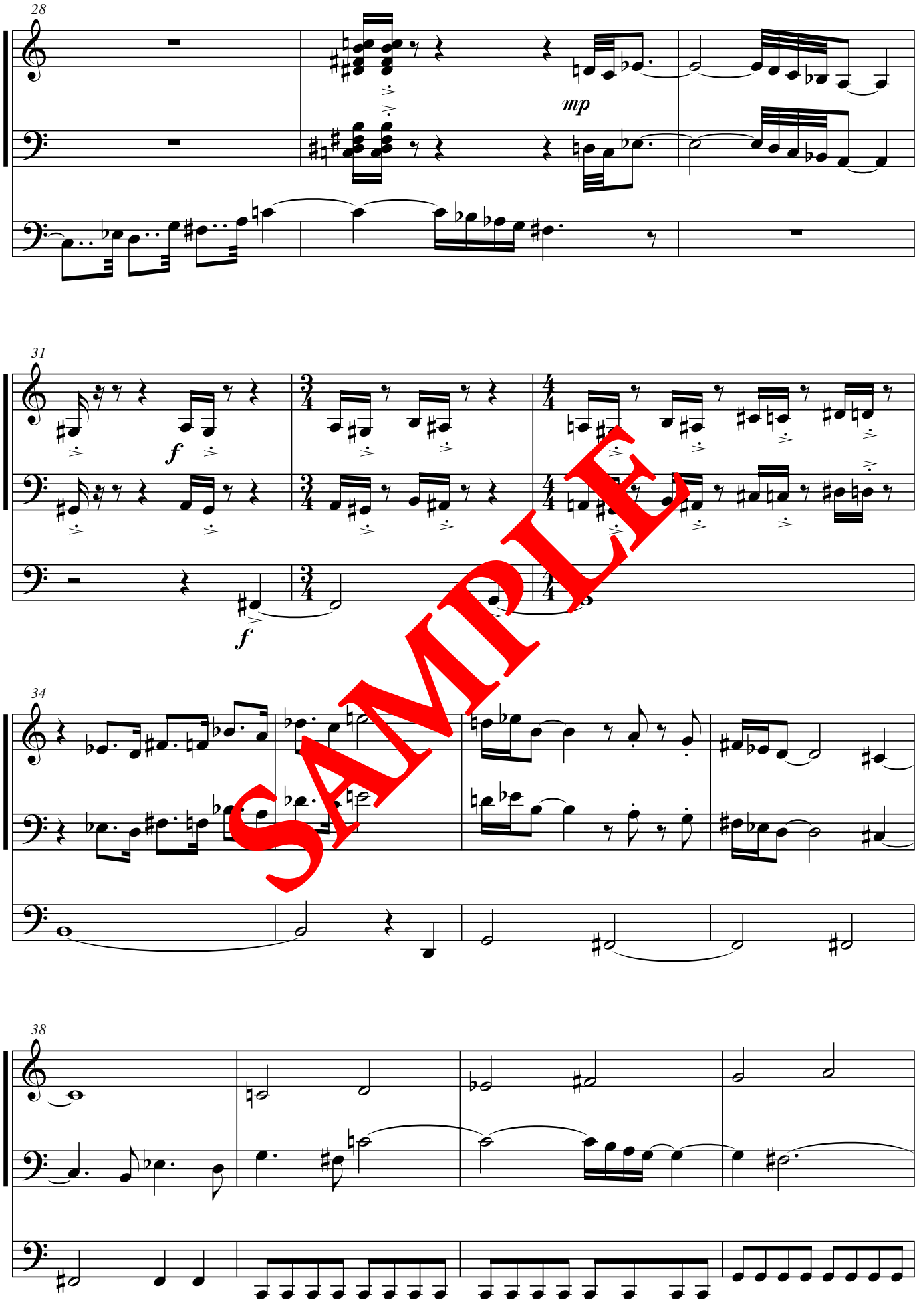
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



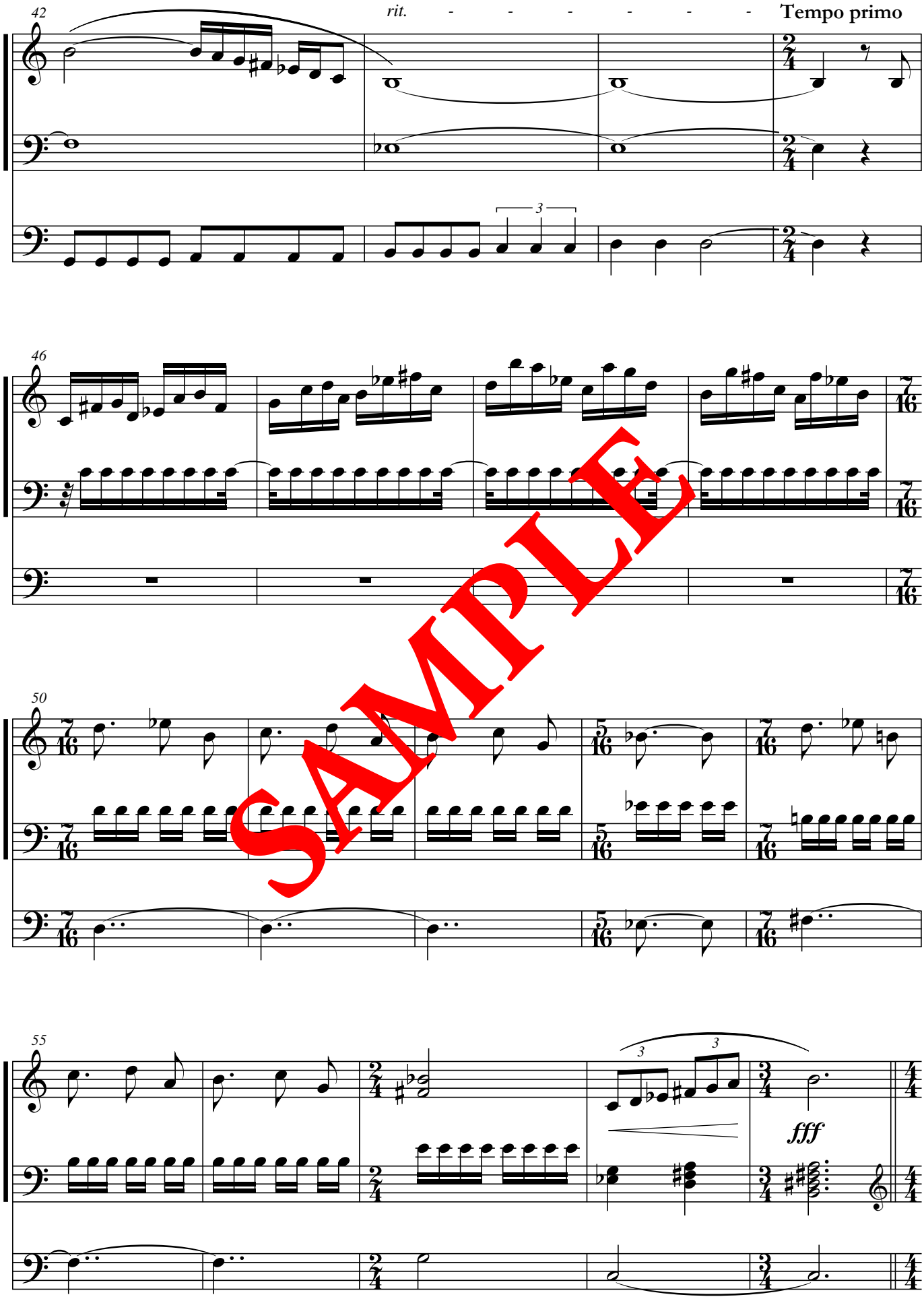
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



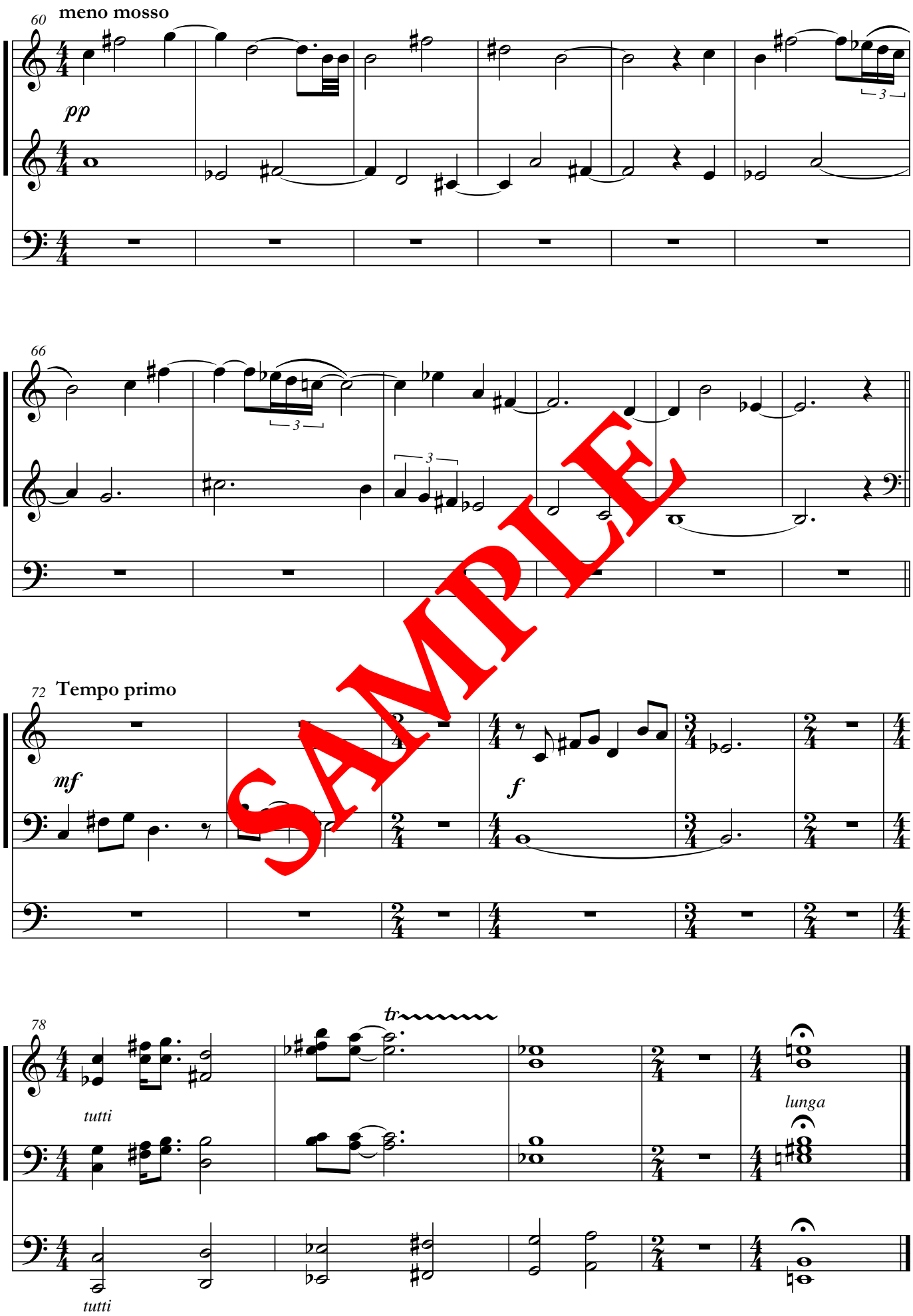
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

Þytur úr norðri

I - Þá sá ég hvassviðri koma

Hvassviðri kom úr norðri, mikið ský og eldglæringar. Um það lék ljómi og úr honum miðjum leiftraði sem af hvítagulli. (Esk 1.4)

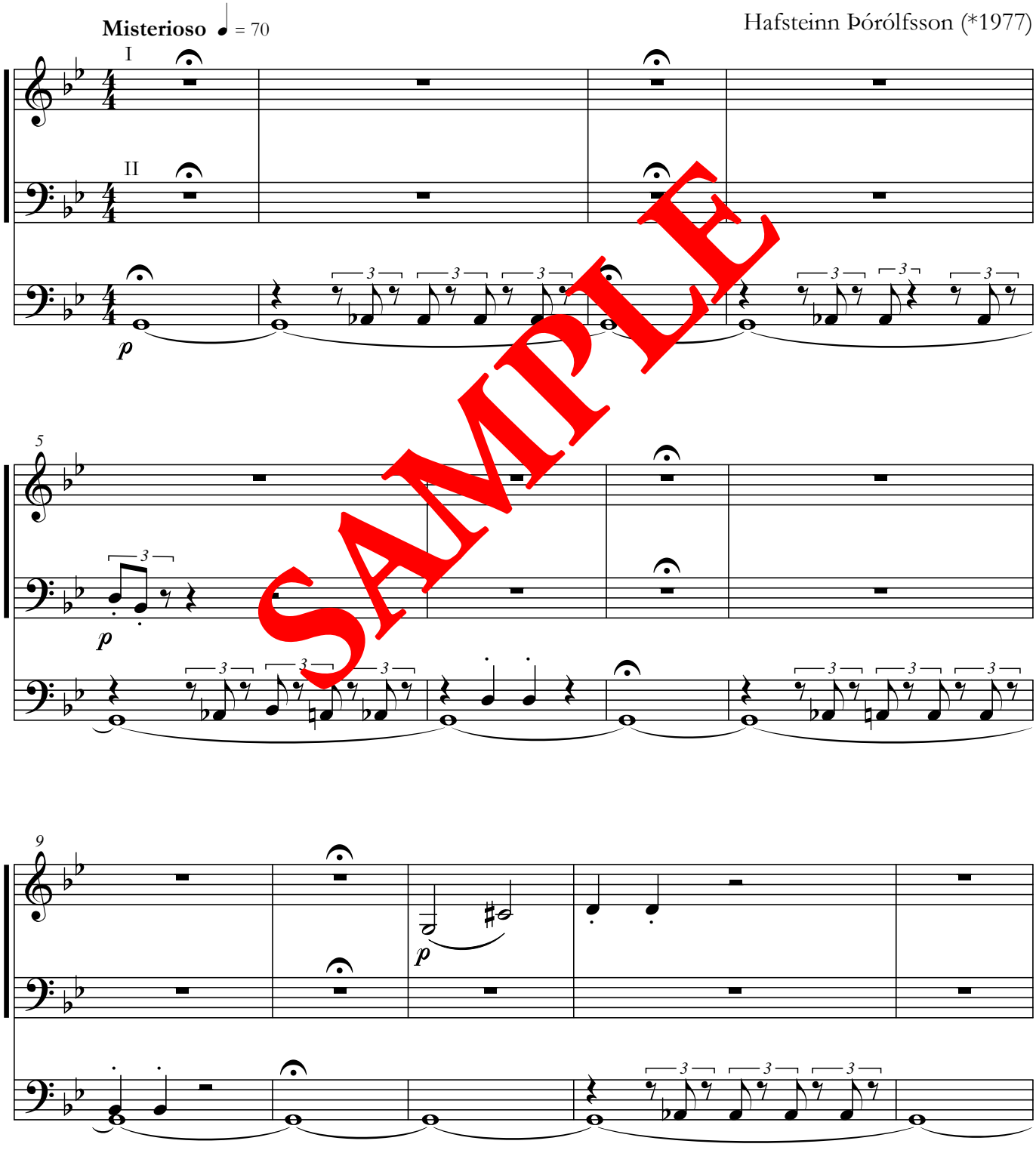
Lyden fra nord

I - Jeg så en storm

Jeg så en storm komme fra nord, en vældig sky og en flammende ild; rundt om skyen stod stråleglans, og i midten, inde midt i ilden, var der ligesom funklende hvidguld. (Ez 1.4)

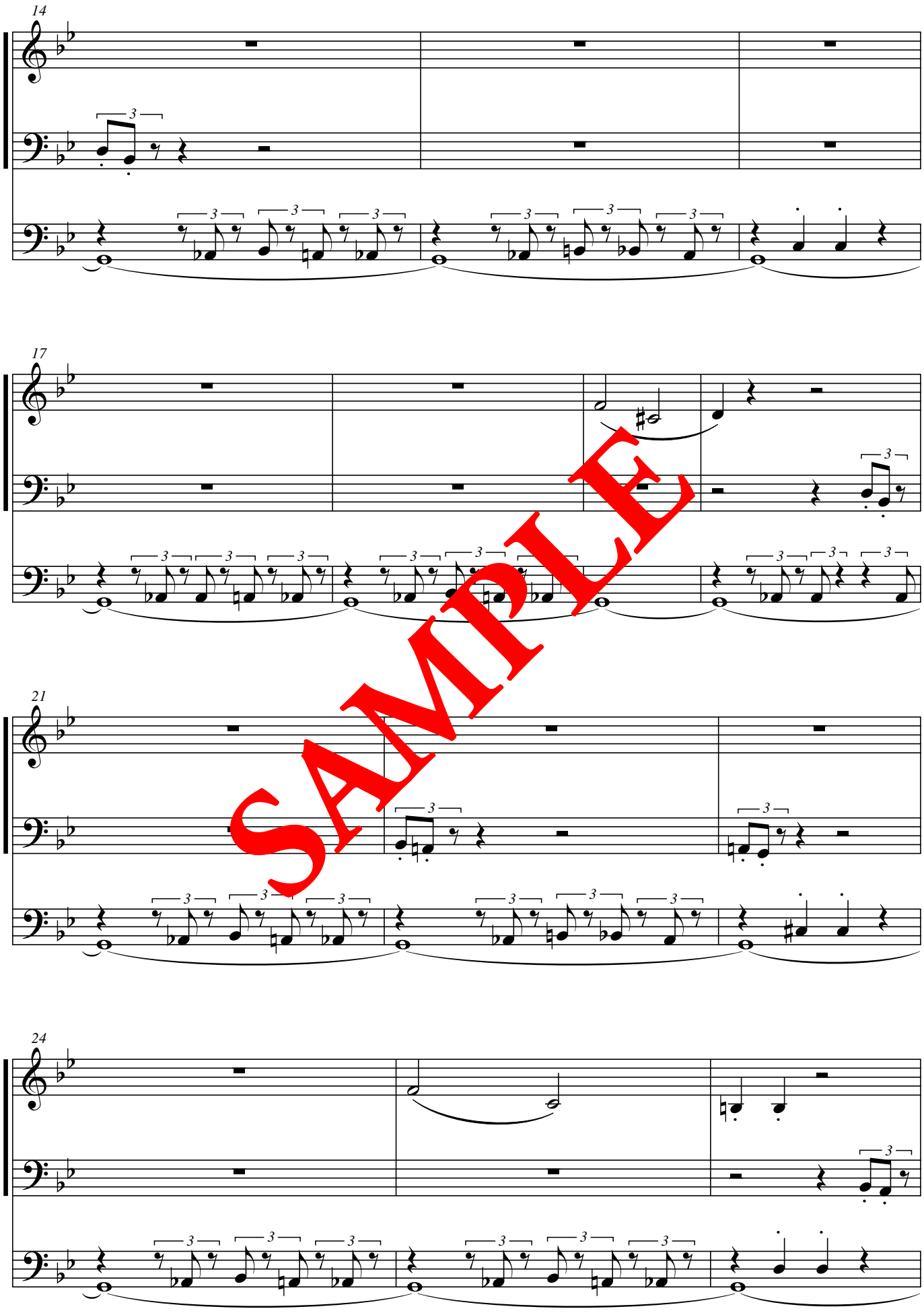
I: Principal 8'
II: Oboe 8'
Ped.: Principal 16'

Hafsteinn Þórólfsson (*1977)



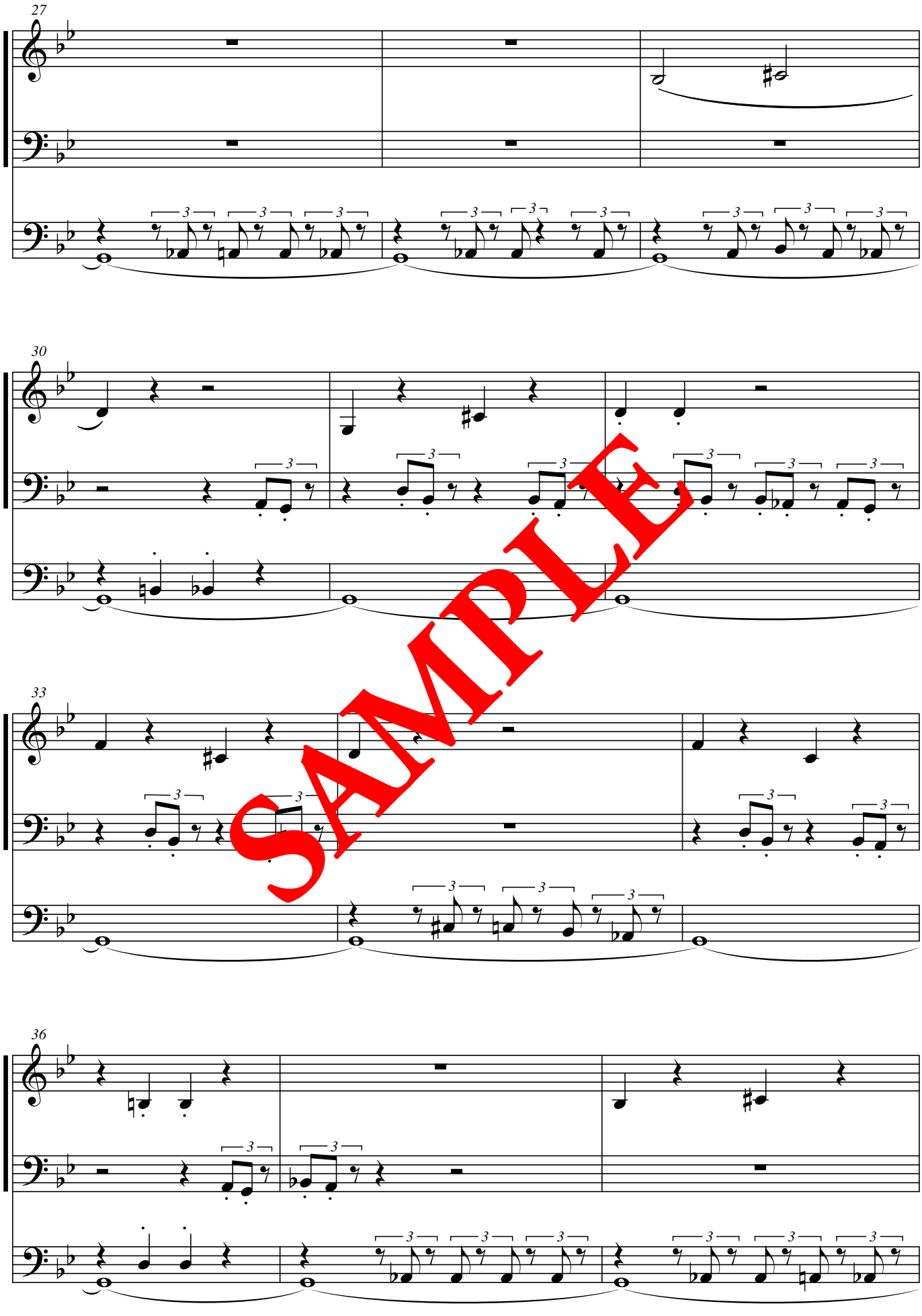
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



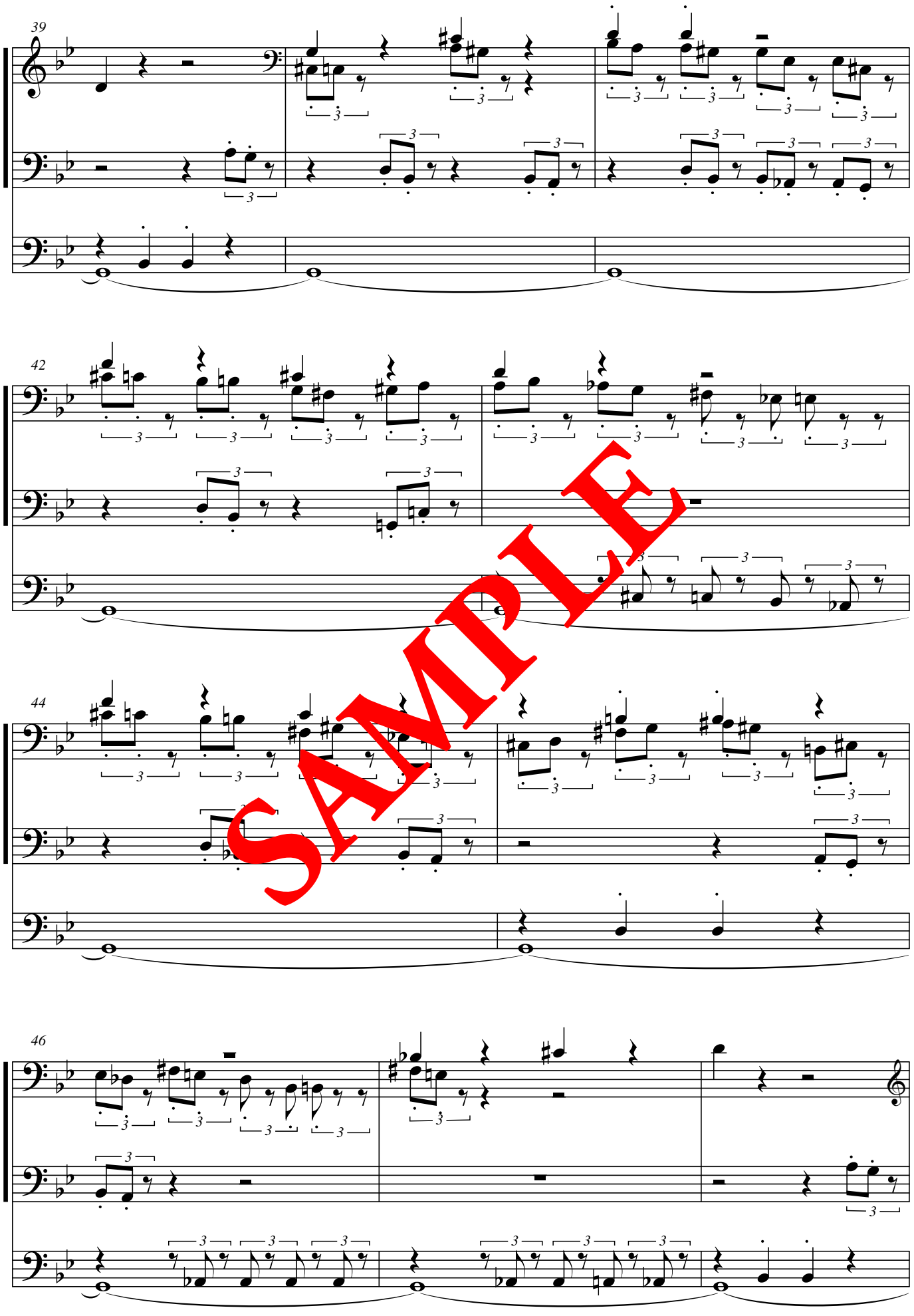
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



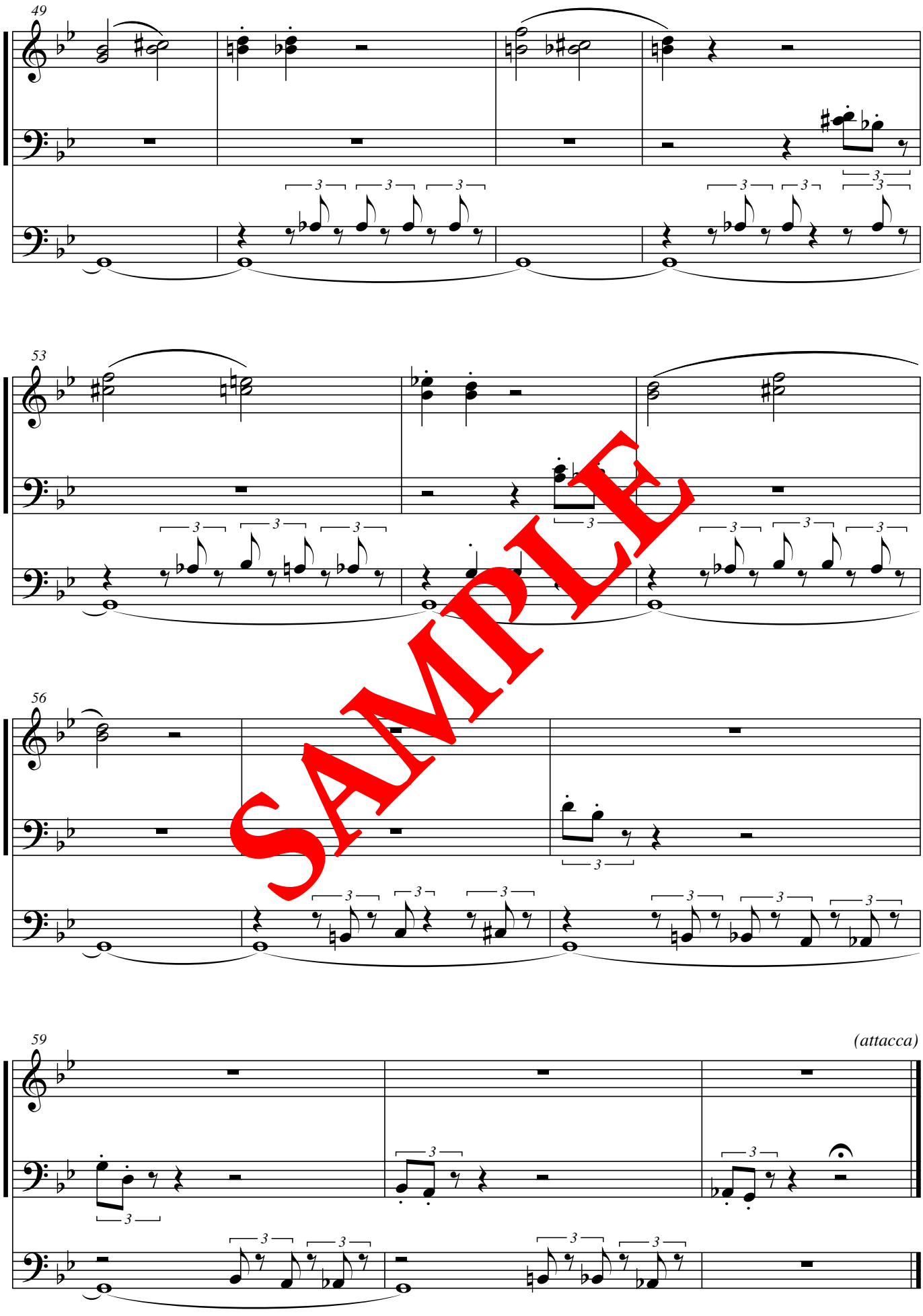
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

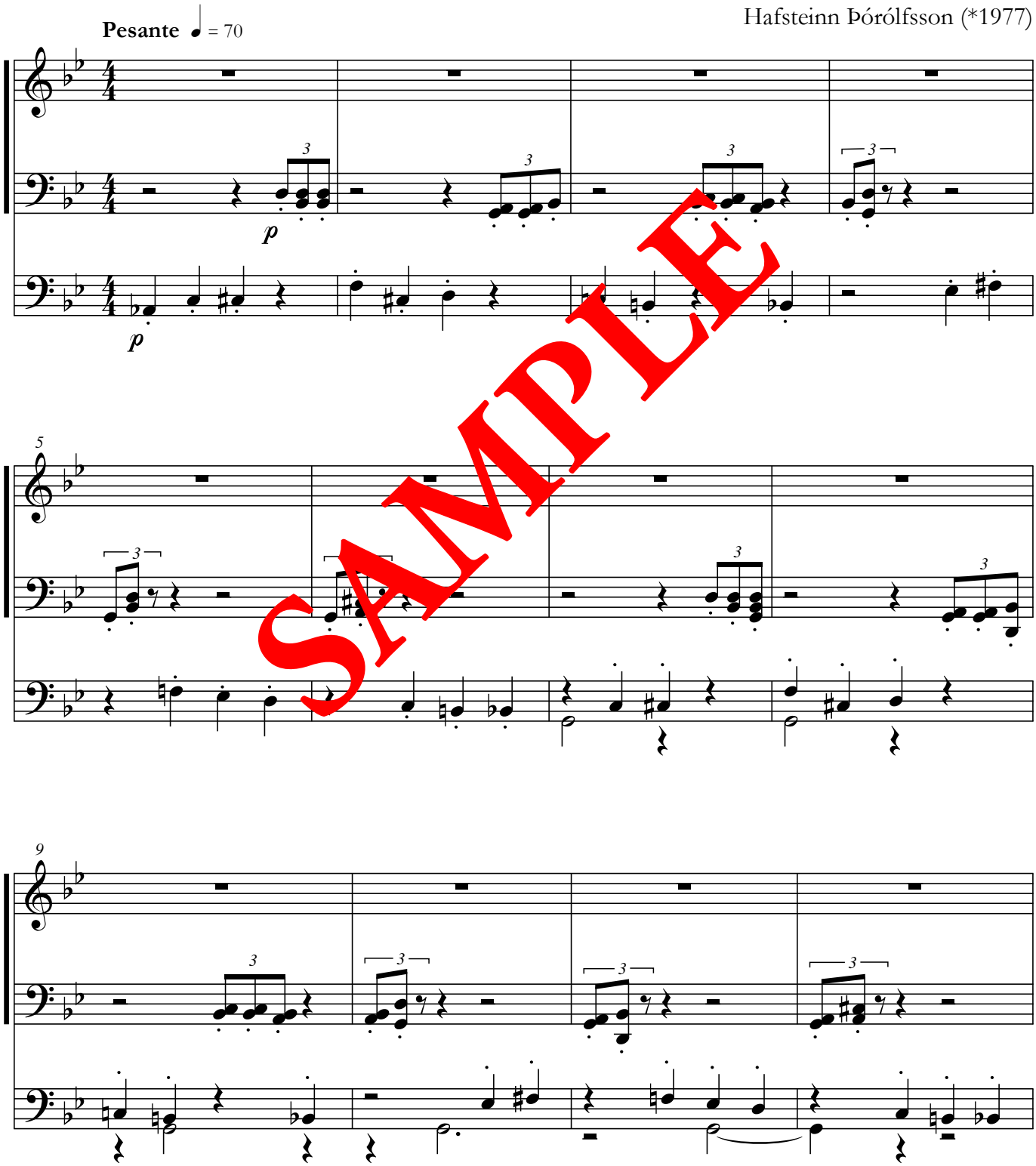
II - Kerúbarnir

Úr ljómanum miðjum birtust fjórar lifandi verur. Á þeim var mannsmynd en hver þeirra hafði fjögur andlit og fjóra vængi. Þegar verurnar hreyfðu sig heyrði ég þytinn frá vængjum þeirra. Hann líktist nið mikilla vatna, þrumuraust Hins almáttka, háum hrópum og gný frá herbúðum.
(Esk 1.5-6 og 1.24)

II - Keruberne

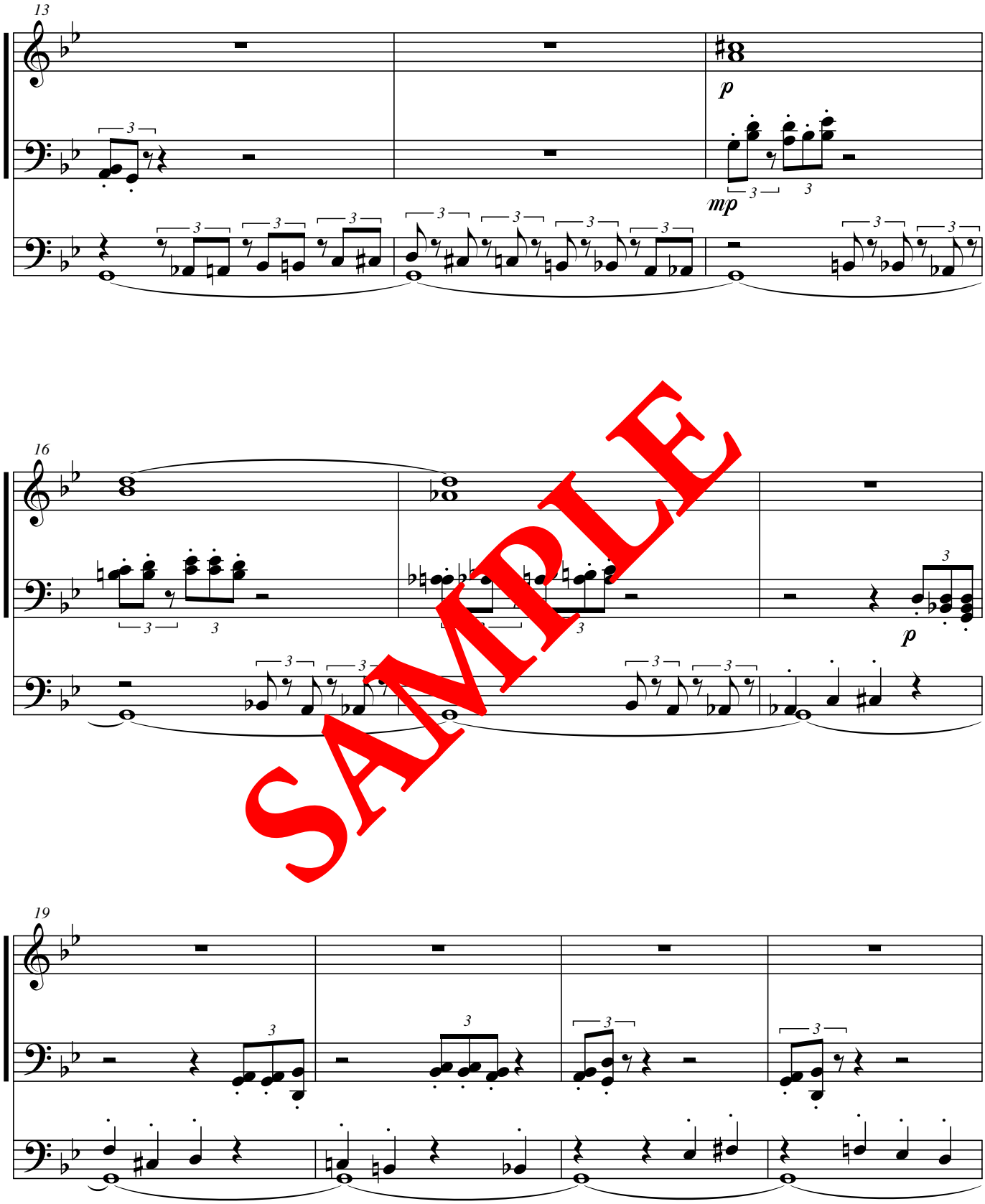
Midt i ilden var der noget, der lignede fire levende væsener. De så sådan ud: De lignede mennesker; hver af dem havde fire ansigter og fire vinger. Jeg hørte lyden af deres vinger, når de gik, som lyden af vældige vande, som den Almægtiges røst, en buldren som lyden af en hær.
(Ez 1,5-6 og 1,24)

Hafsteinn Þórólfsson (*1977)



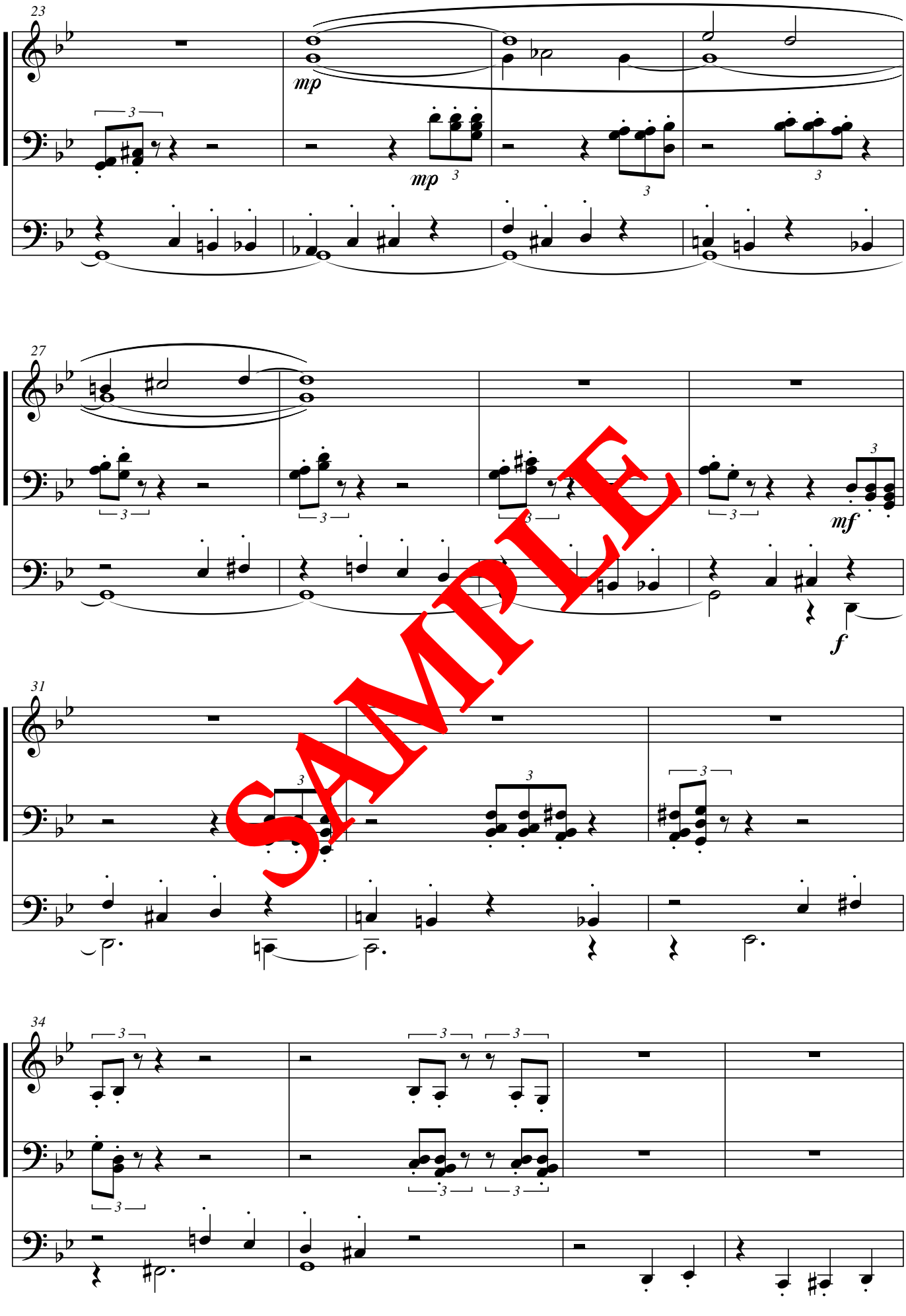
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



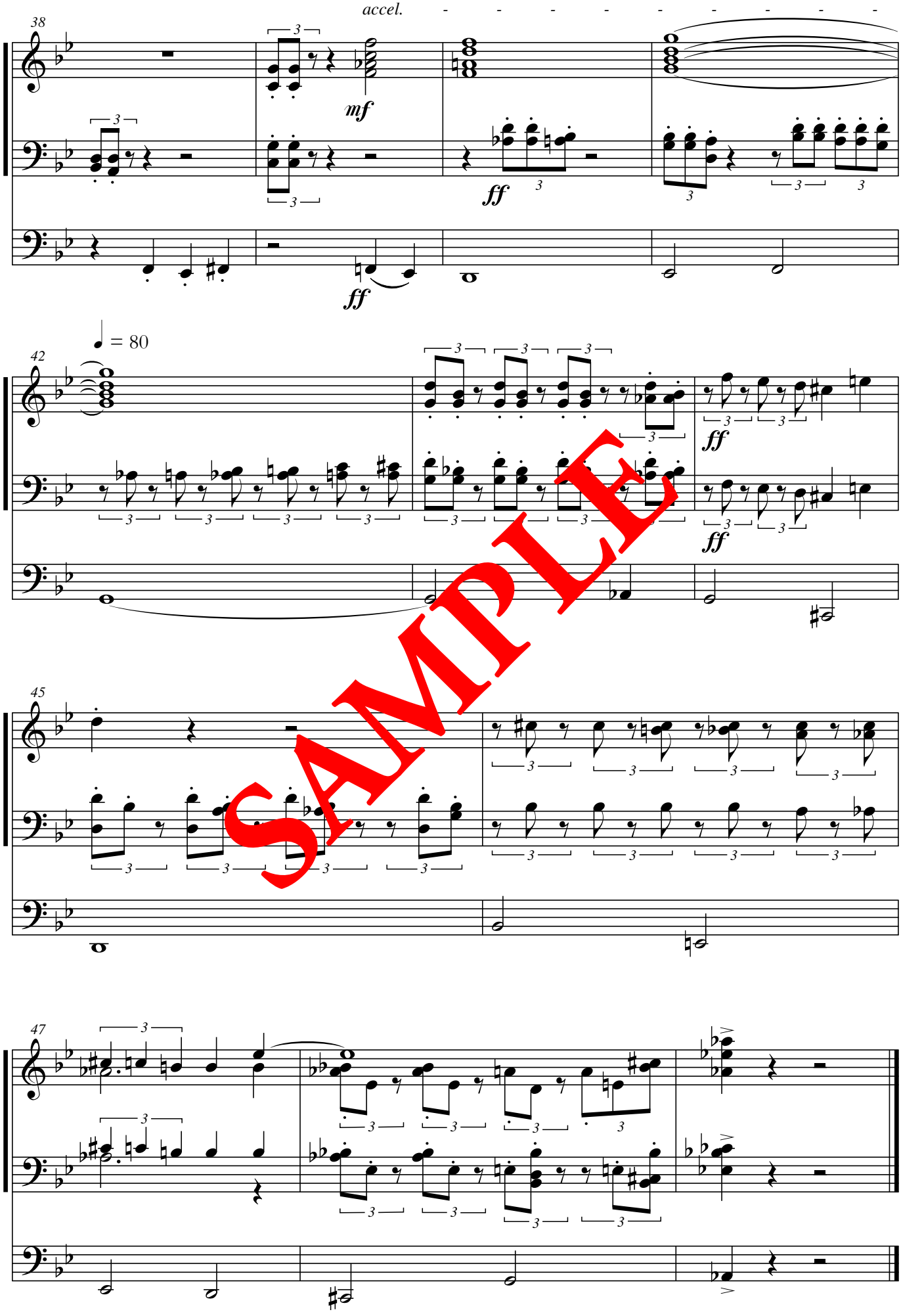
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

Syndaflóðið

I - Jörðin er full af ranglæti

Guð sagði við Nóa: „Ég hef ákveðið
endalok allra manna á jörðinni því að
jörðin er full orðin af ranglæti þeirra vegna.
Nú eyði ég þeim ásamt jörðinni.“
(1Mós 6.13)

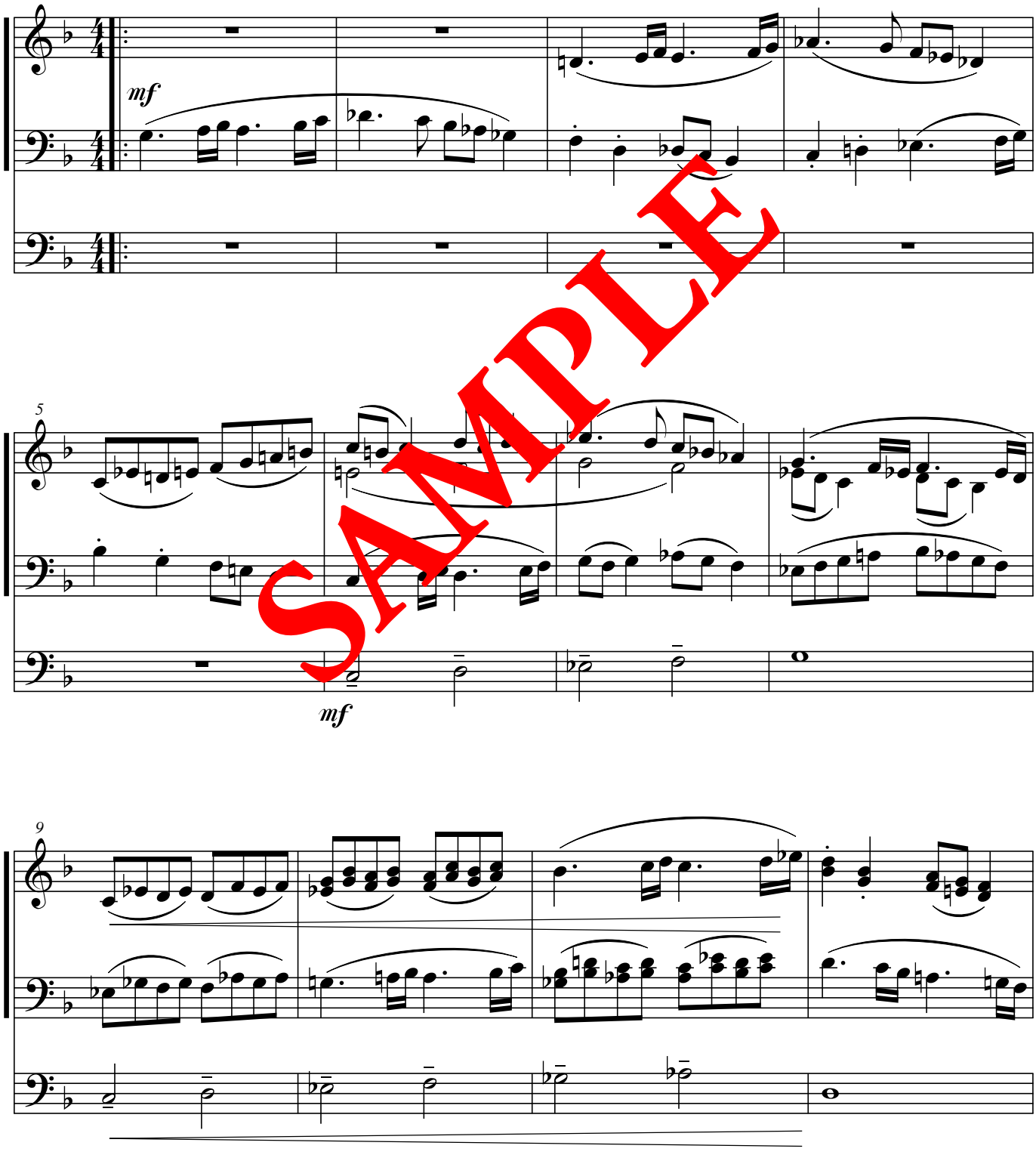
Syndfloden

I - Jorden er fuld af vold

Da sagde Gud til Noa: „Jeg har besluttet at gøre
ende på alle mennesker, for de er skyld i, at
jorden er fuld af vold. Nu vil jeg ødelægge
dem sammen med jorden.“
(1 Mos 6,13)

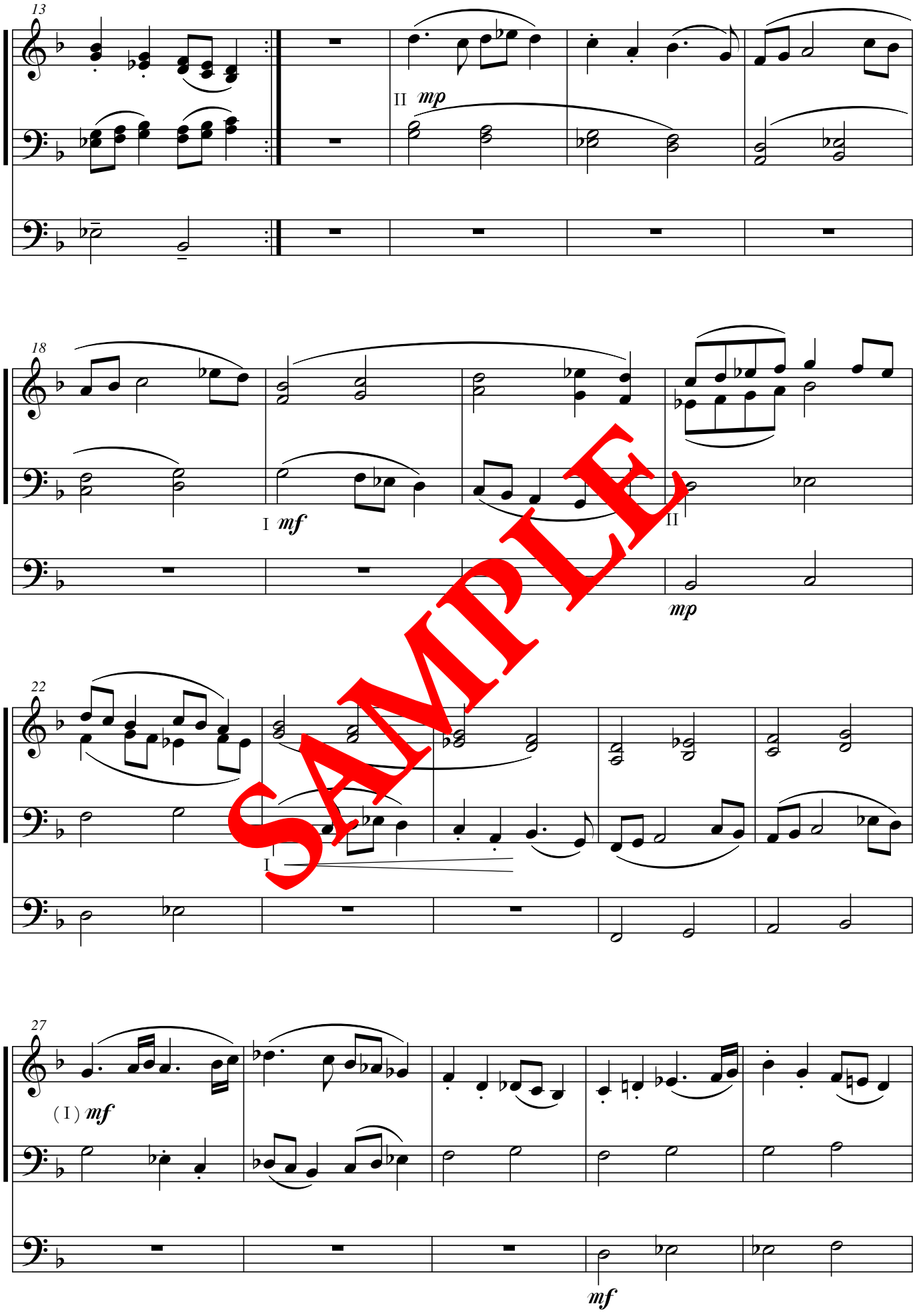
Michael Jón Clarke (*1949)

Moderato



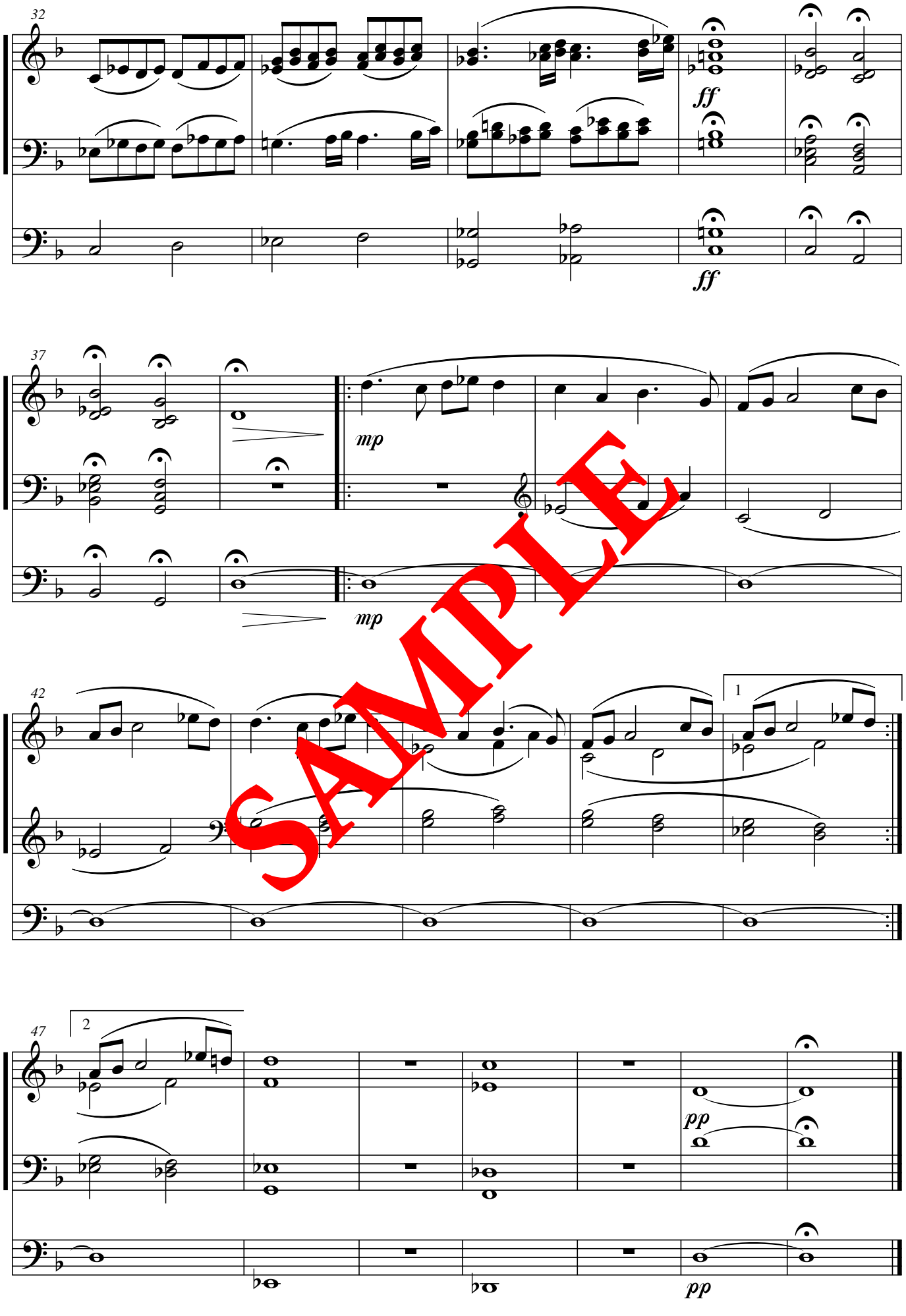
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

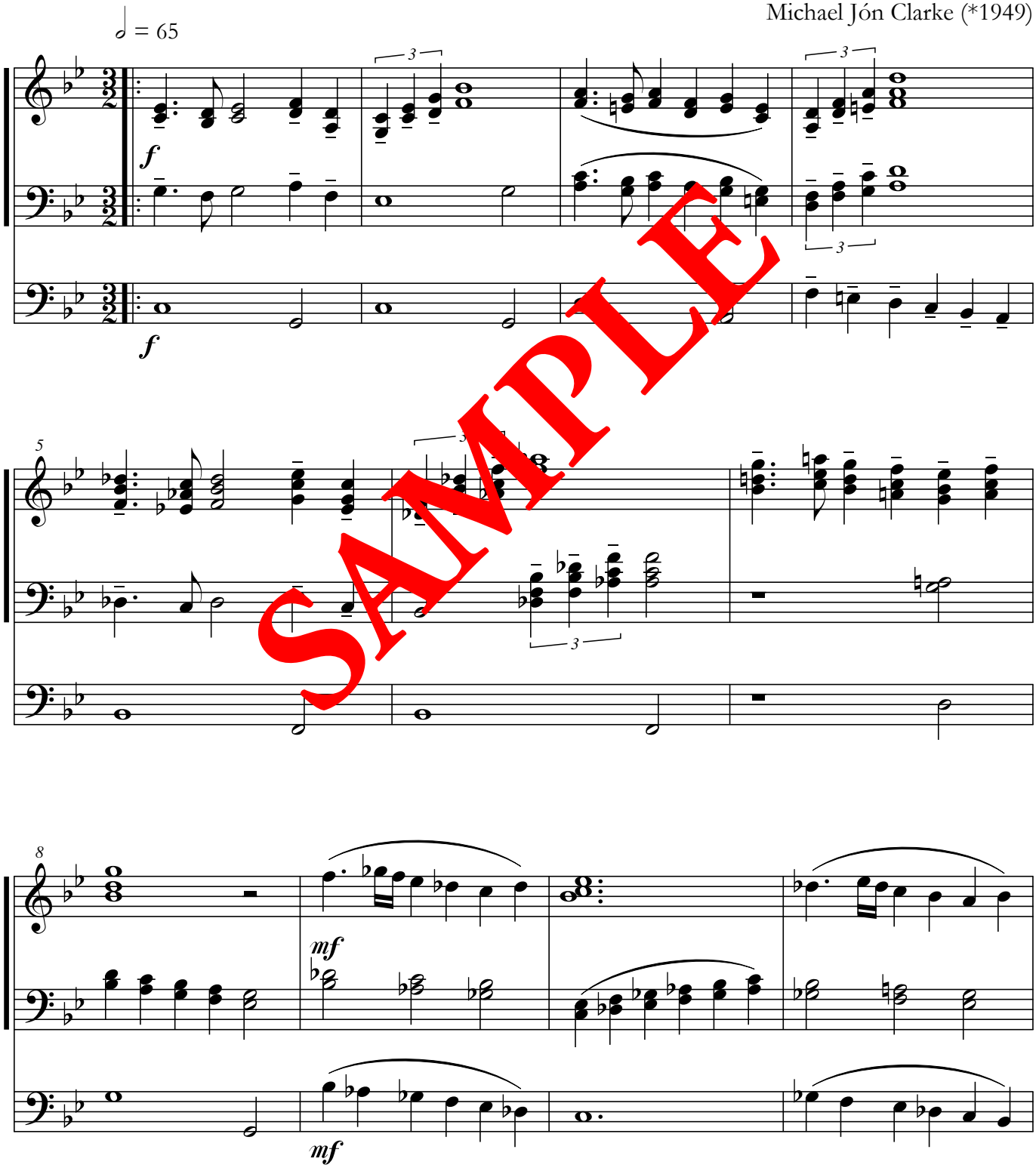
II - Örkin

Drottinn sagði við Nóa: „Þú skalt gera þér örk af gófervið. Gakktu inn í örkina og allt þitt fólk því að í mínum augum ert þú eini réttláti maðurinn af þessari kynslóð. Láttu ganga með þér í örkina tvennt af hverju, karlkyns og kvenkyns, af öllum lífverum til þess að þær haldi lífi með þér.“
(1Mós 6.14, 6.19 og 7.1)

II - Arken

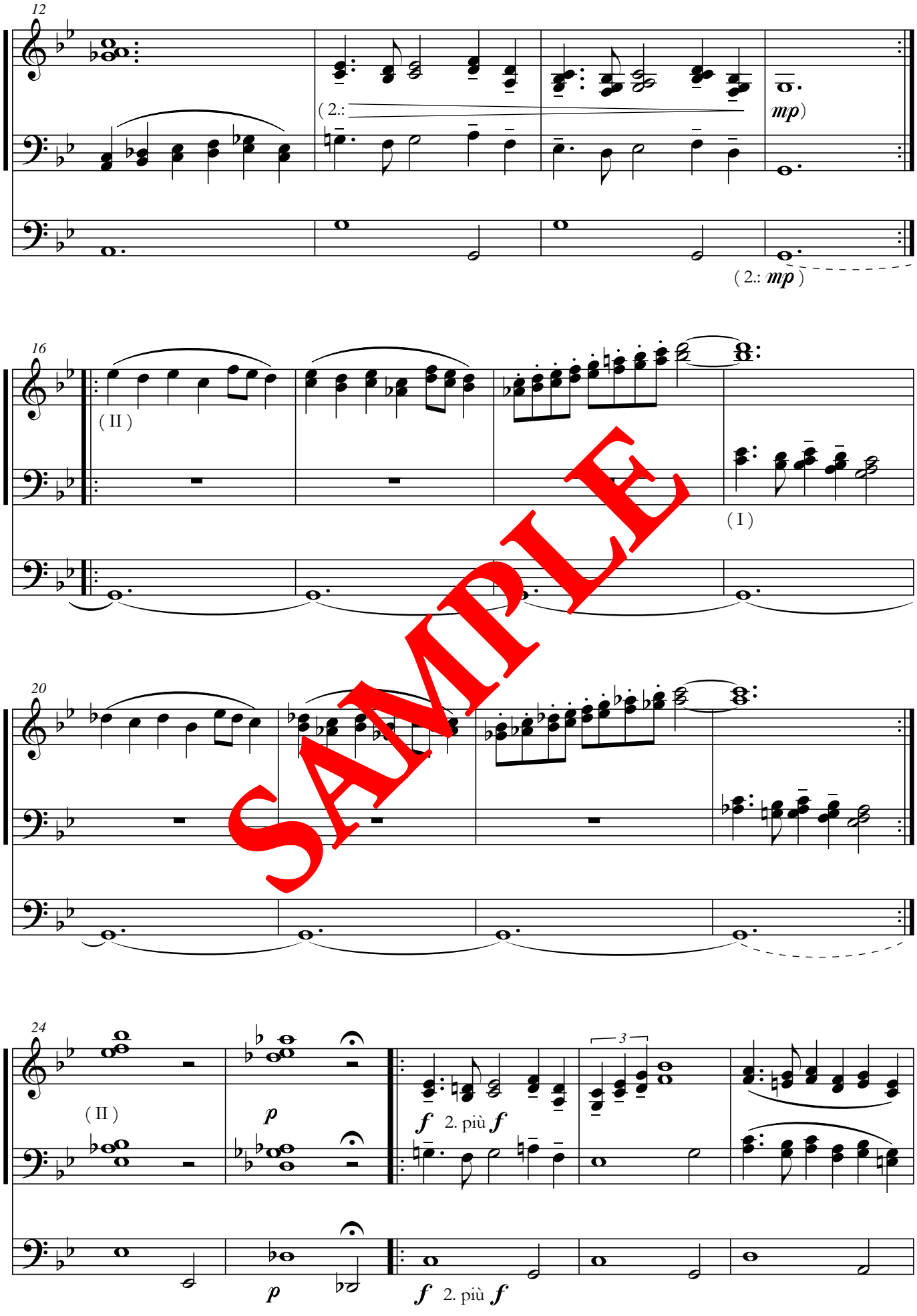
Herren sagde til Noa: „Lav en ark af gofer-træ. Gå ind i arken med hele din familie, for dig har jeg fundet retfærdig i denne slægt. Af alle levende væsener skal du bringe ét par ind i arken, for at de kan overleve sammen med dig; de skal være han og hun.“
(1 Mos 6,14, 6,19 og 7,1)

Michael Jón Clarke (*1949)



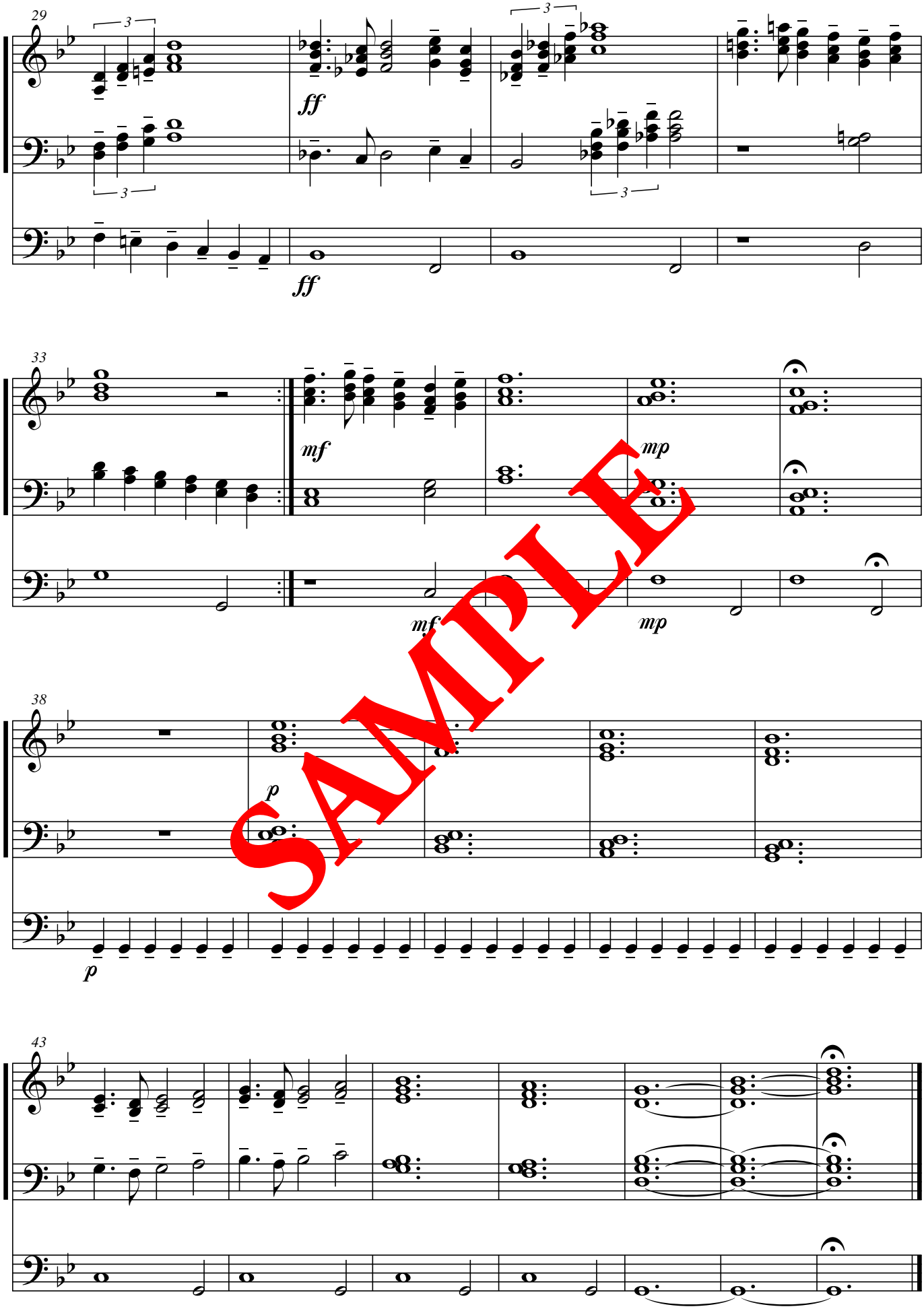
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

III - Flóðgáttir himinsins

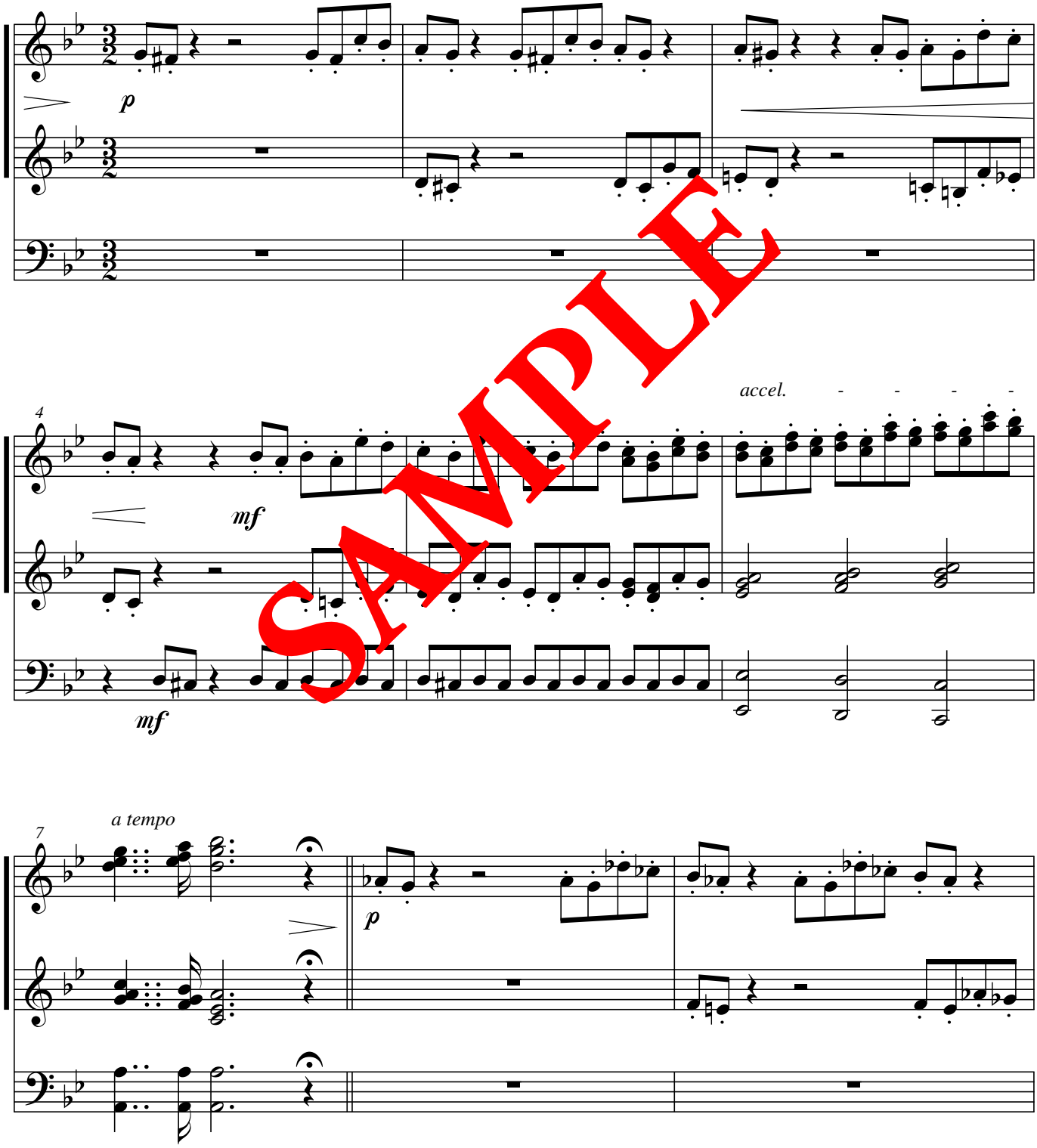
Uppsprettur hins mikla djúps
brutust fram og flóðgáttir himinsins
opnuðust. Það rigndi á jörðina í
fjörutíu daga og fjörutíu nætur.
(1Mós 7.11-12)

III - Det store urdyb

På den dag brød kilderne fra det store
urdyb igennem, og himlens vinduer
blev åbnet, og regnen faldt over jorden
i fyrre dage og fyrre nætter.
(1 Mos 7,11-12)

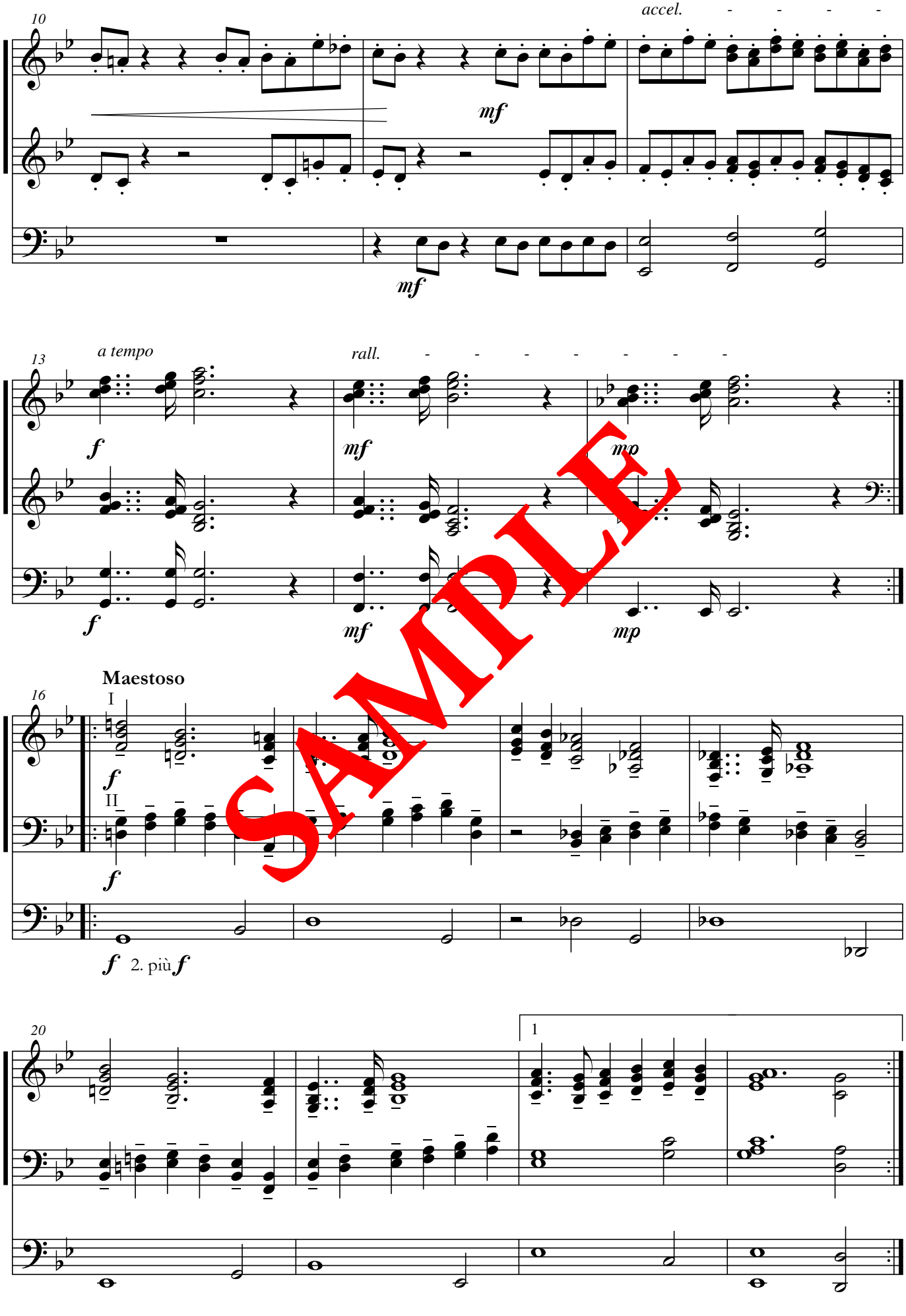
Andante pesante poco rubato

Michael Jón Clarke (*1949)



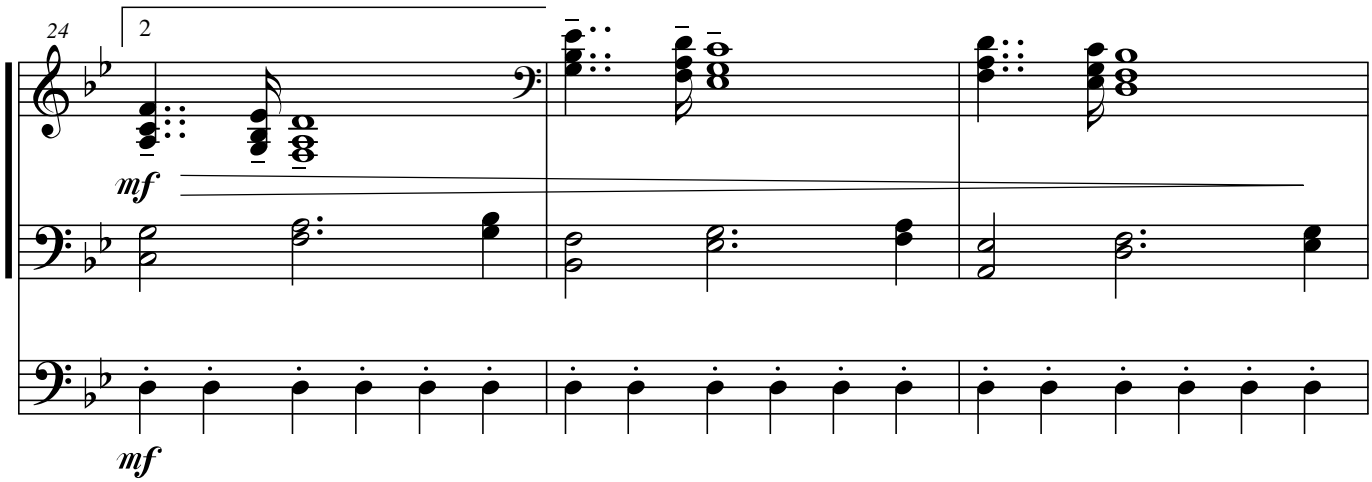
SAMPLE

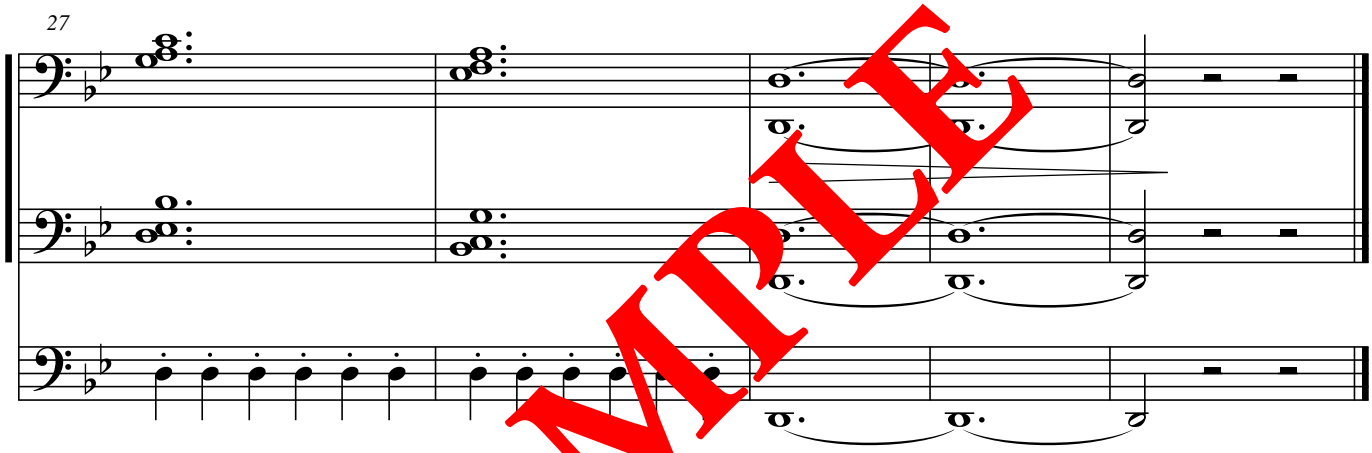
© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur





SAMPLE

© Forlaget Mixtur

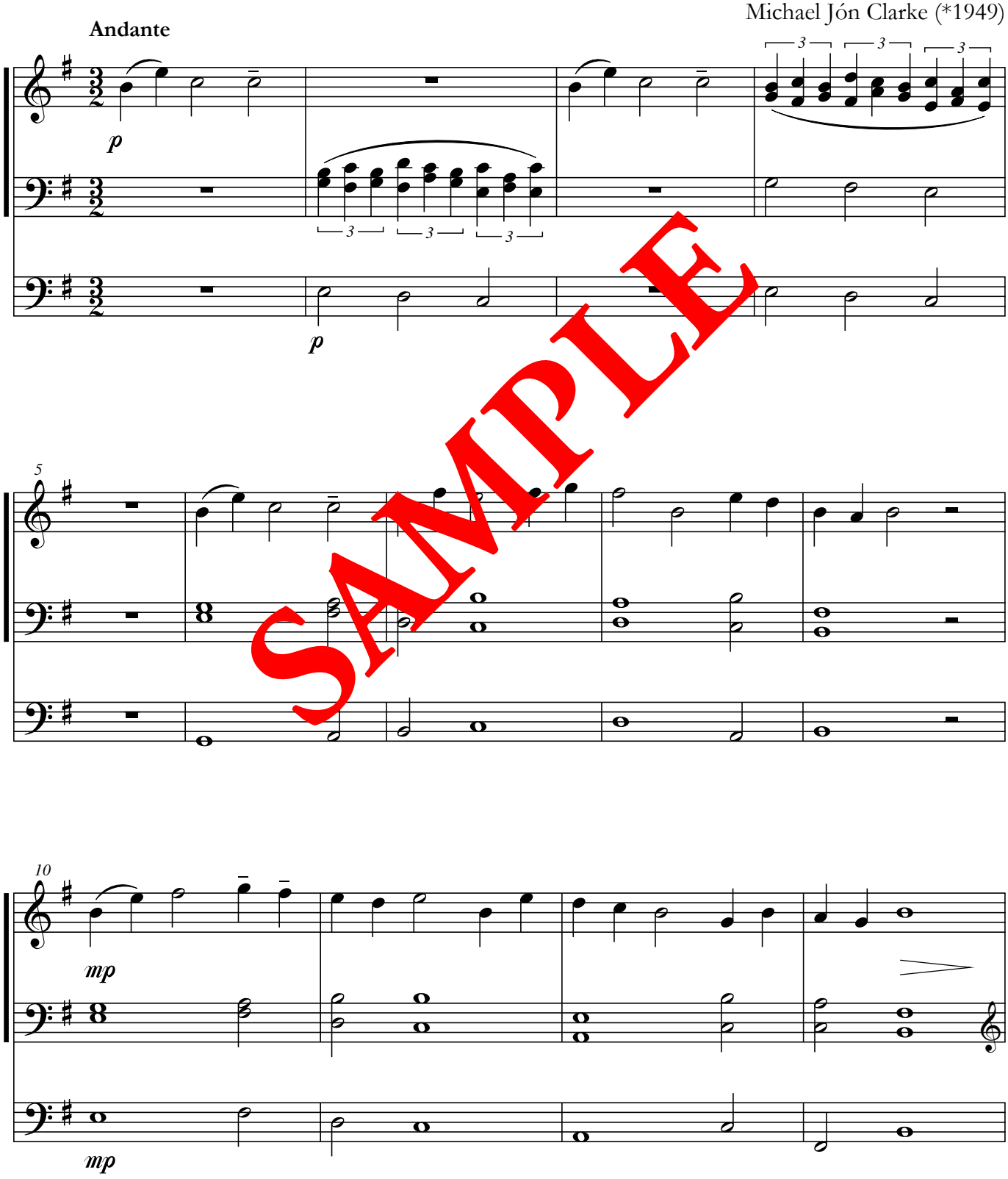
IV - Dúfan

Nói lauk upp glugga arkarinnar og sendi frá sér dúfu til að gæta að því hvort vatnið væri þorrið á jörðinni. Dúfan kom aftur til hans undir kvöld og var þá með grænt ólífuviðarblað í nefinu. Þá vissi Nói að vatnið var þorrið af jörðinni.
(1Mós 8.6-11)

IV - Duen

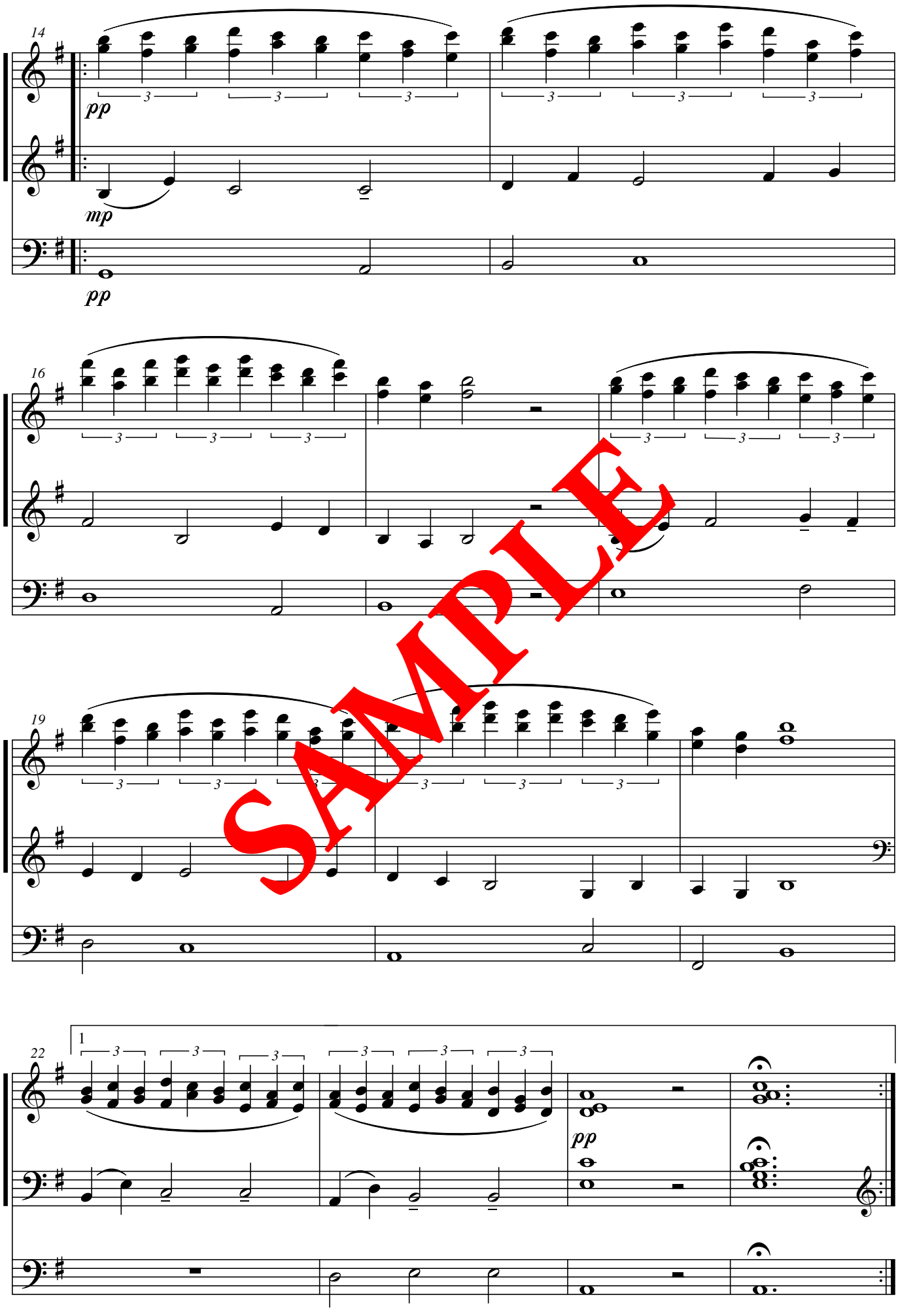
Noa åbnede den luge, han havde lavet i arken, og sendte en due ud for at se, om vandet var forsvundet fra jordens overflade. Ved aftenstid kom den tilbage til ham med et frisk olivenblad i næbbet, og så var Noa klar over, at vandet var forsvundet fra jorden.
(1 Mos 8,6-11)

Michael Jón Clarke (*1949)



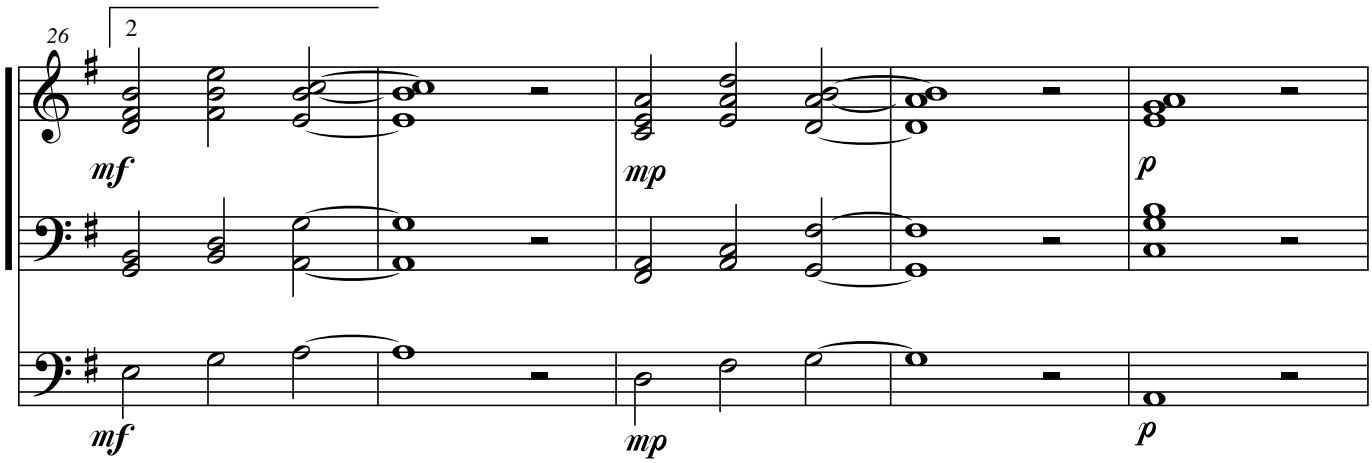
SAMPLE

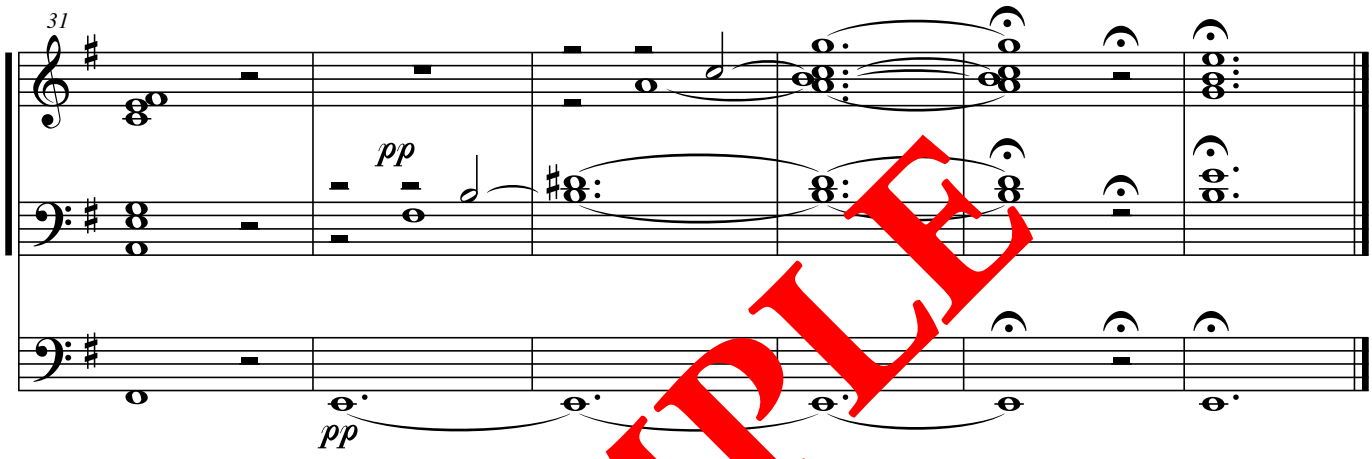
© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur





SAMPLE

Drottinn, bjarg mitt og vígi

I - Hann rétti hönd sína af himni

Í angist minni kallaði ég á Drottin, til Guðs míns hrópaði ég. Hann steig á bak kerúb og flaug af stað, sveif á vængjum vindsins. Hann rétti út hönd sína frá himni og greip mig. (Slm 18.7, 18.11 og 18.17)

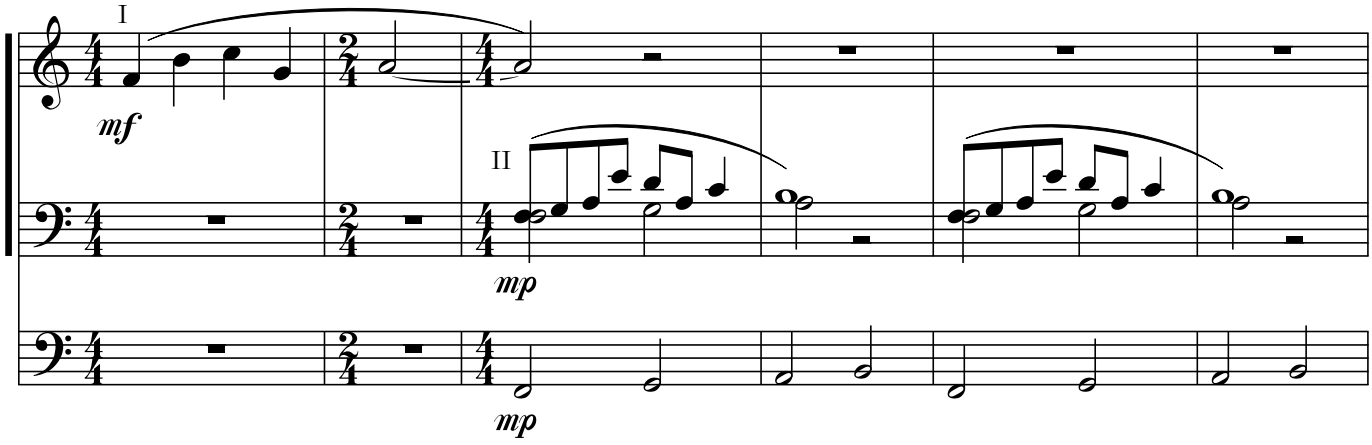
Herren er min klippe, min borg

I - Han rakte ud fra det høje

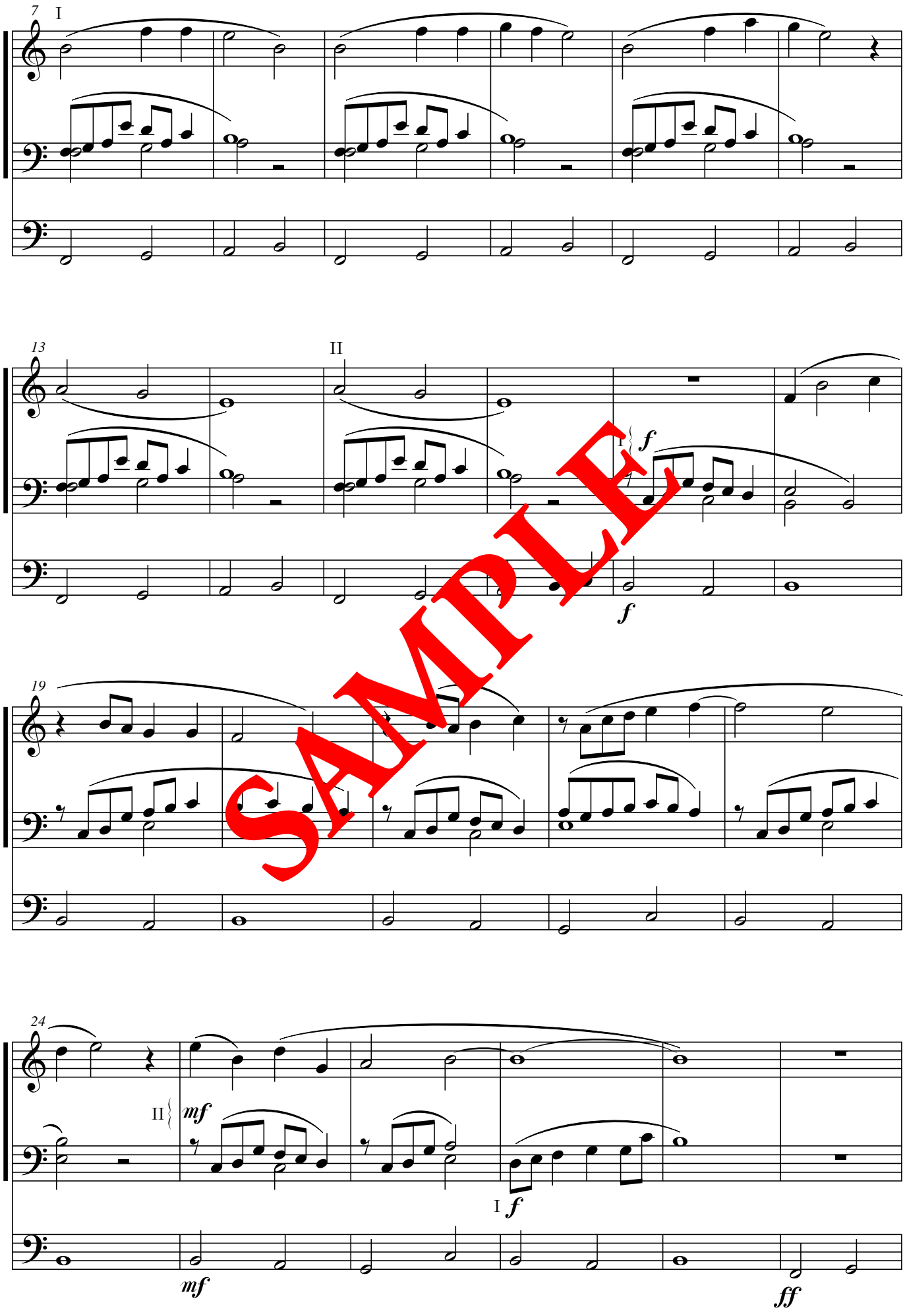
I min nød råbte jeg til Herren, jeg råbte til min Gud om hjælp. Han red på keruber og fløj, fór frem på vindens vinger. Han rakte ud fra det høje og greb mig. (Sl 18,7, 18,11 og 18,17)

Lento moderato

Þóra Marteinsdóttir (*1978)

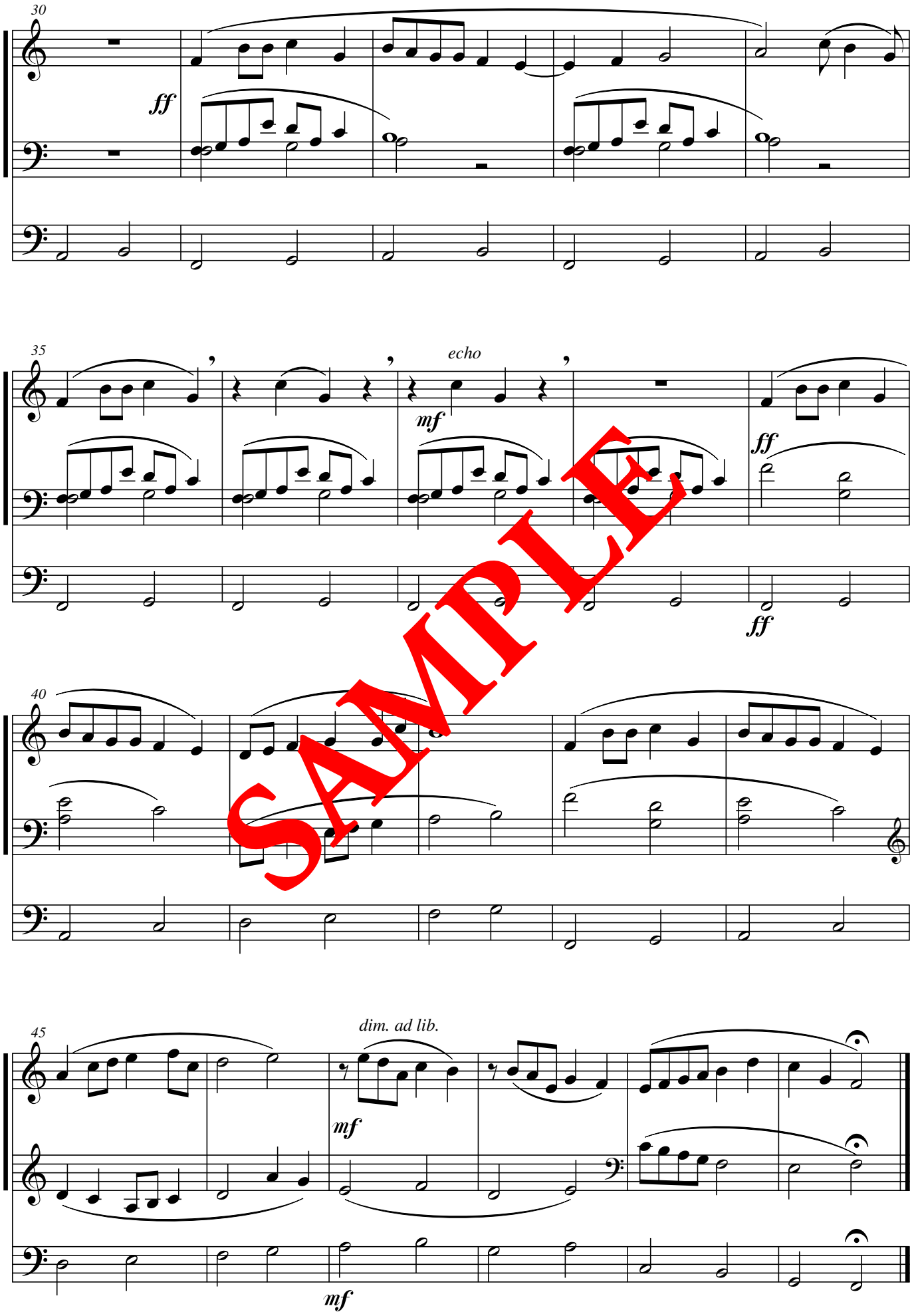


© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

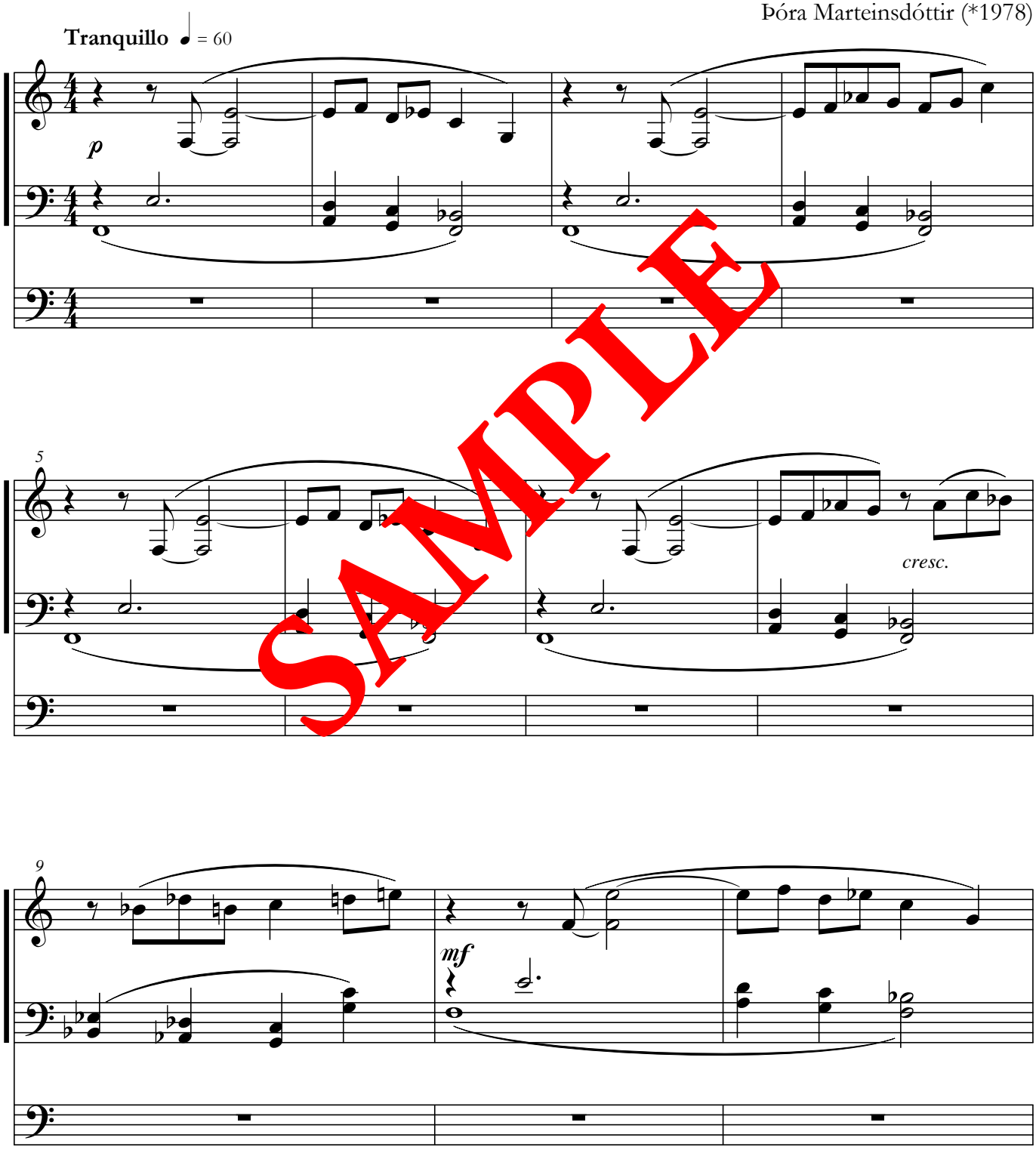
II - Ég vék ekki af vegi Drottins

Drottinn launaði mér réttlæti mitt,
endurgalt mér hreinleika handa minna
því að ég vék ekki af vegi Drottins og
brást ekki Guði mínum.
(Slm 18.21-22)

II - Jeg har fulgt Herrens veje

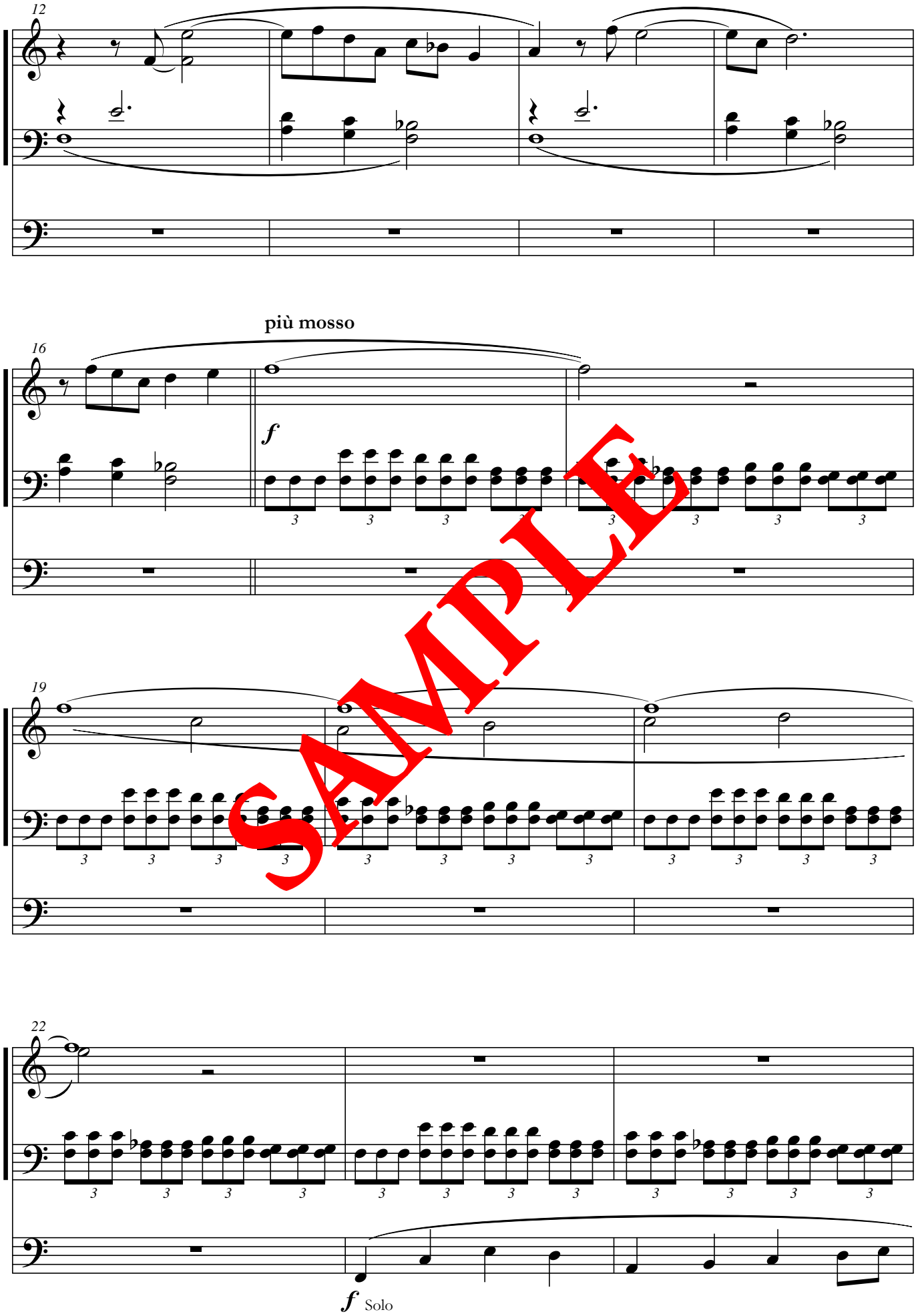
Herren lønnede mig for min retfærdighed,
han gengældte mig mine hænders renhed.
For jeg har fulgt Herrens veje og ikke
forbrudt mig mod min Gud.
(Sl 18,21-22)

Þóra Marteinsdóttir (*1978)



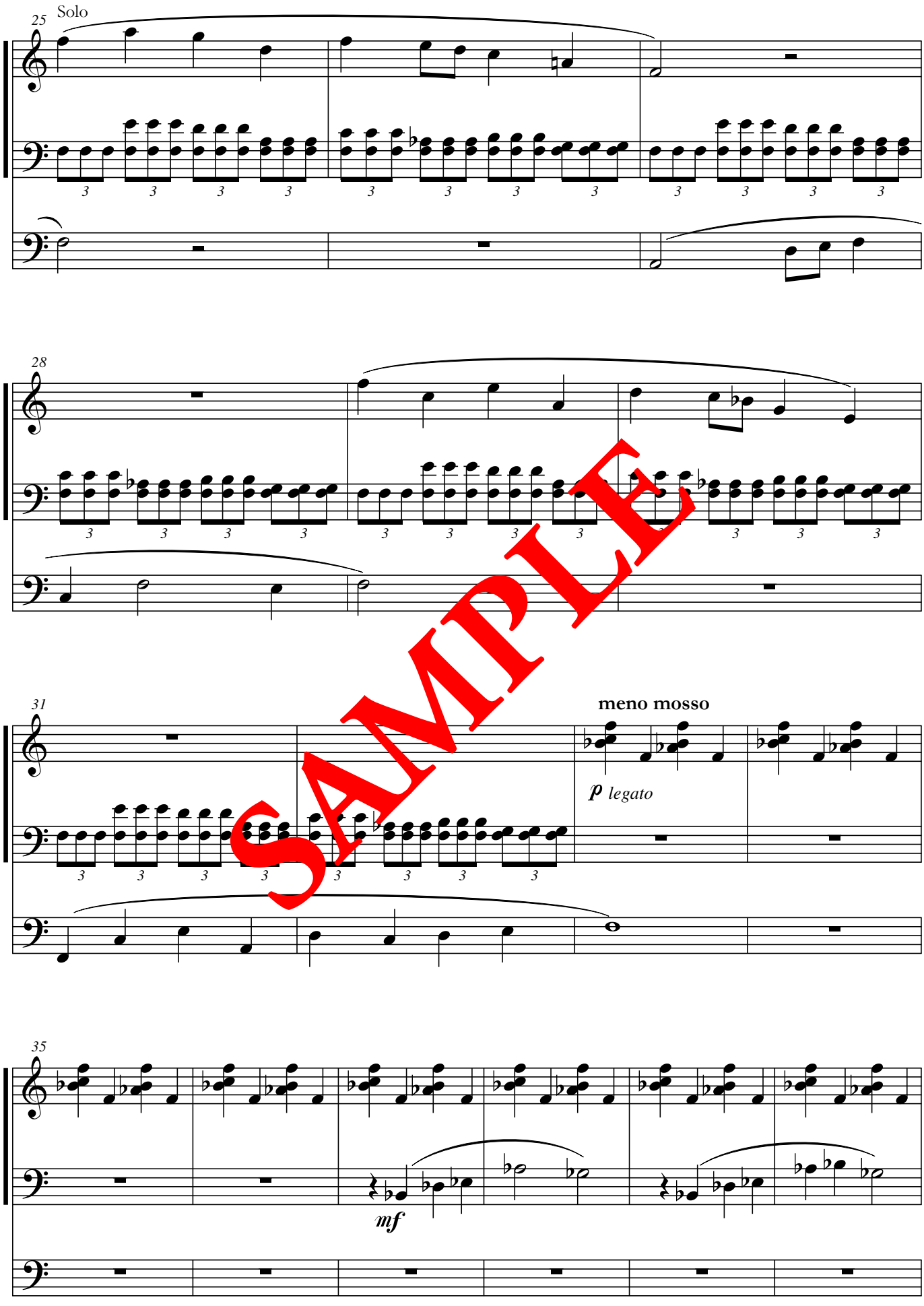
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



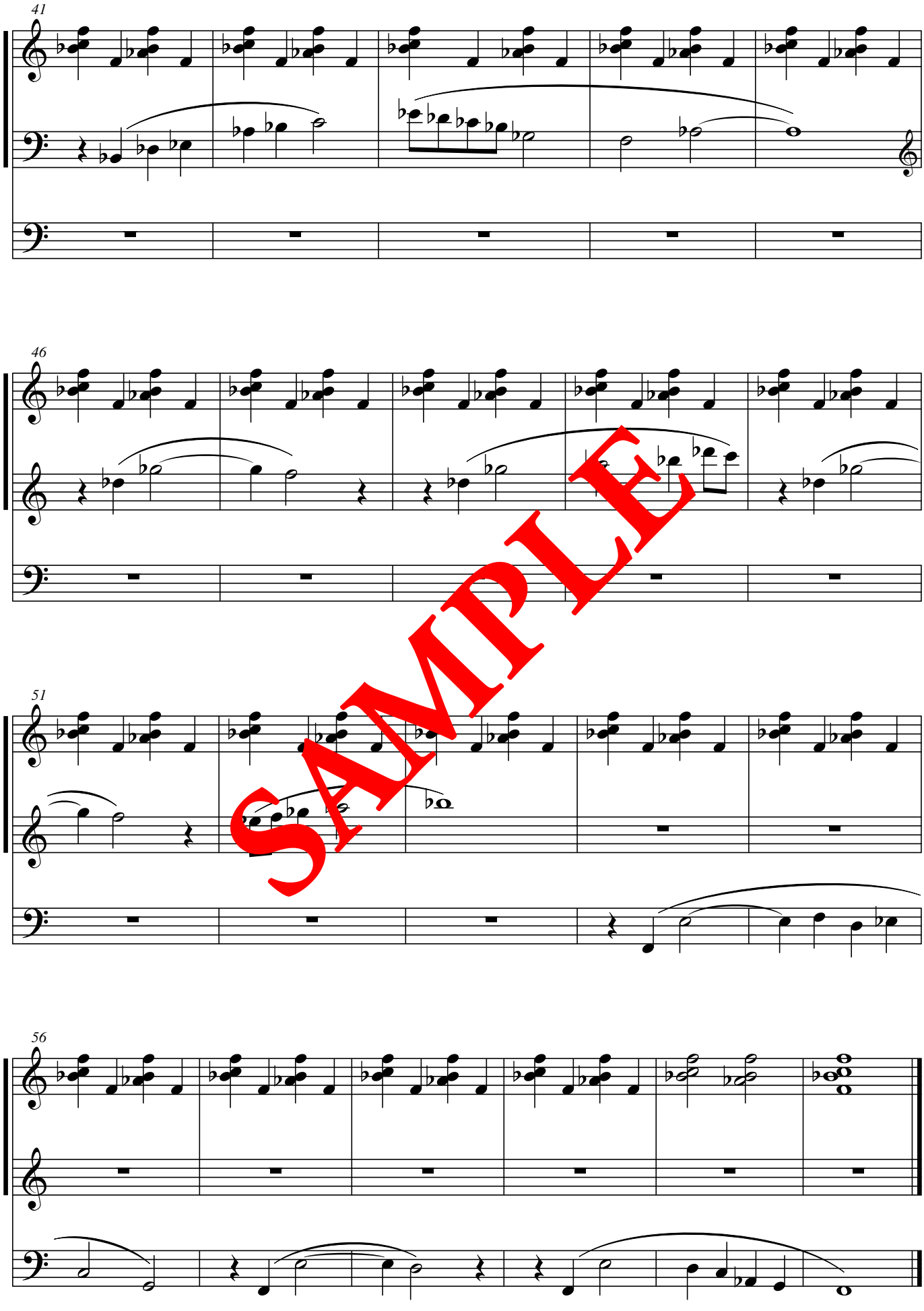
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

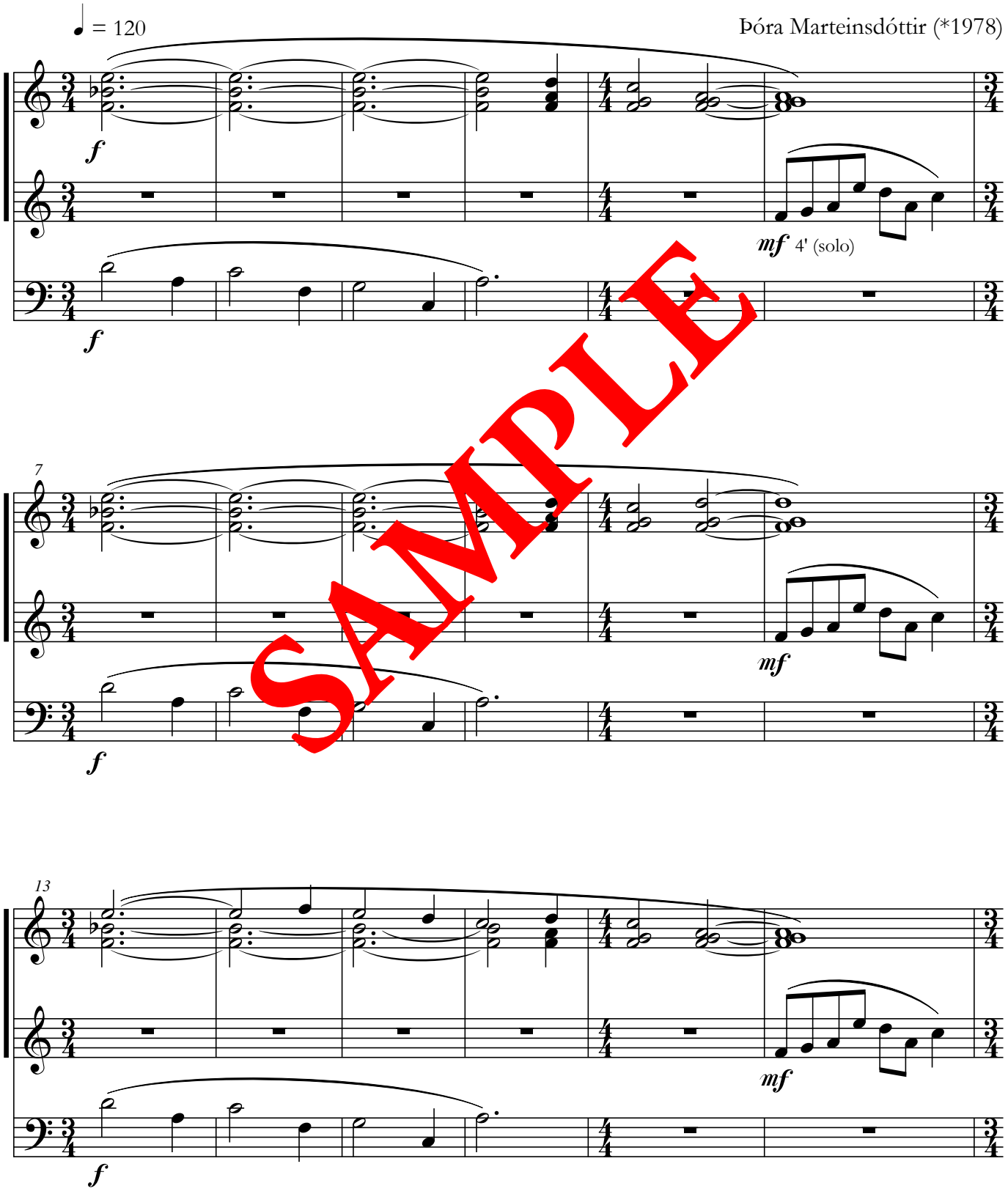
© Forlaget Mixtur

III - Bjarg mitt og vígi

Drottinn, bjarg mitt og vígi, frelsari minn. Guð minn, hellubjarg mitt, þar sem ég leita hælis.
(Slm 18.3)

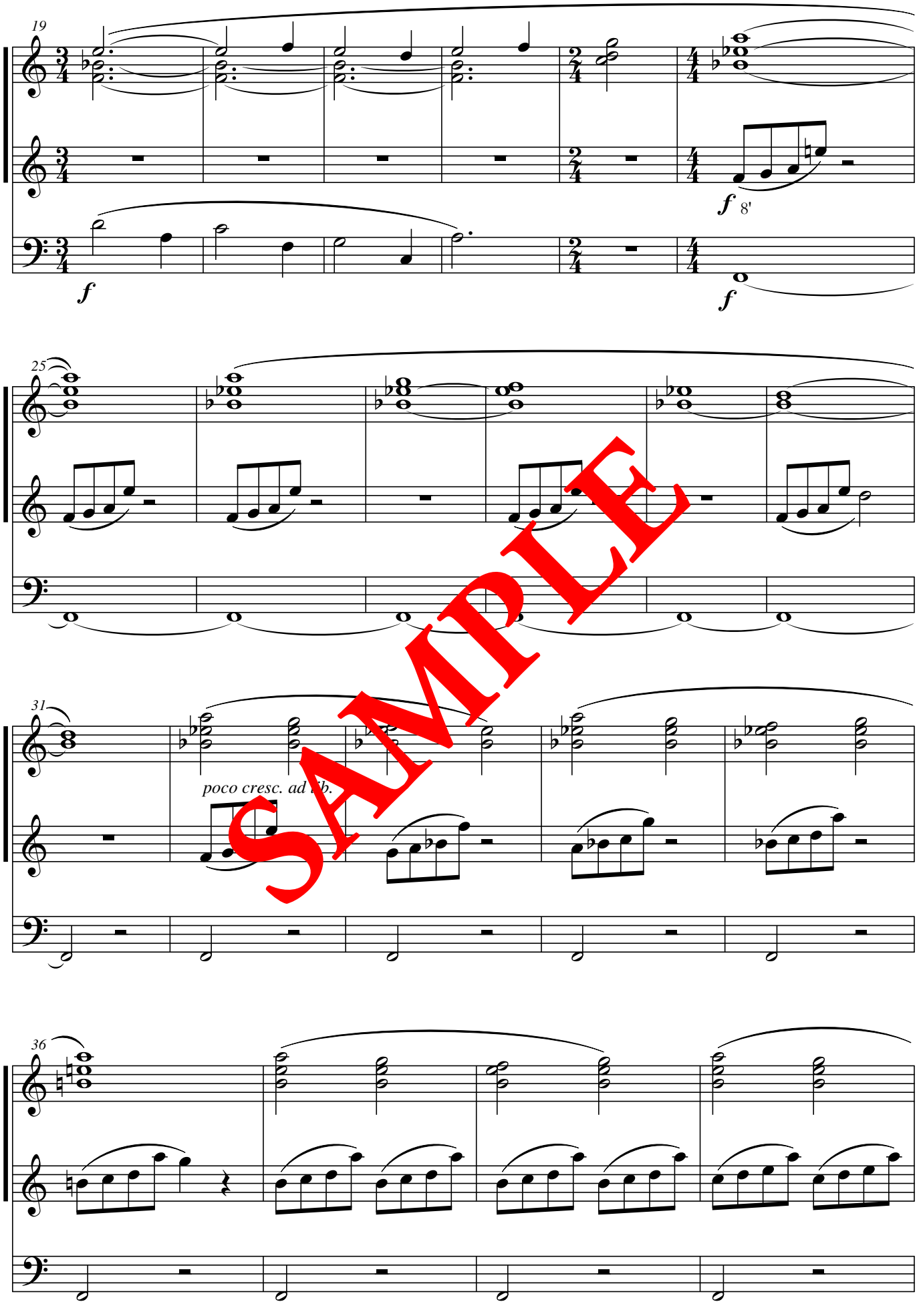
III - Min klippe, min borg

Herren er min klippe, min borg, min befrier, min Gud, mit bjerg, hvor jeg søger tilflugt.
(Sl 18,3)



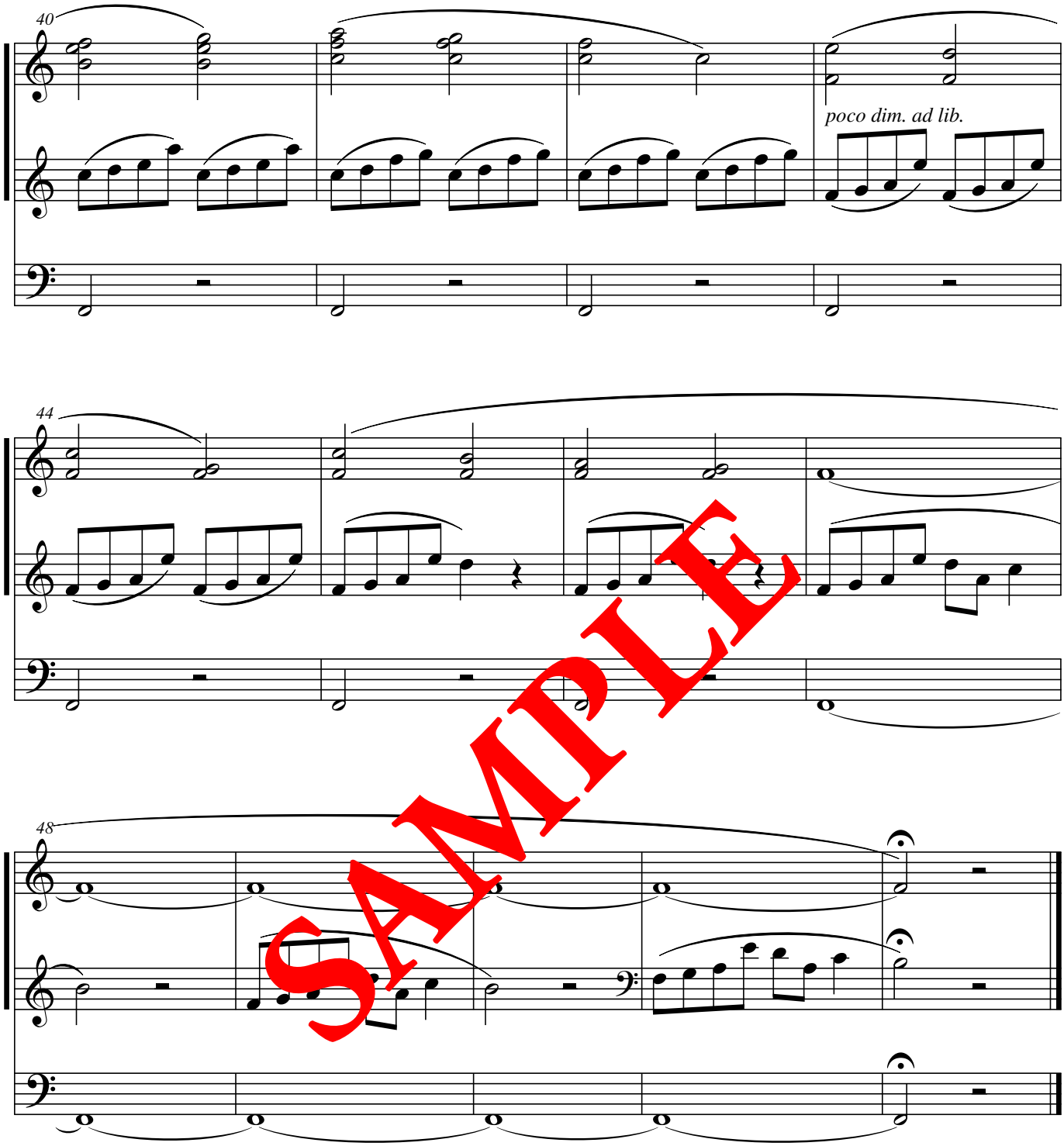
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

Vængir Guðs

I - Undir vængjum hans

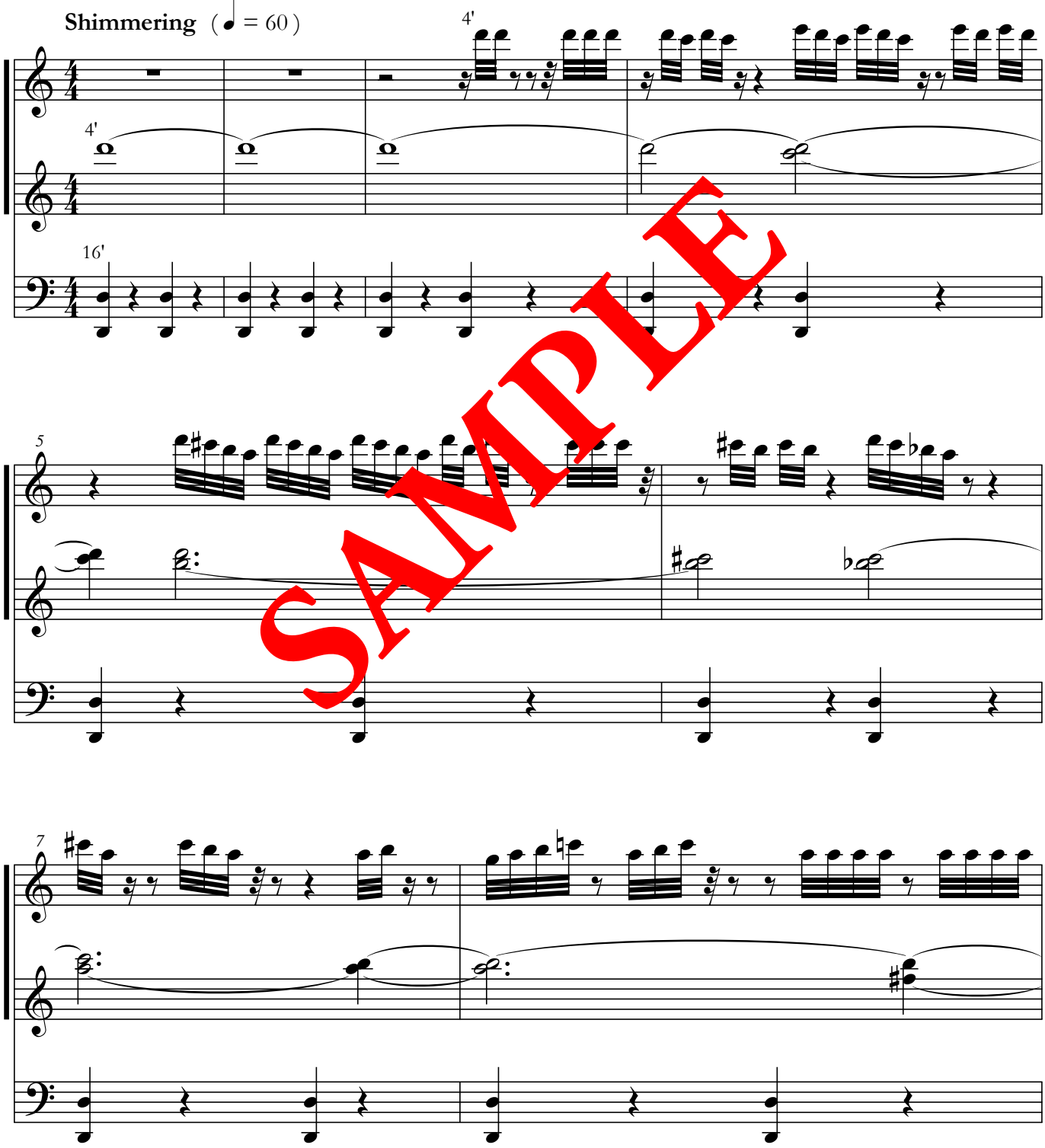
Guð minn, er ég trúi á. Hann skýlir þér
með fjöðrum sínum, undir vængjum
hans mátt þú hælis leita.
(Slm 91.2-4)

Guds vinger

I - Under hans vinger

Min Gud, som jeg stoler på. Han
dækker dig med sine fjer, du kan
søge ly under hans vinger.
(Sl 91,2-4)

Stefán Arason (*1978)

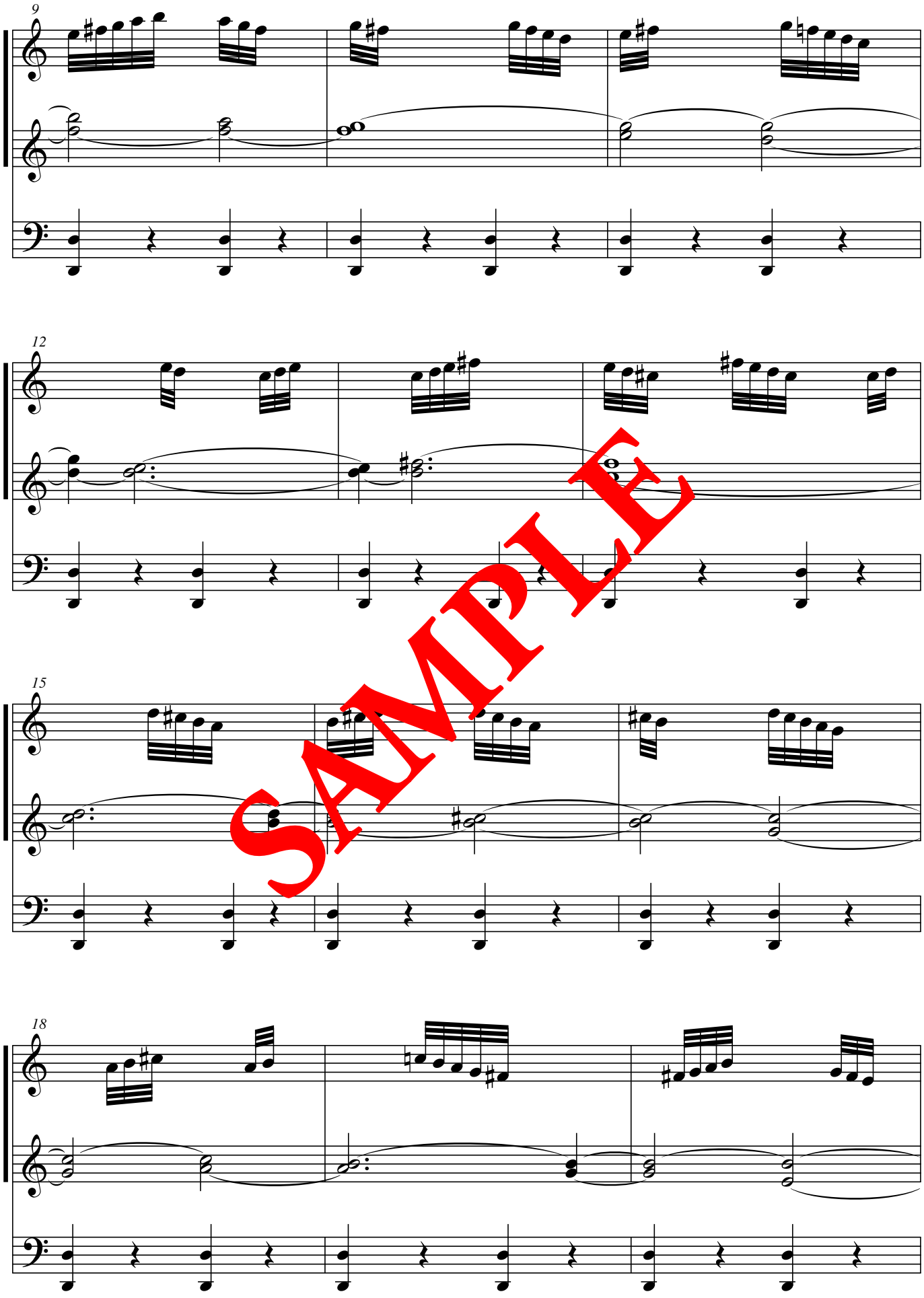


SAMPLE

Komponeret med støtte fra Statens Kunstfond / Sponsored by the Danish Arts Foundation

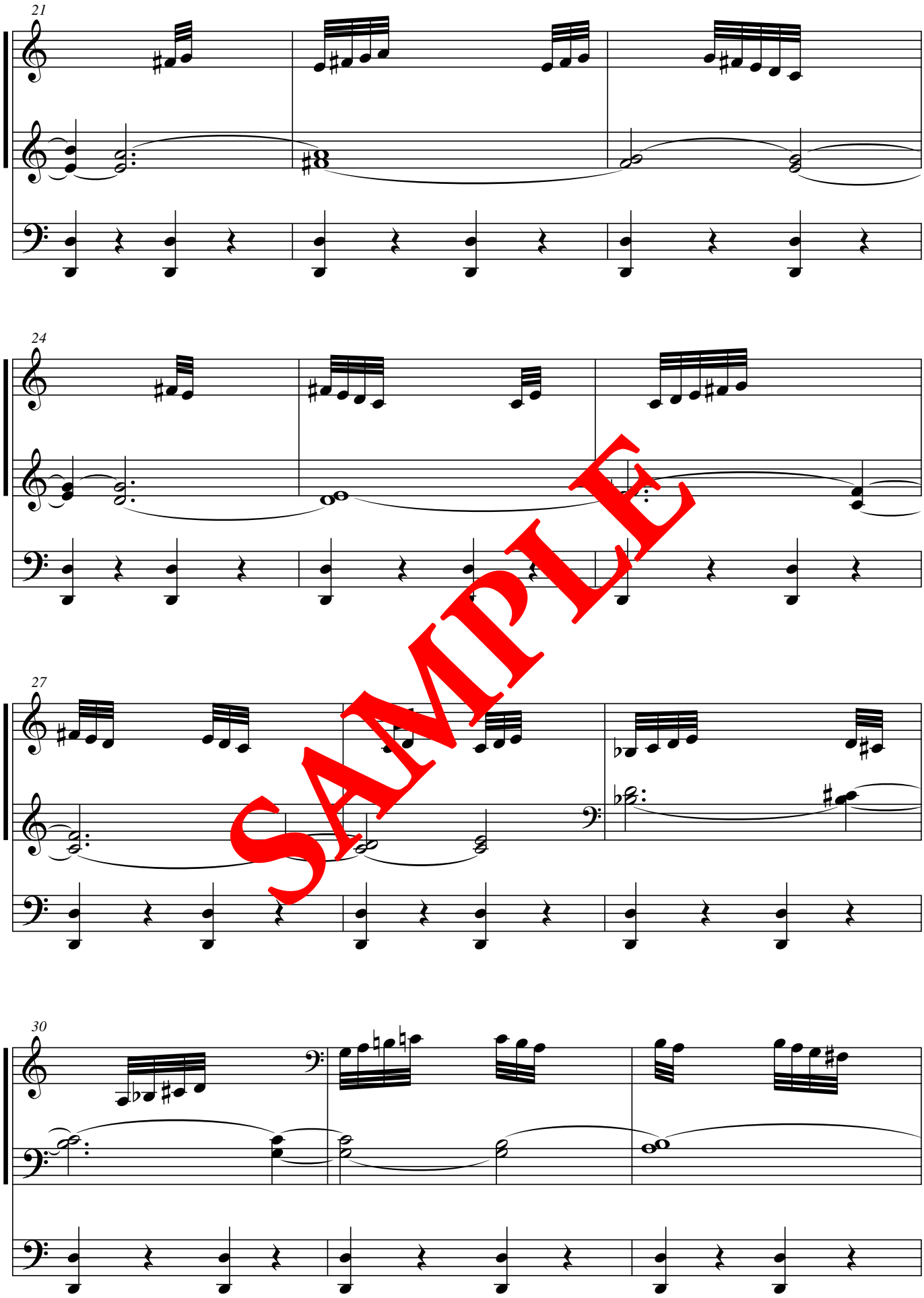
© Forlaget Mixtur

from bar 9 repeat the figures in right hand until new one appears



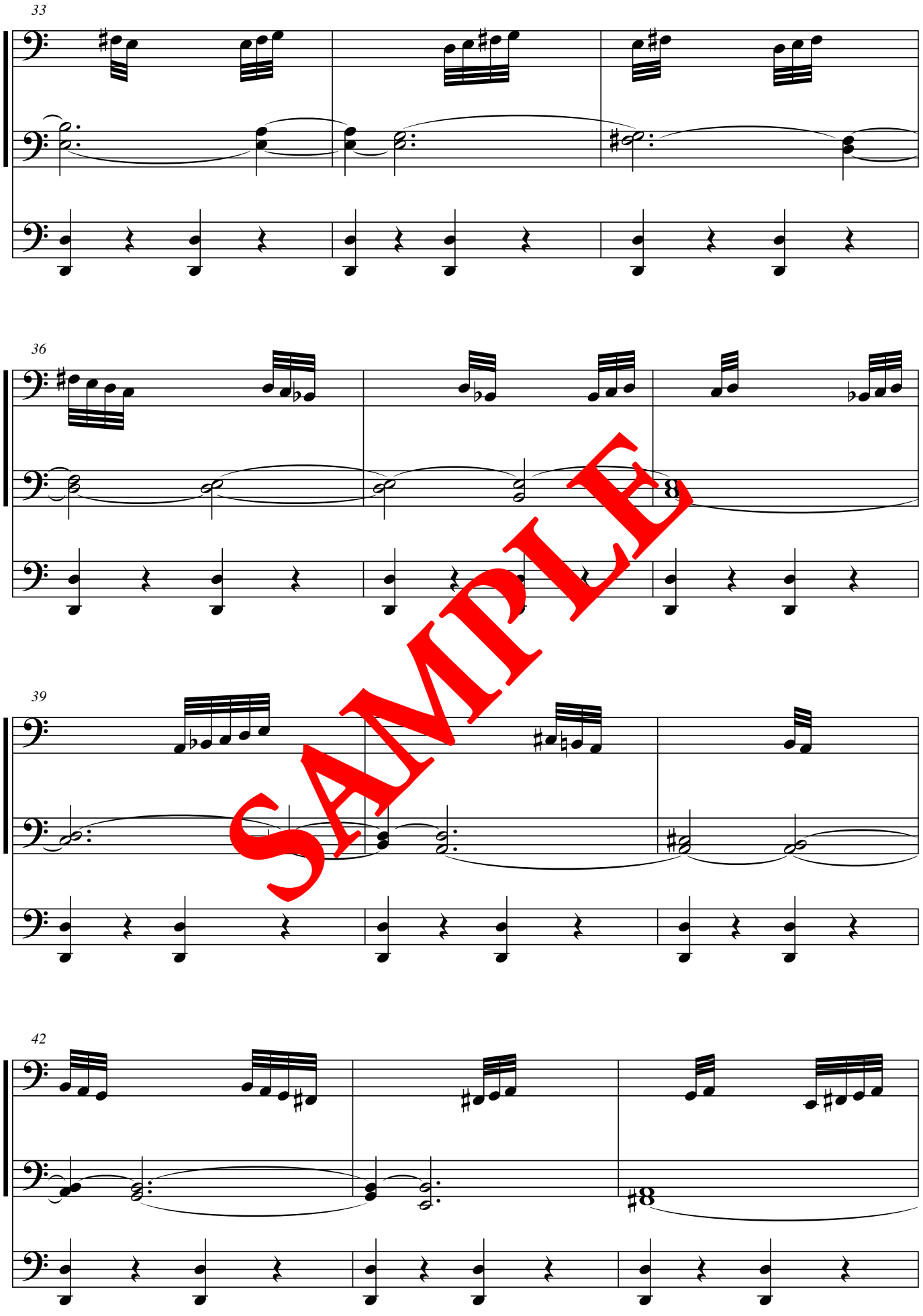
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



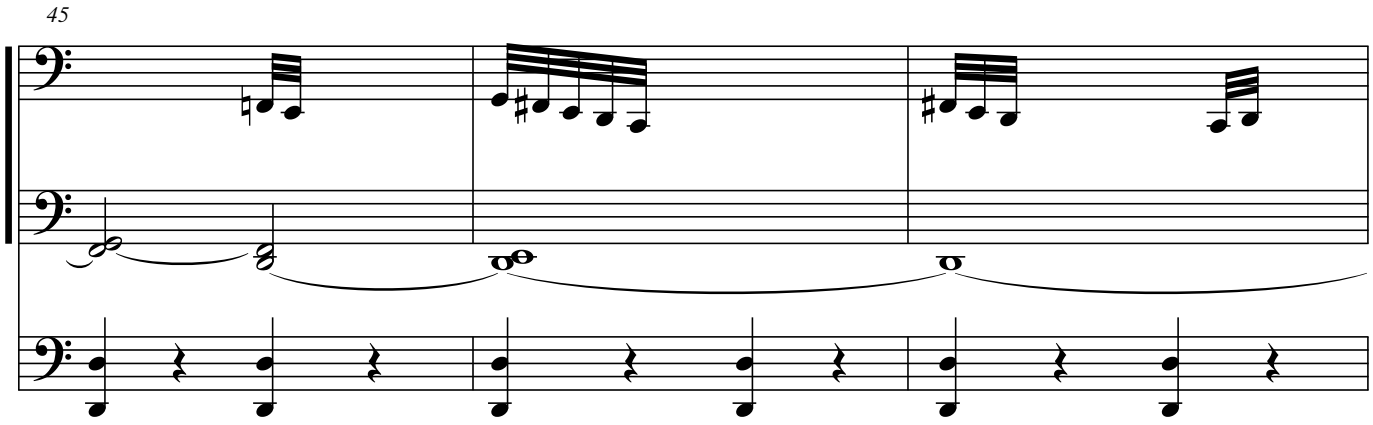
SAMPLE

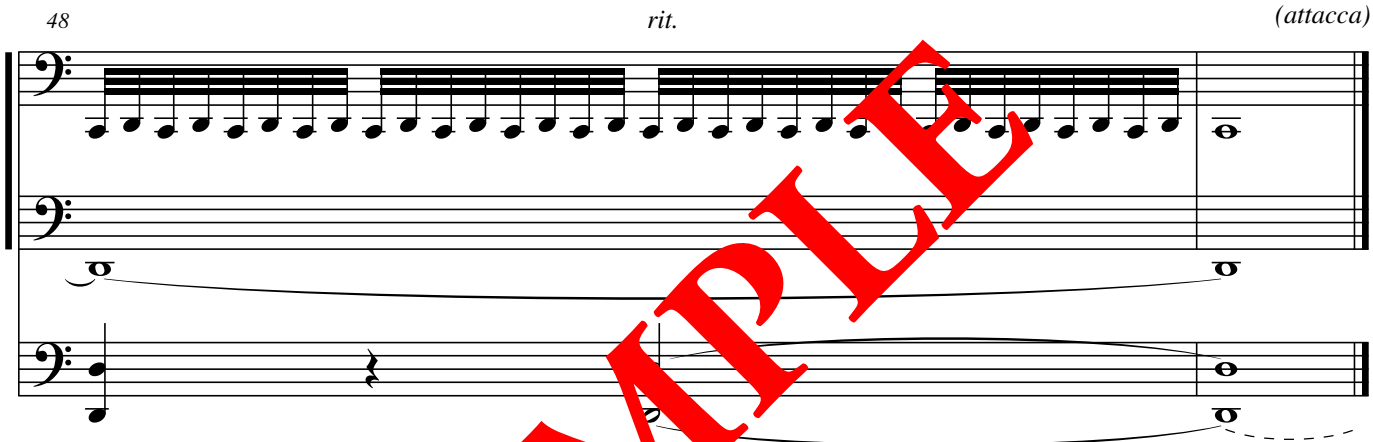
© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur





SAMPLE

© Forlaget Mixtur

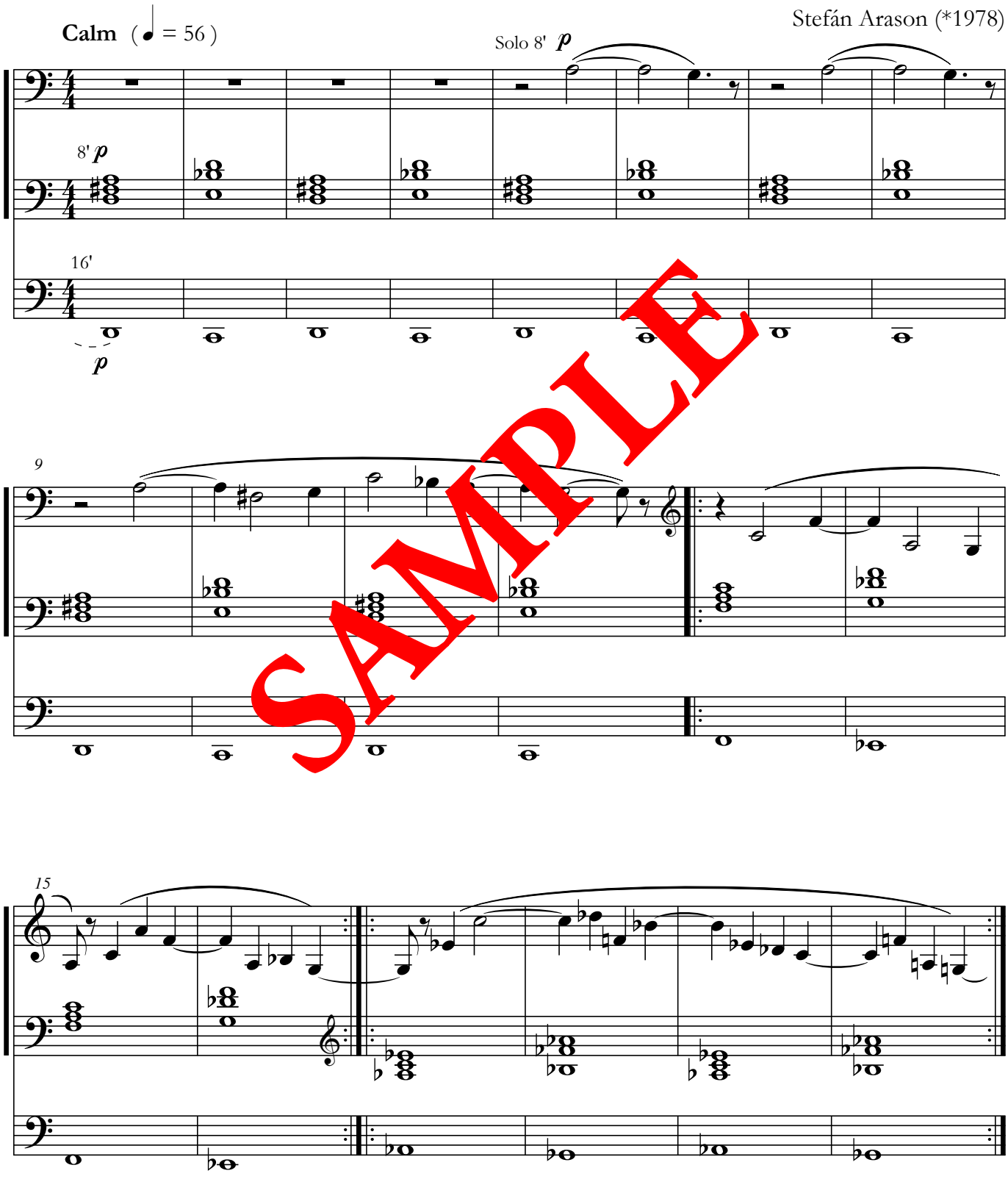
II - Englar gæta þín

Engin ógæfa hendir þig því að þín vegna
býður hann út englum sínum til þess að
gæta þín á öllum vegum þínum.
(Slm 91.10-11)

II - Engle beskytter dig

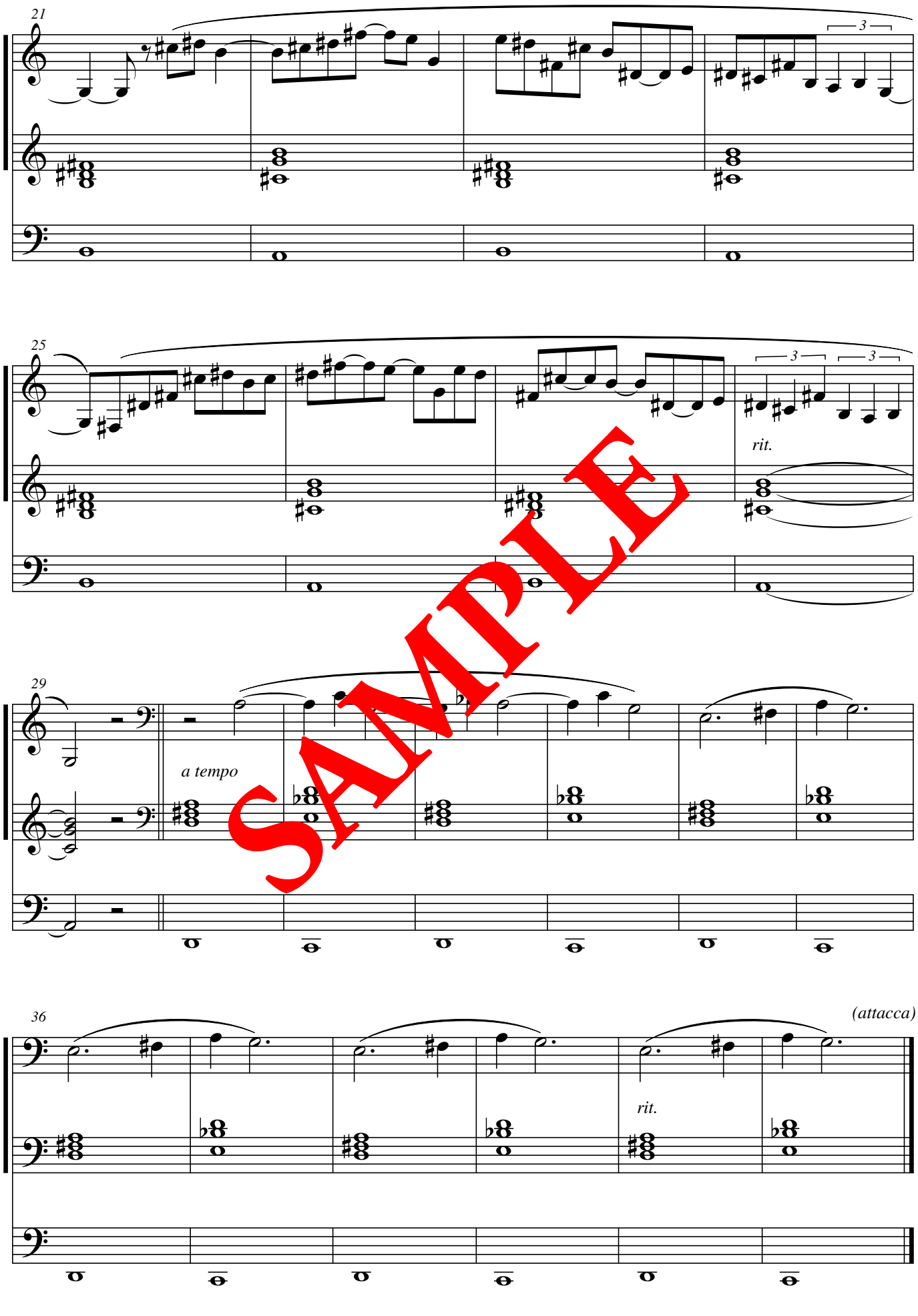
Intet ondt skal ramme dig for han vil
give sine engle befaling om at beskytte
dig på alle dine veje.
(Sl 91,10-11)

Stefán Arason (*1978)



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

III - Hann ákallar mig

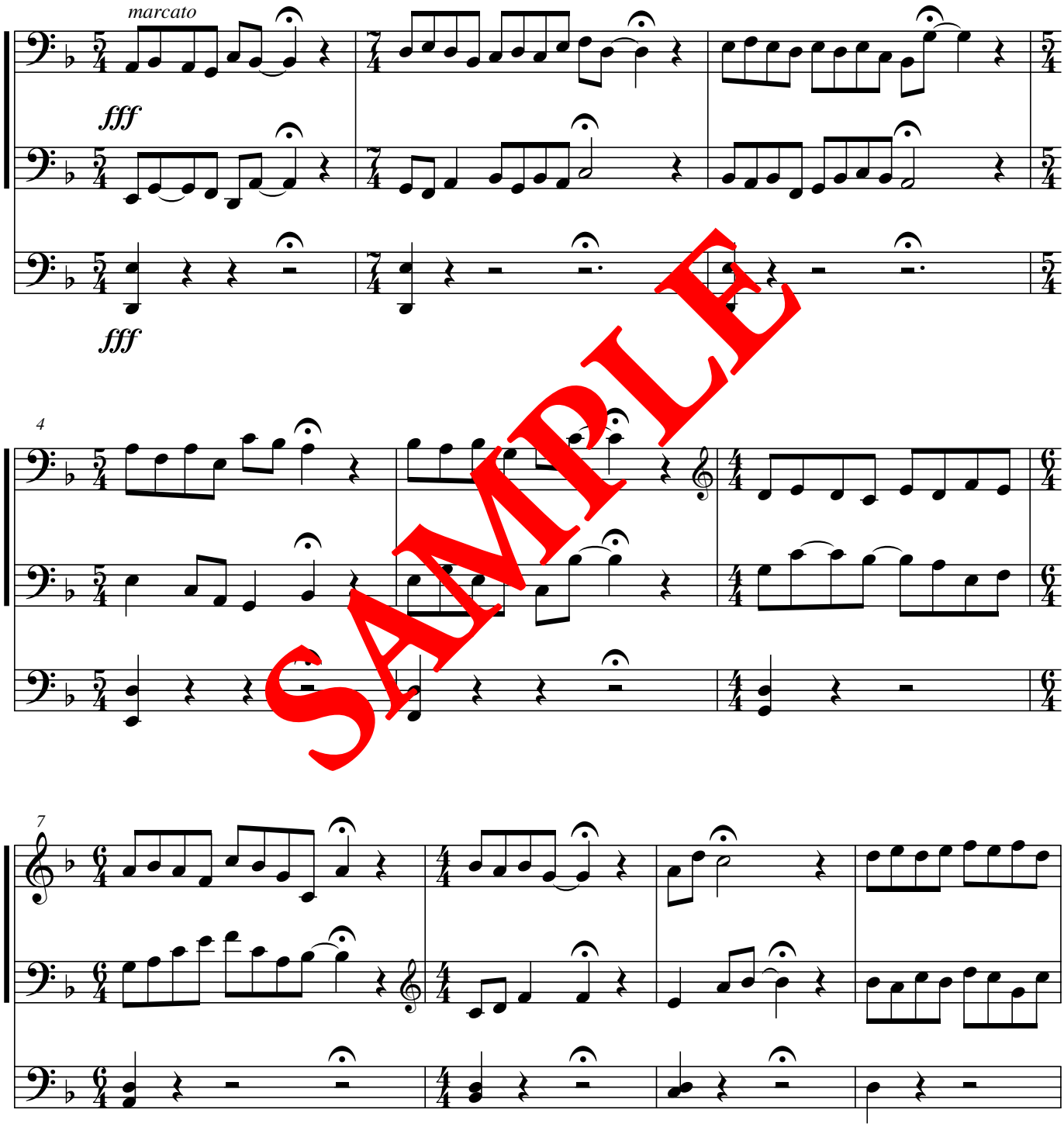
Ákalli hann mig mun ég bænheyra hann,
ég er hjá honum í neyðinni, ég frelsa
hann og geri hann vegsamlegan.
(Slm 91.15)

III - Han råber til mig

Når han råber til mig, vil jeg svare ham.
Jeg er med ham i trængslen, jeg befrier
ham og giver ham ære.
(Sl 91,15)

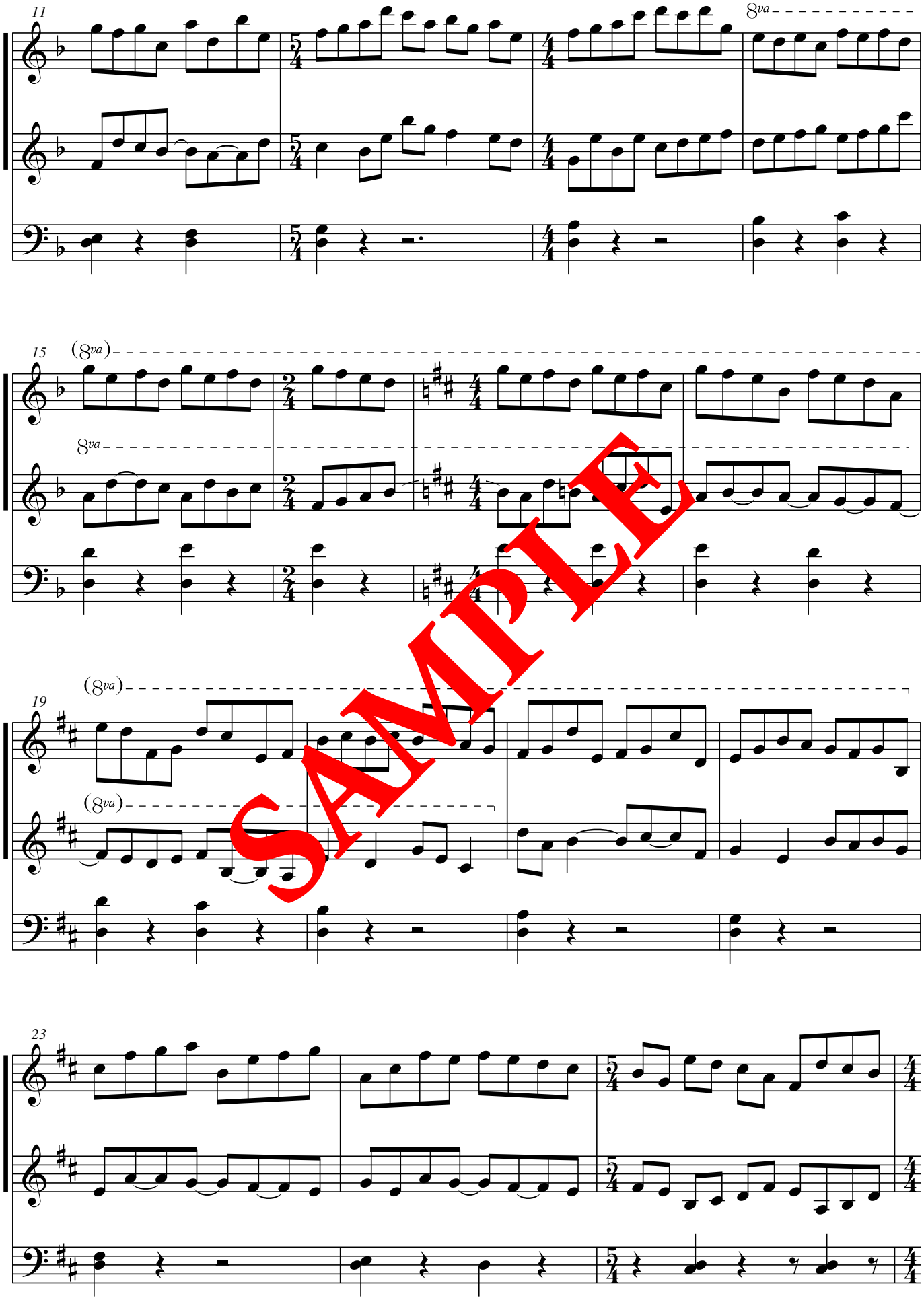
Agressive (♩ = 152)

Stefán Arason (*1978)



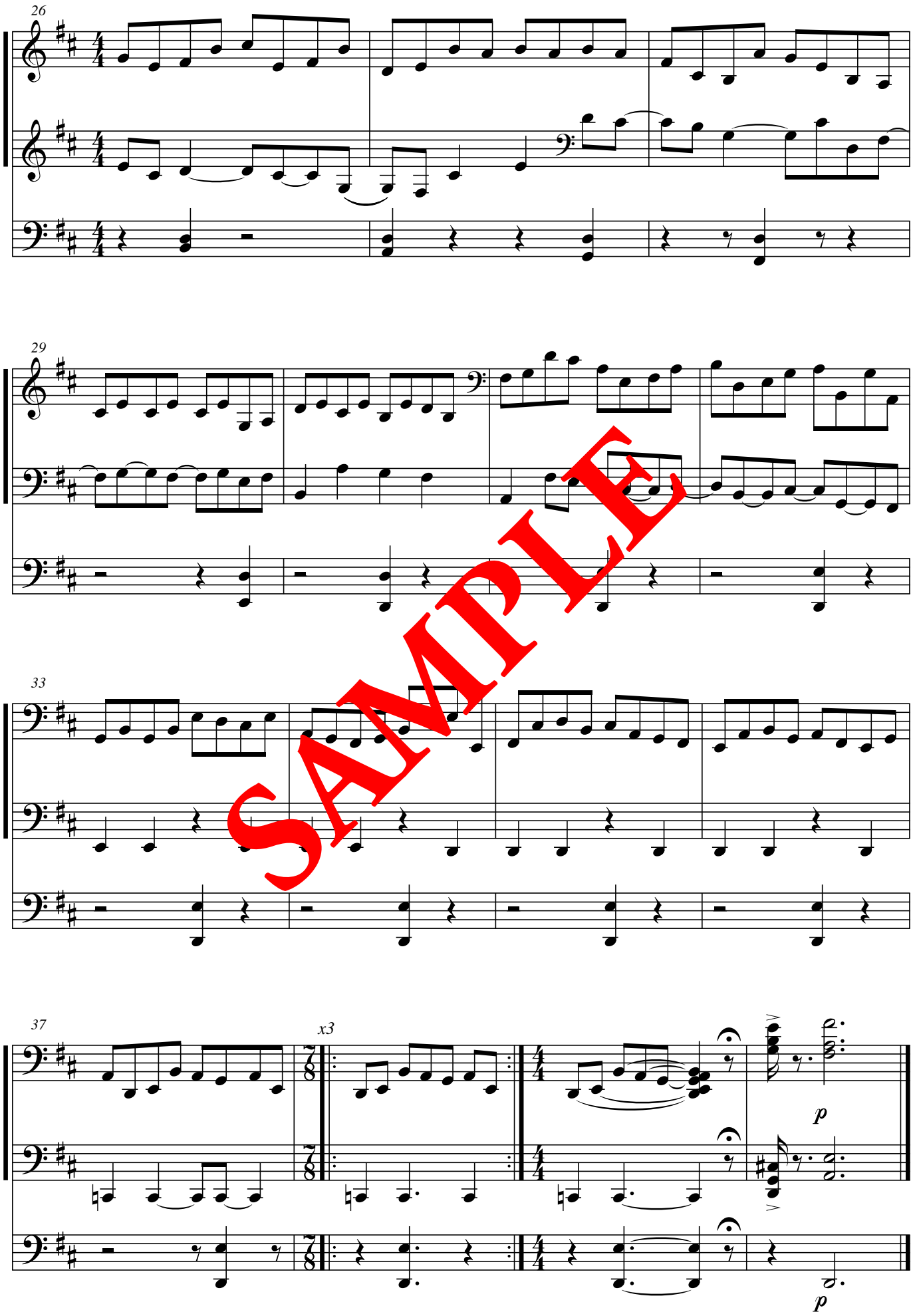
SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur



SAMPLE

© Forlaget Mixtur

SAMPLE

Indhold

Efnisyfirlit

Contents

The respective Bible verses for each movement can be found in English at www.audiebam.is

HILDIGUNNUR RÚNARSDÓTTIR (*1964)

	Konan og drekinn	**Kvinden og dragen**	**The Woman and the Dragon**	
I	Kona klædd sólinni	En kvinde klædt i solen	A Woman Clothed with the Sun	4
II	Hjálpræðið	Frelsen og magten	The Salvation and the Power	7
III	Englar Mikaels	Mikaels engle	Michael's Angels	10

BÁRA GRÍMSDÓTTIR (*1960)

	Englar á sveimi	**Svævende engle**	**Soaring Angels**	
I	Undir verndarvæng	Under beskyttende vinger	Under the Protecting Wing	14
II	Ég krýp	Jeg knæler	I Kneel	17
III	IEngladans	Englenes dans	Angels' Dance	21

GÍSLI JÓHANN GRÉTARSSON (*1983)

	Máttarverk Guðs	**Alle Guds undere**	**God's Wonders**	
I	Enn er margt ósagt um Guð	Der er mere at sige om Gud	There is More to be Said in God's Behalf	26
II	Spekin, hvar er hana að finna?	Visdommen, hvor finder man den?	Where can Wisdom be Found?	27
III	Hver færir hrafninum bráð?	Hvem skaffer ravnen dens føde?	Who Provides Food for the Raven?	30
IV	Gefðu gaum að máttarverkum Guðs	Giv agt på alle Guds under	Consider God's Wonders	32

HAFSTEINN ÞÓRÓLFSSON (*1977)

	Þytur úr norðri	**Lyden fra nord**	**Tempest from the North**	
I	Þá sá ég hvassviðri koma	Jeg så en storm	I Saw a Windstorm	37
II	Kerúbarnir	Keruberne	The Cherubim	42

MICHAEL JÓN CLARKE (*1949)

	Syndaflóðið	**Syndfloden**	**The Great Flood**	
I	Jörðin er full af ranglæti	Jorden er fuld af vold	The Earth is filled with Violence	46
II	Örkin	Arken	The Ark	49
III	Flóðgáttir himinsins	Det store urdyb	The Great Deep	52
IV	Dúfan	Duen	The Dove	55

ÞÓRA MARTEINSDÓTTIR (*1978)

	Ég kallaði á Drottin	**Jeg råbte til Herren**	**I Called to the Lord**	
I	Hann rétti hönd sína af himni	Han rakte ud fra det høje	He Reached Down From on High	57
II	Ég vék ekki af vegi Drottins	Jeg har fulgt Herrens veje	I have Kept the Ways of the Lord	60
III	Bjarg mitt og vígi	Min klippe, min borg	My Rock, my Fortress	64

STEFÁN ARASON (*1978)

	Vængir Guðs	**Guds vinger**	**Wings of God**	
I	Undir vængjum hans	Under hans vinger	Under His Wings	67
II	Englar gæta þín	Engle beskytter dig	Angels Guard You	72
III	Hann ákallar mig	Han råber til mig	He Calls to Me	74

SAMPLE